



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber
Chambre de Premiere instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

ជំនុំជម្រះក្តីនៅដំណាក់កាលទី១

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី២៣ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៥

ម៉ោង ០៩:០៩នាទី

សវនាការលើកទី២៣២

ឯកសារដើម

ORIGINAL/ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 02-Mar-2017, 13:51

CMS/CFO: Sann Rada

ចៅក្រមសាលាដំបូង៖

ចៅក្រម និល ណុន ជាប្រធាន

ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍

(Judge Claudia FENZ)

ចៅក្រម យ៉ា សុខន

ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេរ៉េនី

(Judge Jean-Marc LAVERGNE)

ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា

ចៅក្រម ជួ មណី (បម្រុង)

ចៅក្រម ម៉ាទីន ខារ៉ូបគីន (បម្រុង)

(Judge Martin KAROPKIN)

ក្រឡាបញ្ជីសាលាដំបូង៖

លោកស្រី សែ កុលវឌ្ឍី

កញ្ញា ជា ស៊ីវហ័ង

កញ្ញា រ៉ូប៊ីនី ក្រូហ្វត (Ms. Robynne CROFT)

លោក ម៉ាធូរ ម៉ាកាធី

(Mr. Matthew McCARTHY)

ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖

លោក នីកូឡាស គូមជែន

(Mr. Nicolas KOUMJIAN)

លោក សេង ប៊ុនយ៉ាង

កញ្ញា សុង ឆន្ទី

លោក សេង ណាង

លោក ស្រី រតនៈ

លោក ឌេល លីសាក់ (Mr. Dale Lysak)

លោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ូយលី

(Mr. Joseph Andrew Boyle)

ជនជាប់ចោទ៖

លោក នួន ជា

លោក ខៀវ សំផន

មេធាវីការពារក្តីលោក នួន ជា៖

លោក សុន អរុណ

លោក សួន វិសាល

លោក វិចិត្រ កូប៉េ (Mr. Victor KOPPE)

មេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន៖

លោក គង់ សំអុន

កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ (Ms. Anta GUISSSE)

មេធាវីប្រចាំការលោក ខៀវ សំផន៖

លោកស្រី ទូច វណ្ណក្ស

លោក ខលវីន សោនដឺស៍

(Mr Calvin SAUNDERS)

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖

លោក ពេជ អង្គ

លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ (Ms. Marie GUIRAUD)

លោក ឡា ជុនធី

លោក វ៉ែន ពៅ

លោក ហុង គីមសួន

លោក យីគាំង លូ (Mr. Yiqiang LIU)

ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖

លោក អ៊ុច អរុណ

លោកស្រី ស្ទ សុទ្ធាវី

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងៈ សវនាការលើកទី២៣២
សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌលេខៈ ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ
ថ្ងៃទី២៣ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៥

បញ្ជីឈ្មោះអ្នកនិយាយ៖

ភាសាដែលបានប្រើ លើកលែងតែមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀតនៅក្នុងប្រតិចារឹក

អ្នកនិយាយ	ភាសា
ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធានអង្គជំនុំ)	ខ្មែរ
ចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍	<អង់គ្លេស>
លោក នីកូឡាស គូមជេន	អង់គ្លេស
លោក សេង ណង់	ខ្មែរ
លោក ខេល លីសាក់	អង់គ្លេស
លោក ពេជ អង្គ	ខ្មែរ
លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ	បារាំង
លោក យី គាំងយូ	អង់គ្លេស
លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ	អង់គ្លេស
លោក សួន វិសាល	ខ្មែរ
លោក សុន អរុណ	ខ្មែរ
កញ្ញា អង់តា <ហ្គីសសេ>	បារាំង
លោក គង់ សំអុន	ខ្មែរ
លោក ហួត លីនណា	ខ្មែរ
លោក ចាន់ គីនម៉ិង	អង់គ្លេស
លោកស្រី អ៊ុំ សុផានី (2-TCCP-296)	ខ្មែរ

ឧបសម្ព័ន្ធ

ការសួរដេញដោលអ្នកជំនាញ៖ លោក ហួត លីនណា និងលោក ចាន់ គីនមិច

សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ ផ្ដើមពី	ទំព័រ ៤
សួរដោយចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍ ផ្ដើមពី.....	ទំព័រ ១៣
សួរដោយលោក ពេជ អង្គ ផ្ដើមពី.....	ទំព័រ ២៨
សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមដេន ផ្ដើមពី.....	ទំព័រ ៣១
សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ ផ្ដើមពី.....	ទំព័រ ៣៨
សួរដោយលោក គង់ សំអុន ផ្ដើមពី.....	ទំព័រ ៤០
សួរដោយលោក សុន អរុណ ផ្ដើមពី.....	ទំព័រ ៤១

ការសួរដេញដោលដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោកស្រី អ៊ុំ សុផាណី (2-TCCP-296)

សួរបន្តដោយលោក យីគាំង លូ ផ្ដើមពី.....	ទំព័រ ៤៦
សួរដោយលោក សេង លាង ផ្ដើមពី.....	ទំព័រ ៥៤
សួរដោយលោក ខេល លីសាក់ ផ្ដើមពី.....	ទំព័រ ៥៩
សួរដោយលោក សួន វិសាល ផ្ដើមពី.....	ទំព័រ ៦២
សួរដោយ លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ ផ្ដើមពី.....	ទំព័រ ៦៨

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

(ចៅក្រមចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

[០៩:០៩:២៤]

ប្រធានអង្គជំនុំ៖

អង្គុយចុះ!

នៅព្រឹកនេះអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ធ្វើសវនាការស្តាប់របាយការណ៍របស់អ្នកជំនាញ ដែលបានពិនិត្យរាយការណ៍សម្បទាចូលរួមសវនាការរបស់ជនជាប់ចោទ។ អង្គជំនុំជម្រះក្នុងឋានៈជាប្រធាន និងជំនួសមុខឱ្យចៅក្រមទាំងអស់នៃអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ខ្ញុំសូមស្វាគមន៍វត្តមានសហព្រះរាជអាជ្ញា សហព្រះរាជអាជ្ញារង សហមេធាវីការពារក្តីជនជាប់ចោទ នួន ជា, ខៀវ សំផន សហមេធាវីនាំមុខ តំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដែលមានវត្តមាននៅក្នុងសវនាការនេះ។

ក្រឡាបញ្ជីសវនាការឡើងវិញរាយការណ៍អំពីស្ថានភាព វត្តមាន អវត្តមាន ភាគីនិងបុគ្គលដែលអង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញឱ្យចូលរួមក្នុងកិច្ចដំណើរសវនាការថ្ងៃនេះ។ ហើយនៅក្នុងថ្ងៃនេះសូមជម្រាបថា យើងនឹងធ្វើសវនាការពីរ ដែលទី១គឺសវនាការស្តាប់របាយការណ៍របស់អ្នកជំនាញ បញ្ជាក់រាយការណ៍សម្បទាចូលរួមសវនាការរបស់ជនជាប់ចោទ ហើយនិងពេលវេលាសេសសល់យើងបន្តស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី អំ! ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលមានឈ្មោះថា អ៊ុំ សុផានី ត។

សូមអញ្ជើញលោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី។

ក្រឡាបញ្ជី៖

សូមគោរពលោកប្រធាន សម្រាប់សវនាការនៅថ្ងៃនេះ ក្រឡាបញ្ជីតំណាងម្ចាស់ឃើញថាគ្រប់ភាគីទាំងអស់នៃរឿងក្តីនេះ និងបុគ្គលដែលអង្គជំនុំជម្រះបានកោះអញ្ជើញឱ្យចូលរួមនៅក្នុងសវនាការថ្ងៃនេះមានវត្តមាន។ ដោយឡែកលោក នួន ជា មានវត្តមាននៅបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការនេះ ដោយលោកស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការ។ លិខិតបោះបង់សិទ្ធិរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា បានប្រគល់ដល់ក្រឡាបញ្ជីរួចហើយ។ អ្នកជំនាញជាតិមួយរូប និងអន្តរជាតិមួយរូប រួមទាំងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី អ៊ុំ សុផានី ដែលអង្គជំនុំជម្រះបានកោះហៅមកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងថ្ងៃនេះមានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់រង់ចាំ រង់ចាំការកោះហៅពីអង្គជំនុំជម្រះ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អ្នកជំនាញពីរូបបានបញ្ជាក់ថា តាមសមត្ថភាពដែលពួកគាត់អាចដឹង គឺគាត់មិនមានទំនាក់ទំនង
2 ញាតិលោហិត ឬញាតិពន្ធ ជាមួយនឹងជនជាប់ចោទទាំងពីររូប គឺលោកនួន ជា និងលោក ខៀវ សំផន ឬ
3 ភាគីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលអង្គជំនុំជម្រះបានទទួលស្គាល់នៅក្នុងរឿងក្តីនេះទេ។ អ្នកជំនាញទាំងពីរ
4 បានធ្វើសម្បជូនហើយ។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

5 [០៩:១២:៤០]

6 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

7 បាទ អរគុណលោកស្រី សែ កុលវឌ្ឍី។

8 ព្រឹក្សានេះ មុននឹងចាប់ផ្តើមកិច្ចដំណើរការសវនាការ អង្គជំនុំជម្រះបានទទួលនូវលិខិតសុំ
9 លះបង់សិទ្ធិចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះរបស់លោក នួន ជា ដោយមានបញ្ជា
10 សុខភាព ហើយគាត់សុំចូលរួមនៅក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះពីចម្ងាយ នៅបន្ទប់ខាងក្រោម
11 នោះតាមរយៈសោតទស្សន៍។ ហើយគាត់បានដឹងថាមេធាវីរបស់គាត់បានប្រាប់គាត់អំពីផលប៉ះពាល់នៃ
12 ការលះបង់សិទ្ធិនេះ ហើយគាត់បានបញ្ជាក់ថាការលះបង់សិទ្ធិនេះមិនអាចបកស្រាយថាជាការលះបង់
13 សិទ្ធិរបស់ខ្លួនក្នុងការកាត់ក្តីដោយយុត្តិធម៌ ឬក៏សិទ្ធិក្នុងការជំទាស់ភស្តុតាងដែលបង្ហាញ ឬក៏ដាក់ជូន
14 តុលាការនេះក្នុងអំឡុងពេលនៃសវនាការលើរូបគាត់ទេ។

15 ហើយការលះបង់សិទ្ធិរបស់គាត់ក្នុងការចូលរួមសវនាការក្នុងបន្ទប់សវនាការដោយផ្ទាល់នេះមាន
16 ការគាំទ្រដោយលិខិតកំណត់ហេតុពិនិត្យសុខភាពមុនពេលសវនាការរបស់គ្រូពេទ្យប្រចាំការនៅ អ.វ.ត
17 .ក នេះដែលបានបញ្ជាក់ថាគាត់មានបញ្ហាសុខភាព ហើយសូមឱ្យផ្តល់អនុសាសន៍ឱ្យតុលាការហ្នឹងមាន
18 ការអនុគ្រោះឱ្យគាត់ហ្នឹងបន្តស្តាប់ តាមដានស្តាប់ដំណើរការសវនាការពីបន្ទប់ខាងក្រោមសាលសវនា
19 ការនេះ។ ហេតុដូច្នេះអង្គជំនុំជម្រះយល់ព្រមនឹងអនុញ្ញាតឱ្យលោក នួន ជា នៅបន្តតាមដានកិច្ចដំណើរ
20 ការសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមស្ថិតនៅក្រោមសាលសវនាការនេះ តាមរយៈប្រព័ន្ធ
21 សោត-ទស្សន៍សម្រាប់រយៈពេលសវនាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះ ហើយដោយគាត់បានលះបង់សិទ្ធិចូលរួមកិច្ច
22 ដំណើរការសវនាការដោយផ្ទាល់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ។

23 ហើយអង្គជំនុំជម្រះបង្គាប់ឱ្យបុគ្គលិកផ្នែកសោតទស្សន៍ ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍ សម្រាប់ជន
24 ជាប់ចោទ នួន ជា អាចចូលរួមនិងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនមួយស្ថិតនៅ
25 ក្រោមសាលសវនាការនេះក្នុងរយៈពេលនៃដំណើរការសវនាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហើយតទៅនេះបង្គាប់ឱ្យមន្ត្រីរដ្ឋបាលសវនាការអញ្ជើញអ្នកជំនាញទាំងពីររូប ចូលមកកាន់
2 កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ។
3 (សាក្សីចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

4 [០៩:១៦:២០]

5 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

6 បាទ យើងបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី។ នៅថ្ងៃទី១៨ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៤ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
7 បានធ្វើកំណត់ធ្វើសវនាការ។ ថ្ងៃនេះដើម្បីពិនិត្យលើសម្បទារបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន
8 ក្នុងការចូលរួមសវនាការ។ អនុលោមតាមវិធាន៣២ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង នៅថ្ងៃនោះអង្គជំនុំជម្រះបាន
9 បង្គាប់ឱ្យមានការវាយតម្លៃផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ និងវិកលវិទ្យាលើជនជាប់ចោទដើម្បីពិនិត្យមើលថា តើជន
10 ជាប់ចោទនៅតែមានសម្បទាគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការចូលរួមសវនាការ ក៏ដូចជាដើម្បីវាយតម្លៃទៅលើសំណើ
11 សុំទាំងឡាយរបស់ -- ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងការកំណត់កាលបរិច្ឆេទសវនាការសមស្របមួយ។

12 អង្គជំនុំជម្រះបានបង្គាប់ឱ្យលោកវេជ្ជបណ្ឌិត ចាន់ គីនមីង អ្នកជំនាញខាងផ្នែកថែទាំព្យាបាល
13 ជំងឺមនុស្សចាស់ និងវេជ្ជបណ្ឌិត ហួត លីនណា អ្នកជំនាញផ្នែកវិកលវិទ្យា ពិនិត្យជនជាប់ចោទនៅថ្ងៃទី
14 ១៩ និងថ្ងៃទី២០ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៥ និងឱ្យរៀបចំរបាយការណ៍ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរជាភាសា
15 អង់គ្លេសសម្រាប់ជនជាប់ចោទម្នាក់ៗដែលនឹងត្រូវបញ្ចប់ជាស្ថាពរនៅត្រឹមថ្ងៃទី២១ ខែមករា ឆ្នាំ
16 ២០១៥។ ចំណែកឯឯកសារបកប្រែនឹងត្រូវផ្តល់ជូនមេធាវីការពារក្តីជនជាប់ចោទនៅត្រឹមថ្ងៃទី២២ ខែ
17 មករា ឆ្នាំ២០១៥។

18 [០៩:១៧:៤២]

19 អ្នកជំនាញបានផ្តល់នូវរបាយការណ៍របស់ខ្លួនទៅតាមកាលបរិច្ឆេទទាំងនេះ បានចប់សព្វគ្រប់
20 ហើយ អង្គជំនុំជម្រះបានណែនាំថារបាយការណ៍ត្រូវផ្តល់នូវព័ត៌មានដែលអនុញ្ញាតឱ្យអង្គជំនុំជម្រះ
21 សម្រេចថាតើជនជាប់ចោទម្នាក់ៗមានសម្បទាគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការចូលរួមសវនាការដែរឬយ៉ាងណា?
22 ដោយផ្អែកលើលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យ ដូចបានចែងនៅក្នុងសេចក្តីសម្រេចនៅក្នុងរឿងក្តីស្រួហ្កា នៃតុលាការ
23 ព្រហ្មទណ្ឌអន្តរជាតិសម្រាប់ប្រទេសយូហ្គោស្លាវី។ នៅក្នុងសវនាការថ្ងៃនេះ អ្នកជំនាញនឹងបង្ហាញនូវ
24 របាយការណ៍របស់ខ្លួន ហើយនិងត្រូវសួរដេញដោលដោយអង្គជំនុំជម្រះ សហព្រះរាជអាជ្ញា សហ
25 មេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងមេធាវីការពារក្តីផងដែរ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហើយអរុណសួរអ្នកជំនាញ! ហើយជាដំបូងនេះ មុននឹងឈានដល់នីតិវិធីនៃការតាំងសំណួរ
2 ដេញដោល អង្គជំនុំជម្រះសុំសួរទៅកាន់អ្នកជំនាញទាំងពីរអំពីជីវប្រវត្តិខ្លះៗជាមុនសិន ហើយដំបូងនេះ
3 ខ្ញុំសូមសួរទៅលោកវេជ្ជបណ្ឌិត ហួត លីនណា។

4 [០៩:១៨:៤៨]

5 ការតាំងសំណួរដោយចៅក្រម

6 សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ៖

7 ស៖ លោកវេជ្ជបណ្ឌិត តើលោកមានឈ្មោះ ហួត លីនណា អីចឹងពិតមែនដែរទេ?

8 លោក ហួត លីនណា៖

9 ឆ៖ បាទ ពិតមែនបាទ។

10 ស៖ បាទ អរគុណលោកវេជ្ជបណ្ឌិត ហើយតើលោកកើតនៅថ្ងៃខែឆ្នាំណា? លោកចាំទេ?

11 ឆ៖ កើតនៅថ្ងៃទី០៥ ខែ៥ ឆ្នាំ១៩៦៣។

12 ស៖ បាទ អរគុណ ហើយសព្វថ្ងៃនេះលោកមានទីលំនៅនៅទីកន្លែងណា? លោកបណ្ឌិតបង្អង់
13 បន្តិច ដើម្បីឱ្យការបកប្រែពេញលេញ ហើយសុំបន្តទៀត។

14 ឆ៖ បាទ សព្វថ្ងៃនេះ ខ្ញុំមានទីលំនៅនៅផ្ទះលេខ២៩១ ផ្លូវកម្ពុជាក្រោម សង្កាត់មិត្តភាព ខណ្ឌ
15 ៧មករា ទីក្រុងភ្នំពេញ បាទ។

16 ស៖ បាទ អរគុណ ហើយតាមរបាយការណ៍របស់ក្រឡាបញ្ជីអម្បាញ់មិញនេះថា តាមសមត្ថ-
17 ភាពដែលលោកដឹង លោកមិនមានចំណងជាលោហិត ឬញាតិពន្ធដាមួយនឹងភាគីនៃរឿងក្តីនេះទេ ដែល
18 មានជនជាប់ចោទទាំងពីររូប គឺលោក នួន ជា និងលោក ខៀវ សំផន ហើយនិងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
19 ដែលទទួលស្គាល់នៅក្នុងសំណុំរឿង០០២។ តើពិតអីចឹងមែនដែរឬទេ?

20 ឆ៖ បាទ ពិតជាអីចឹងមែន បាទ។

21 ស៖ ហើយរបាយការណ៍ក៏បានថា លោកបានធ្វើសម្បទ័យហើយ មុននឹងលោកចូលមកកាន់
22 បន្ទប់សវនាការនេះ។ តើពិតមែនដែរទេ?

23 ឆ៖ បាទ ពិតមែន បាទ។

24 ស៖ អរគុណ។ ហើយលោកវេជ្ជបណ្ឌិត តើលោកមានការវិវត្តន៍ ឬក៏ប្រែប្រួលអ្វីទាក់ទងនឹងតួ
25 នាទីមុខងារបច្ចុប្បន្នរបស់លោកដែរឬទេ? កាលពីមុនលោកជាប្រធានផ្នែកជំងឺផ្លូវចិត្តនៃមន្ទីរពេទ្យ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មិត្តភាពខ្មែរ-សូវៀត និងជាសាស្ត្រាចារ្យបង្រៀនផ្នែកផ្លូវចិត្តដល់និស្សិតវេជ្ជសាស្ត្រនៅសាកលវិទ្យាល័យ
2 វេជ្ជសាស្ត្រសុខាភិបាល។

3 ឆ៖ បាទ សព្វថ្ងៃ ខ្ញុំបានសុំឈប់សម្រាកការងារ ដោយអត់យកប្រាក់បៀវត្សរ៍រយៈពេលពីរឆ្នាំ
4 ពីមន្ទីរពេទ្យមិត្តភាពខ្មែរ-សូវៀត ហើយខ្ញុំធ្វើការនៅគ្លីនិកពិនិត្យជំងឺផ្លូវចិត្តឯកជនរបស់ខ្ញុំបាទ។ ប៉ុន្តែការ
5 បង្រៀននៅសាកលវិទ្យាល័យវេជ្ជសាស្ត្រ អាយ.យូ គឺថានៅដដែល បាទ។

6 [០៩:២១:៣១]

7 ស៖ បាទ អរគុណលោកវេជ្ជបណ្ឌិត ហើយកាលពីខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៤កន្លងទៅនេះ លោកបាន
8 ត្រូវបានអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងតែងតាំងលោកជាអ្នកជំនាញ ពិនិត្យ វាយតម្លៃលើសម្បទារបស់ជន
9 ជាប់ចោទទាំងពីររូប គឺលោក នួន ជា និង លោក ខៀវ សំផន ហើយលោកក៏ធ្លាប់បានមកឆ្លើយបំភ្លឺនៅ
10 ចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះជាច្រើនដងរួចមកហើយដែរ។ តើមានការប្រែប្រួលពាក់ព័ន្ធទៅនឹងគុណវុឌ្ឍិ
11 របស់លោកដែរឬទេ បន្ទាប់ពីមានការពិនិត្យលោក នួន ជា និង លោក ខៀវ សំផន នៅចុងក្រោយនៅខែ
12 មីនា ឆ្នាំ២០១៤ នេះ? ដប់បួនកន្លងទៅនេះ។

13 ឆ៖ ខ្ញុំបាទបាន បន្ទាប់ពីធ្វើការពិនិត្យជនជាប់ចោទទាំងពីរ គឺខ្ញុំបានអភិវឌ្ឍខ្លួនឯង សិក្សារៀន
14 បន្ថែម ទៅចូលរួមក្នុងអង្គសិក្ខាសាលាជាតិ និងអន្តរជាតិជាច្រើន ដើម្បីពង្រឹង និងបង្កើនសមត្ថភាពខ្លួន
15 ឯង។ ហើយចំពោះជនជាប់ចោទទាំងពីរដែលខ្ញុំបាទបានពិនិត្យទាំងពីរថ្ងៃនេះ ខ្ញុំឃើញថាសភាពជំងឺ
16 សភាពរាងកាយ កាយសម្បទាខាងផ្លូវចិត្តរបស់គាត់ គឺថានៅដដែល បាទ។ បាទ សូមអរគុណ។

17 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

18 បាទ អរគុណ។

19 សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ៖

20 ស៖ ហើយជាបន្តទៅនេះ សូមសួរទៅលោកវេជ្ជបណ្ឌិត ចាន់ គីនមីង។ លោកវេជ្ជបណ្ឌិត តើ
21 លោកឈ្មោះ ចាន់ គីនមីង អីចឹងមែនទេ? ខ្ញុំអានឈ្មោះលោកអីចឹងត្រូវទេ?

22 [០៩:២៣:១៤]

23 លោក ចាន់ គីនមីង៖

24 ឆ៖ បាទ លោកប្រធាន ត្រឹមត្រូវហើយ។

25 ស៖ អរគុណ ហើយតើលោកមានថ្ងៃខែកំណើតហ្នឹង ថ្ងៃខែឆ្នាំណា?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឆ៖ ខ្ញុំកើតនៅថ្ងៃ២១ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៥៩។

2 ស៖ អរគុណ ហើយលោកមានសញ្ជាតិអ្វី?

3 ឆ៖ ខ្ញុំជនជាតិស្ទឹងហ្គាញរ បាទ។ បាទ ជនជាតិ ស្ទឹងបុរី បាទ។

4 ស៖ ហើយសព្វថ្ងៃនេះ តើលោកមានទីលំនៅ នៅទីកន្លែងណា?

5 ឆ៖ អសយដ្ឋានរបស់ខ្ញុំបច្ចុប្បន្ន នៅស្ទឹងហ្គាញរ គឺលេខ៦ ផ្លូវនីកា គឺមជ្ឈមណ្ឌលក្លែននីហ្គូល
6 ហើយនិងលេខ<X>០៧ លើ០៣ បាទ។

7 ស៖ អរគុណ ហើយលោកប្រកបមុខរបបអ្វី? ហើយនៅកន្លែងណា?

8 ឆ៖ ខ្ញុំជាអ្នកជំនាញ<ញ>ការជាន់ខ្ពស់ខាងជំងឺមនុស្សចាស់ ហើយខ្ញុំធ្វើការនៅមជ្ឈមណ្ឌល
9 <ក្លែននីហ្គូល> ហើយនិងគ្លីនិក <ម៉ោន អាស់វីនៀ> ហើយខ្ញុំក៏ជាអ្នកជំនាញការ អ្នកជំនាញខាងជំងឺ
10 មនុស្សចាស់ នៅមន្ទីរពេទ្យទូទៅរបស់ស្ទឹងហ្គាញរផងដែរ។

11 ស៖ បាទ អរគុណ។ ហើយតាមរបាយការណ៍របស់ក្រឡាបញ្ជីសវនាការអម្បាញ់មិញនេះថា
12 តាមសមត្ថភាពដែលលោកបានដឹង លោកមិនមានចំណងព្យាបាលពិសេស ឬព្យាបាលជាមួយនឹងភាគីនៃ
13 រឿងក្តីនេះទេ។ រឿងក្តីដែលមានជនជាប់ចោទពីររូបគឺមានលោក នួន ជា និងលោក ខៀវ សំផន ហើយ
14 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលត្រូវបានតុលាការទទួលស្គាល់ក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២។តើពិតមែនដែរទេ?

15 [០៩:២៥:៣៣]

16 ឆ៖ បាទ ត្រឹមត្រូវលោកប្រធាន។

17 ស៖ ហើយរបាយការណ៍ដែលថា លោកបានធ្វើសម្បទានហើយមុននឹងចូលមកកាន់បន្ទប់សវ
18 នាការនេះ តើពិតមែនដែរទេ?

19 ឆ៖ បាទ ត្រឹមត្រូវលោកប្រធាន។

20 ស៖ អរគុណ។ ហើយតើលោកប្រកបអាជីពជាវេជ្ជបណ្ឌិតខាងព្យាបាលថែទាំជំងឺមនុស្សចាស់
21 ហ្នឹង តើអស់រយៈពេលប៉ុន្មានឆ្នាំមកហើយ?

22 ឆ៖ ខ្ញុំបានប្រកបវិជ្ជាជីវៈជំងឺមនុស្សចាស់នេះតាំងពីឆ្នាំ១៩<៨>៨ គឺច្រើនជាង២០ឆ្នាំមក
23 ហើយ។ ហើយខ្ញុំបានទទួលការបណ្តុះបណ្តាលនៅស្ទឹងហ្គាញរ ហើយខ្ញុំធ្វើការមួយឆ្នាំ<ផ្នែកមនុស្ស
24 ចាស់> នៅវិចិត្រវៀរនៅប្រទេសស្កុតឡែនមួយឆ្នាំ។ ហើយក្នុងពេលនោះ ពេលដែលខ្ញុំធ្វើការនៅទីនោះ
25 ខ្ញុំបានបញ្ចប់ការសិក្សាអំពីវេជ្ជសាស្ត្រជំងឺមនុស្សចាស់ <> ហើយភ្លាសស្ទួន ជាសាកលវិទ្យាល័យ

ប្រតិចារិកនៃសវនាការសាធារណៈ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 <ភូមិន្ទផ្នែកគ្រូពេទ្យកាត់ និងវេជ្ជបណ្ឌិត>នោះបានផ្តល់ សញ្ញាបត្រជូនខ្ញុំអំពីជំនាញដែលខ្ញុំបានសិក្សា
2 នោះ។

3 ស៖ បាទ អរគុណលោកវេជ្ជបណ្ឌិត។ ហើយដោយសារតែលោកជាអ្នកជំនាញខាងផ្នែកជំងឺ
4 មនុស្សចាស់ ហើយតើលោកអាចបញ្ជាក់បានទេថាតើលោកមានគុណវុឌ្ឍិខាងផ្នែកជំងឺបេះដូងនិងប្រព័ន្ធ
5 ប្រសាទដែរឬទេ?

6 ឆ៖ ជាអ្នកជំនាញជំងឺមនុស្សចាស់នេះគឺថា យើងទទួលបានការបណ្តុះបណ្តាលអំពីគ្រប់លក្ខខណ្ឌ
7 នៃជំងឺមនុស្សចាស់ ពីជំងឺបេះដូង ប្រព័ន្ធប្រសាទ ហើយខ្ញុំអាចផ្តល់មតិជំនាញលើបញ្ហាទាំងពីរនេះបាន។

8 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

9 បាទ អរគុណ។ មុននឹងចាប់ផ្តើមនូវការបង្ហាញអំពីរបាយការណ៍របស់អ្នកជំនាញនិងកិច្ចពិភាក្សា
10 ដេញដោល អង្គជំនុំជម្រះសូមធ្វើការបញ្ជាក់ដល់លោកអ្នកជំនាញទាំងពីររូបថា នៅក្នុងការធ្វើរបាយ-
11 ការណ៍ ក៏ដូចជាការឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួរទាំងឡាយដែលអង្គជំនុំជម្រះ ឬភាគីនឹងតាំងសំណួរចំពោះ
12 អ្នកជំនាញ អស់លោកអ្នកជំនាញអាចធ្វើការរួមគ្នា ដោយធ្វើការបែងចែកគ្នាតាមការស្ម័គ្រចិត្ត ឬតាម
13 ការស្រុះស្រួលគ្នារវាងអ្នកជំនាញទាំងពីរ ឬម្នាក់ក្នុងចំណោមអ្នកជំនាញទាំងពីរជាអ្នកធ្វើការបង្ហាញ ឬ
14 ឆ្លើយតបជាសរុបក៏បាន។

15 [០៩:២៨:២៥]

16 ទាក់ទងទៅនឹងការឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួរដែលអង្គជំនុំជម្រះហើយនិងភាគីនឹងធ្វើការសួរ
17 ប្រសិន បើសំណួរមានលក្ខណៈទូទៅមិនសំដៅទៅលើអ្នកជំនាញណាមួយទេ អ្នកជំនាញម្នាក់ទៀតក្នុង
18 ចំណោមអ្នកទាំងពីរអាចឆ្លើយតបនឹងសំណួរនោះ ហើយអ្នកជំនាញម្នាក់ទៀតក៏អាចបំពេញបន្ថែម ឬក៏
19 នៅស្ងៀមមិនឆ្លើយតបក៏បាន។

20 ទាក់ទងទៅនឹងបញ្ហានៃការបង្ហាញសង្ខេបអំពីរបាយការណ៍ ក៏ដូចជាការឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួរ
21 អ្នកជំនាញទាំងពីរអាចកំណត់ដោយខ្លួនឯងថា អ្នកណាជាអ្នកធ្វើការបង្ហាញ ឬជាអ្នកធ្វើការឆ្លើយតប។
22 អង្គជំនុំជម្រះសូមរំលឹកផងដែរថា វាជាការសំខាន់ខ្លាំងណាស់នៅក្នុងការនិយាយឱ្យបានយឺតៗតាម
23 លំដាប់ លំដោយ ដើម្បីងាយស្រួលដល់អ្នកបកប្រែភាសាផ្លូវការ និងគប្បីជៀសវាងផងដែរក្នុងការប្រើ
24 ប្រាស់ពាក្យបច្ចេកទេស ដែលមានលក្ខណៈជ្រៅពេក ប្រសិនបើអាចធ្វើទៅបាន ដើម្បីបង្កលក្ខណៈឱ្យ
25 បានច្បាស់លាស់ និងងាយយល់។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ៖**

2 **ស៖** លោកអ្នកជំនាញទាំងពីរ គឺជាសមាជិកក្នុងចំណោមអ្នកជំនាញទាំងបីរូប ដែលរួមមាន
3 លោក ស៊ីណា ហ្វាស៊ីល ដែលអង្គជំនុំជម្រះបានចាត់តាំងដំបូងកាលពីខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៤ ឆ្នាំមុននេះឱ្យ
4 ពិនិត្យវាយតម្លៃអំពីសម្បទាក្នុងការចូលរួមសវនាការរបស់លោក នួន ជា និងលោក ខៀវ សំផន។ តើ
5 ត្រឹមត្រូវដែរឬទេលោកវេជ្ជបណ្ឌិតទាំងពីរ?

6 [០៩:៣០:០០]

7 **លោក ហួត លីណា៖**

8 **ឆ៖** បាទ ពិតជាត្រឹមត្រូវបាទ។

9 **លោក ចាន់ គឹមមីង៖**

10 **ឆ៖** បាទ ត្រឹមត្រូវលោកប្រធាន។

11 **ស៖** បាទ អរគុណ ហើយនៅថ្ងៃទី១៨ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៤។ ហើយបន្ទាប់មកក្រុមរបស់លោកបាន
12 ធ្វើរបាយការណ៍វាយតម្លៃមួយទាក់ទងទៅនឹង នួន ជា និង ខៀវ សំផន នៅថ្ងៃទី២៦ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៤
13 តាមការស្នើឡើងដោយអង្គជំនុំជម្រះ តើក្រុមមេធាវីរបស់លោកពិតជាបានធ្វើរបាយការណ៍នោះពិតមែន
14 ដែរឬទេ?

15 **លោក ហួត លី ណា៖**

16 **ឆ៖** បាទ ពិតមែនបាទ។

17 **ស៖** បាទ អរគុណ ហើយនៅថ្ងៃទី១៨ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៤ អង្គជំនុំជម្រះបានចាត់តាំងលោកអ្នក
18 ជំនាញទាំងពីរឱ្យពិនិត្យវាយតម្លៃ លើសម្បទានៃការចូលរួមសវនាការរបស់លោក នួន ជា និងលោក
19 ខៀវ សំផន ឡើងវិញ។ បន្ទាប់មកនៅថ្ងៃទី១៩ និងថ្ងៃទី២០ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៥នេះ លោកទាំងពីរបាន
20 ធ្វើការពិនិត្យសុខភាពលោក នួន ជា និងលោក ខៀវ សំផន ដោយបានធ្វើការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយ
21 នឹងក្រុមគ្រូពេទ្យដែលព្យាបាលលោក នួន ជា និងលោក ខៀវ សំផន នៅមន្ទីរពេទ្យមិត្តភាពខ្មែរ-សូវៀ
22 ត។ តើពិតជាបានធ្វើដូច្នេះមែនដែរឬទេ?

23 **ឆ៖** បាទពិតមែនបាទ។

24 **ស៖** បាទអរគុណ ហើយនៅថ្ងៃទី២១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៥ លោកអ្នកជំនាញទាំងពីរបានធ្វើ
25 របាយការណ៍រួមគ្នាមួយ ពីការវាយតម្លៃអំពីសុខភាពរបស់ជនជាប់ចោទទាំងពីររូប លោក នួន ជា និង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លោក ខៀវ សំផន ដែលមានឯកសារលេខ E329/4 និង E329/5 ដើម្បីឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួររបស់
2 អង្គជំនុំជម្រះ។ តើលោកពិតជាបានរៀបចំនូវរបាយការណ៍រួមគ្នាបែបនេះមែនដែរឬទេ?

3 ឆ៖ បាទពិតមែនបាទ។

4 ស៖ បាទអរគុណ។ ហើយមុននឹងផ្តល់វេទិកាជូនទៅលោកស្រីចៅក្រម ហ្វេនស៍ ដែលអង្គជំនុំ
5 ជម្រះបានចាត់តាំងឱ្យសួរសំណួរលម្អិត ពាក់ព័ន្ធនឹងរបាយការណ៍របស់លោកអ្នកជំនាញនោះ អង្គជំនុំ
6 ជម្រះសូមឱ្យលោកអ្នកជំនាញបង្ហាញនូវរបាយការណ៍ដោយសង្ខេបខ្លីៗ អំពីលទ្ធផលនៃការពិនិត្យ វាយ
7 តម្លៃលើសម្បទានៃការចូលរួមសវនាការរបស់ជនជាប់ចោទទាំងពីរ និងអនុសាសន៍របស់លោកអ្នក
8 ជំនាញមកអង្គជំនុំជម្រះ អំពីការព្យាបាលការថែទាំណាខ្លះដែលតម្រូវឱ្យមាន ដើម្បីឱ្យស្របទៅនឹងស្ថាន
9 ភាពសុខភាពរបស់ជនជាប់ចោទទាំងពីរបានដែរឬទេ? ប្រសិនបើបាន សូមអញ្ជើញបាទ!

10 [០៩:៣៣:២២]

11 លោក ចាន់ គីនម៉ិង៖

12 ឆ៖ លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមចាប់ផ្តើម។ ជាដំបូង ដែលខ្ញុំផ្តល់នូវព័ត៌មានសង្ខេបអំពីលោក នួន ជា
13 គឺស្ថានភាពសុខភាពផ្លូវកាយ និងអនុសាសន៍សម្រាប់លោក នួន ជា។ ហើយបន្ទាប់មកទៀត លោកវេជ្ជ
14 បណ្ឌិត លីនណា នឹងផ្តល់មតិបន្ថែម គឺជាការសង្ខេបព័ត៌មានបន្ថែមអំពីសុខភាពរបស់គាត់ -- សុខភាព
15 ផ្លូវចិត្តរបស់គាត់។ នៅពេលដែលយើងជួបជាមួយលោក នួន ជា ក្នុងឱកាសពីរដង គឺថ្ងៃទី១៩ និងថ្ងៃ
16 ២០ មករា យើងពិនិត្យឃើញថា ផ្នែករូបរាងកាយ ផ្នែកផ្លូវកាយ គាត់មិនមានការផ្លាស់ប្តូរច្រើននោះ
17 ឡើយធៀបទៅនឹងអ្វីដែលបានយើងពិនិត្យនៅពេលដែលយើងជួបគាត់កាលពី<ជិត>មួយឆ្នាំកន្លងមក គឺ
18 នៅខែមីនា ឆ្នាំ២០១៤។

19 ដូចជាធម្មតា គាត់អង្គុយនៅតែមត្រ ហើយដែលរបស់គាត់កាន់ដែកច្រត់ ហើយគាត់មិនមានអ្វីទប់
20 ខ្នងគាត់ឡើយ។ គាត់មានអារម្មណ៍រីករាយ គាត់មើលយើងដោយក្រសែភ្នែកល្អ ហើយនៅពេលដែល
21 គាត់និយាយជាមួយយើង គាត់និយាយដោយឮៗ ហើយច្បាស់លាស់។ គាត់អាចឆ្លើយសំណួររបស់យើង
22 ដោយមានទំនុកចិត្ត។ ហើយការពិនិត្យផ្នែកសុខភាពរាងកាយ យើងរកឃើញថា សម្ពាធឈាមរបស់
23 គាត់ គឺមានន័យថាសម្ពាធឈាម ចង្វាក់បេះដូង ហើយនិងដង្ហើមធម្មតា ហើយរបាយការណ៍សុខភាព
24 ប្រចាំសប្តាហ៍របស់គាត់ក៏បង្ហាញថាគាត់មានសុខភាពធម្មតាដែរ។ ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងផ្នែកខួរក្បាល ផ្នែក
25 សរសៃប្រសាទ គឺថាមិនមានការអន់ថយអ្វីនោះឡើយ។ ការវេជ្ជចររបស់គាត់ធម្មតា។ ប៉ុន្តែមានដែន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 កំណត់មួយចំនួននៅពេលដែលគាត់លើកដើង<ស្តាំគាត់>ឡើង ព្រោះថាដោយសារតែជង្គង់របស់គាត់វា
2 <រឹង> ហើយនិងឈឺចង្កេះ។ ខ្ញុំក៏សូមកត់សម្គាល់ផង<ង>ដែរថាគាត់មានឈឺចាប់ឆ្អឹងខ្នងរ៉ាំរ៉ៃ ហើយ
3 បញ្ហានេះត្រូវបានបង្ហាញតាមរយៈអ៊ីច្យូ-អេ ហើយបង្ហាញថា<> ឆ្អឹងកងខ្នងរបស់គាត់គឺមានការពុក
4 ហើយមានការឡើងជាតិកាល់ស្យូមច្រើននៅជុំឆ្អឹងរបស់គាត់ ហើយសាច់ហ្នឹងគឺចូល វាបុកចូលទៅក្នុង
5 សាច់ដុំ។ ដូច្នេះហើយទើបបណ្តាលឱ្យគាត់ឈឺចង្កេះ ដូចដែលគាត់បានតែងតែរអ៊ូក្នុងរយៈពេលយូរមក
6 ហើយ។ ទោះជាយ៉ាងនេះក្តីគាត់បាននិយាយថាការឈឺចាប់ហ្នឹងគឺវាកាន់តែខ្លាំងនៅពេលដែលគាត់ផ្លាស់ប្តូរ
7 រចនា។ ឧទាហរណ៍ដូចថានៅពេលដែលគាត់សម្រាក គាត់អាចសម្រាកគេងដោយ<ខ្លួនឯង>ផ្ទាល់
8 ប៉ុន្តែវាមានការឈឺ។ ប៉ុន្តែនៅពេលដែលគាត់ងើបអង្គុយ គាត់ត្រូវការឱ្យមានគេជួយគាត់ដើម្បីលើកគាត់
9 អង្គុយ។ ហេតុដូច្នេះហើយទើបគាត់តែងតែរអ៊ូអំពីបញ្ហាឈឺចាប់។ ប៉ុន្តែនៅពេលដែលគាត់ងើបអង្គុយ ឬ
10 ក៏ងើបឈរបានរួចហើយ គឺថាគាត់បាត់ការឈឺចាប់នោះភ្លាមៗតែម្តង។

11 [០៩:៣៦:៥៣]

12 ចំពោះចក្ខុរបស់គាត់វិញគឺល្អ ទោះបីថាគាត់មានជំងឺភ្នែកឡើងបាយដែលមិនទាន់បានកាត់ក៏
13 ដោយ គឺថាគាត់នៅតែអាចអានដោយប្រើភ្នែកស្តាំរបស់គាត់ បាន។ ហើយគាត់អាចមើលនាឡិកាបាន
14 គាត់អាចអានឈ្មោះប្រទេស គឺអានឈ្មោះប្រទេសដែលនៅលើផែនទី និងនៅលើភូគោលដែលមាននៅ
15 ក្នុងបន្ទប់របស់គាត់នោះ។ ប៉ុន្តែគាត់បានរអ៊ូអំពីការព្យាបាលសំឡេងជាប់នៅក្នុងត្រចៀករបស់គាត់ដែល
16 យើងហៅថា<ហ្នឹង>ត្រចៀក ហើយវាពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងជំងឺ ជាមួយនឹងការវិលមុខគឺនៅពេលដែល
17 គាត់ងាកក្បាលចុះឡើង។ ប៉ុន្តែអានេះ <>ជាអ្វីដែលថ្មី<>រៀបទៅនឹងការវាយតម្លៃកាលពីលើកមុន គឺ
18 នៅពេលដែលយើងជួបគាត់នៅខែមីនា ឆ្នាំ២០១៤។ ប៉ុន្តែចំពោះបញ្ហាវិលមុខក៏មិនជាធ្ងន់ធ្ងរដែរ គឺថា
19 វិលមុខតែមួយភ្លែត ប៉ុន្តែនៅពេលដែលគាត់ងាកតាមស្ថានភាពដែលគាត់ចង់បានហើយ គឺគាត់មិនមាន
20 បញ្ហាវិលមុខទៀតទេ។ ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ថាការឈឺខ្នងរបស់គាត់គឺជាជំងឺរ៉ាំរ៉ៃ។ ដូច្នេះ ជំងឺឈឺខ្នងនេះមិន
21 អាចបាត់ទៅវិញនោះទេ។ ប៉ុន្តែទៅមុខទៀត គាត់អាចនឹង ជំងឺរបស់គាត់អាចនឹងកាន់តែធ្លាក់ចុះ
22 ដោយសារតែអាយុរបស់គាត់កាន់តែចាស់។ ចំពោះការវិលមុខវិញ គឺដោយសារតែបញ្ហាទាក់ទងទៅនឹង
23 អាយុក៏ដូចជាបញ្ហាសរសៃប្រសាទ<នៅក្នុងត្រចៀករបស់គាត់>។ ហើយជំងឺនេះក៏ប្រហែលជាមិនអាច
24 បាត់នោះដែរ។ ហើយជំងឺកាន់តែអាចនឹងមានស្ថានភាពអាក្រក់ជាងមុន ដោយសារតែវ័យរបស់គាត់។
25 <ដោយសារតែ>គាត់ជាមនុស្សចាស់ដែលមានស្ថានភាពទន់ខ្សោយស្លេកស្លាំង <គាត់គឺត្រូវប្រឈមមុខ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នឹងការស្រុតចុះយ៉ាងលឿននៃមុខងាររាងកាយរបស់គាត់។ ដូច្នេះ អនុសាសន៍របស់យើងគឺថាគាត់គួរ
2 តែបន្តការព្យាបាលដោយចលនា ប្រហែលជាមួយដងឬពីរដងនៅក្នុងមួយសប្តាហ៍ដើម្បីរក្សានូវសម្ពាធន៍
3 សាច់ដុំ ក៏ដូចជារក្សានូវស្ថានភាពរូបរាងកាយរបស់គាត់បាន។

4 [០៩:៣៩:១៨]

5 **លោក ហ្គត លីនណា៖**

6 **ឆ៖** លោកតុលាការជាទីគោរព។ ជាកិច្ចបន្ត ខ្ញុំសូមធ្វើការសង្ខេបអំពីសុខភាពផ្លូវចិត្តរបស់
7 លោក នួន ជា។ តាមការពិនិត្យក្នុងរយៈពេលពីរខែកន្លងមក យើងសង្កេតឃើញថាសុខភាពផ្លូវចិត្ត
8 របស់គាត់គឺហាក់ដូចជានៅថេរ ពីព្រោះកាលពីលើកមុននៅឆ្នាំ២០០៤(ស៊ីក)ហ្នឹង -- នៅថ្ងៃ -- ខែ៣
9 ២០០៤(ស៊ីក) ដល់ឥឡូវខែ១ ឆ្នាំ២០១៥គឺថារយៈពេលមិនទាន់បានមួយឆ្នាំទេ ឃើញថាការចងចាំរបស់
10 គាត់អីនេះ គឺថាមិនប្រែប្រួលទេ គឺនៅដដែល។ ហើយយើងពិនិត្យទៅលើសមត្ថភាពគាត់ ថាគាត់អាច
11 មានសមត្ថភាពពេញលេញក្នុងការចូលរួមក្នុងសវនាការបានឬទេ ដោយផ្អែកទៅលើគោលការណ៍របស់
12 ស្រូហ្គាខេស (Strugar Case) ដែលមានប្រាំពីរចំណុចនោះ យើងពិនិត្យតាមដានសួរនាំគាត់ទៅក៏ឃើញ
13 ថា គាត់គ្មានសភាពអ្វីប្រែប្រួលដែរ គឺគាត់នៅតែអាចមានសមត្ថភាពបន្តចូលរួមនៅក្នុងសវនាការបាន
14 ដដែល ដូចកាលពីការវាយតម្លៃពីឆ្នាំមុនអីចឹងបាទ។ ជាអនុសាសន៍ គឺគាត់ លោក នួន ជា អាចមាន
15 ស្មារតីខាង បញ្ញាស្មារតីខាងផ្លូវចិត្តហ្នឹង គឺអាចចូលរួមនៅក្នុងសវនាការបាន។ បាទ សូមសង្ខេបតែ
16 ប៉ុណ្ណឹងបាទ។

17 **ស៖** ចុះលោក ខៀវ សំផន យ៉ាងម៉េចដែរ?

18 **ឆ៖** បាទសូមអរគុណលោកតុលាការ។ ជាកិច្ចបន្តខ្ញុំបាទសូមអនុញ្ញាតជម្រាបជូនអំពីការវិវត្តន៍
19 សុខភាពខាងផ្នែកផ្លូវចិត្តរបស់លោក ខៀវ សំផន។ ដូចគ្នាដែរ កាលពីខែ៣ ឆ្នាំ២០១៤ រហូតមកដល់
20 ឥឡូវ ខែ០១ ឆ្នាំ២០១៥នេះ រយៈពេលមិនទាន់បានមួយឆ្នាំទេ ហើយខ្ញុំបាទបានពិនិត្យសុខភាពផ្លូវចិត្ត
21 របស់គាត់ ឃើញថាការចងចាំរបស់គាត់ហ្នឹងគឺមិនមានអ្វីប្រែប្រួលទេ គឺនៅដដែល នៅថេរដដែល។
22 ហើយចំណែកសមត្ថភាពក្នុងការចូលរួមក្នុងសវនាការដែលយើងសំអាងទៅលើគោលការណ៍ស្រូហ្គាខេ
23 ស មកពិនិត្យគាត់នោះ ដែលមានប្រាំពីរចំណុចនោះ ខ្ញុំបាទបានពិនិត្យមើលឃើញទៅ ក៏ឃើញថាគាត់
24 គ្មានអ្វីប្រែប្រួលដែរ គាត់នៅតែមានសមត្ថភាពអាចចូលរួមក្នុងសវនាការដដែលបាទ។

25 ជាអនុសាសន៍ គឺតាមរយៈសុខភាពផ្លូវចិត្តរបស់គាត់ គឺមិនមានអ្វីរារាំងគាត់មិនអាចចូលរួមនៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ក្នុងសវនាការបានទេ បាទ។ បាទ សូមអរគុណ បាទ។

2 [០៩:៤៣:០៤]

3 លោក ចាន់ គីនមីង៖

4 ឆ៖ លោក លោកស្រីចៅក្រម ខ្ញុំផ្តល់ព័ត៌មានសង្ខេបអំពីស្ថានភាពផ្លូវកាយរបស់លោក ខៀវ
5 សំផន។ ខ្ញុំបានជួបគាត់ ហើយនិងពិនិត្យគាត់ នៅថ្ងៃ១៩ និង២០ មករា នៅក្នុងបន្ទប់ឃុំឃាំងរបស់គាត់
6 ហើយនៅពេលនោះ គឺទាំងពីរថ្ងៃ នៅពេលដែលយើងទៅដល់ យើងឃើញគាត់សម្រាន្តនៅលើគ្រែអាន
7 សៀវភៅ ហើយនៅពេលដែលគាត់ដឹងថាយើងទៅដល់ គាត់អាចងើបអង្គុយបាន គឺងើបអង្គុយដោយខ្លួន
8 ឯង ហើយគាត់រង់ចាំឱ្យយើងដើរចូលទៅក្នុងបន្ទប់របស់គាត់ ហើយគាត់អាចសើចដាក់យើងដោយសារ
9 តែគាត់ស្គាល់យើង ប៉ុន្តែគាត់អត់ចាំឈ្មោះយើងទេ។ គាត់អាចផ្លាស់ទីនៅក្នុងបន្ទប់របស់គាត់ដោយមិន
10 ចាំបាច់មានអ្នកជួយ គឺគាត់អាចដើរពីគ្រែទៅតុ ទៅបន្ទប់ទឹក ហើយដើរត្រឡប់មកវិញ។ គាត់អាចកាន់
11 សៀវភៅ និងកាន់សំណុំឯកសារដើម្បីបង្ហាញយើងនូវឃ្លាមួយចំនួន ដែលគាត់ចង់ឱ្យយើងមើលនៅក្នុង
12 សៀវភៅរបស់គាត់ដោយអារម្មណ៍រីករាយ។ ហើយការនិយាយមិនមានអ្វីផ្លាស់ប្តូរឡើយ ទោះបីថា
13 គាត់អ៊ីចឹងការចុះខ្សោយការស្តាប់របស់គាត់។ ប៉ុន្តែចំពោះយើង យើងយល់ឃើញថា គឺគាត់អាចស្តាប់
14 បានគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីប្រាស្រ័យទាក់ទងជាមួយយើងបាន។ ហើយវាជាស្ថានភាពធម្មតា ការនិយាយរបស់
15 គាត់មានសភាពធម្មតា ទោះបីថាមានពេលខ្លះ គាត់ត្រូវឱនមកមុខ ហើយប្រើត្រចៀកឆ្វេងរបស់គាត់
16 ប្រហែលជាគាត់<ធ្វើ>ដូច្នេះដើម្បីឱ្យស្តាប់ឮក៏យើងបានច្បាស់ជាងមុន។ គាត់អាចអានសៀវភៅ ពេល
17 ខ្លះគាត់អានដោយមិនចាំបាច់ប្រើកែវឆ្លុះ ប៉ុន្តែជាទូទៅគាត់ប្រើកែវពង្រីកអានសៀវភៅរបស់គាត់។

18 [០៩:៤៥:២១]

19 នៅក្នុងរបាយការណ៍សុខភាពផ្លូវកាយ យើងរកឃើញថា មានម្តងនោះ សម្ភាធរណីយរបស់គាត់
20 គឺជាធម្មតា គឺ១៣០/៧០ ហើយនិង<>កម្រិតបេះដូង៧០ក្នុងមួយនាទី គឺជារឿងធម្មតា។ <យើងដឹង
21 ថា> គាត់ទើបតែត្រូវបានគេបញ្ជូនចូលមន្ទីរពេទ្យ ដោយសារតែរលាកទងស្មា និងស្ថានភាពឈាម
22 <ប៉ុន្តែយើងរកឃើញថាសម្ភាធរណីយ>របស់គាត់គឺធម្មតា លើសឈាមបន្តិចបន្តួច។ ហើយចំពោះទ្រូង
23 របស់គាត់ គឺថាយើងពិនិត្យមើលតាមរយៈ អ៊ុច្យូ-អេ គឺស្មុគររបស់គាត់អត់មានបញ្ហាអ្វីទេ។ ហើយលទ្ធផល
24 អ៊ុច្យូ-អេ បានបង្ហាញថា វាមិនមានបញ្ហា គឺរបាយការណ៍របស់ អ៊ុច្យូ-អេ នៅមន្ទីរពេទ្យ មិត្តភាព
25 ខ្មែរ-សូវៀត គឺរបាយការណ៍ អ៊ុច្យូ-អេ មានលក្ខណៈធម្មតា។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នៅពេលដែលយើងសម្ភាសជាមួយគាត់ គឺគាត់មានអារម្មណ៍ល្អ គាត់គ្រាន់តែបង្ហាញថា គាត់
2 មានអារម្មណ៍អស់កម្លាំងបន្តិចបន្តួច។ យើងដឹងថាគាត់មាន<ប្រវត្តិ>ឈឺខ្លាំងណាស់ ដោយសារតែគាត់មាន
3 វ័យចំណាស់ទៅហើយ ដូច្នេះហើយគឺយើងគិតថាវាអាចជារឿងធម្មតាសម្រាប់វ័យរបស់គាត់។ ហើយ
4 គាត់មានប្រវត្តិដាច់សរសៃឈាម<ខួរក្បាលពីរដងពីមុនមក>។ ដូច្នេះអនុសាសន៍របស់យើង គឺថា<>
5 ចាំបាច់ត្រូវពិនិត្យមើលសម្ពាធឈាមរបស់គាត់ឱ្យបានញឹកញាប់ ហើយប្រុងប្រយ័ត្ន ព្រោះថាបញ្ហា
6 សម្ពាធឈាមខ្ពស់ និងអាយុរបស់គាត់ គឺជាកត្តាសំខាន់មួយដែលអាចបណ្តាលឱ្យមានជំងឺដាច់សរសៃ
7 ឈាមម្តងទៀត។ ប៉ុន្តែជារួម គឺមិនមានអ្វីជាកត់សម្គាល់ទេ នៅពេលដែលយើងពិនិត្យលើសុខភាពផ្លូវ
8 កាយ គឺថាមិនមានអ្វីដែលប៉ះពាល់ដល់សម្បទារបស់គាត់នៅក្នុងការចូលរួមសវនាការនោះឡើយ។

9 ខ្ញុំសូមបញ្ចប់របាយការណ៍របស់ខ្ញុំ ហើយសូមអរគុណលោកប្រធាន។

10 [០៩:៤៧:២៤]

11 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

12 បាទ អរគុណអ្នកជំនាញទាំងពីរ។ ហើយជាបន្តនេះ អង្គជំនុំជម្រះសូមផ្តល់វេទិកាជូនទៅលោក
13 ស្រីចៅក្រម ហ្វេនស៍ ដែលអង្គជំនុំជម្រះបានចាត់តាំងឱ្យមានការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះសាក្សី
14 អ្នកជំនាញទាំងពីររូបក្នុងមានអង្គជំនុំជម្រះ។

15 សូមអញ្ជើញលោកស្រី ចៅក្រម ហ្វេនស៍!

16 **ចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍៖**

17 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

18 **សួរដោយចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍៖**

19 **ស៖** សូមជម្រាបសួរ។ ជាដំបូង ខ្ញុំនឹងលើកអំពីហេតុការណ៍កាលពីម្សិលមិញសៀល ព្រោះ
20 ថាវាដើម្បីជាប្រយោជន៍ដល់សាធារណជន ព្រោះថាវាមានលក្ខណៈប្រហាក់ប្រហែលគ្នានៅក្នុងរបាយ-
21 ការណ៍ផងដែរ ហើយបន្ទាប់មកទៀតខ្ញុំនឹងសួរសំណួរ អាចថានៅពេលបន្ទាប់ ឬក៏នៅពេលចុងក្រោយ។
22 ទាក់ទងទៅនឹងហេតុការណ៍កាលពីម្សិលមិញពេលរសៀល តើលោកដឹងដែរឬទេថា វាមានហេតុការណ៍
23 <មួយទៀត> ទើបយើងត្រូវផ្អាកកិច្ចសវនាការមុនម៉ោង ដោយសារតែ ខៀវ សំផន គាត់មិនអាចតាម
24 ដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី។

25 **លោក ចាន់ គីនមីង៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** បាទ គឺថាយើងទទួលបានព័ត៌មានថា វាមានហេតុការណ៍បែបនេះកើតឡើង។

2 [០៩:៤៨:៥២]

3 **ស៖** តើលោកនៅក្នុងពេលនោះដែរឬទេ? តើលោកមានបានពិនិត្យទទួលរបាយការណ៍នៅពេល
4 នោះដែរឬទេ?

5 **ឆ៖** គឺអត់ទេលោកស្រី។

6 **ស៖** យើងទើបតែទទួលបានរបាយការណ៍ភ្លាមៗនេះ ប្រហែលជាយើងអាចផ្តល់ជារបាយ
7 ការណ៍ ជាភាសាខ្មែរ ព្រោះថាយើងដឹងថារបាយការណ៍នោះមានតែជាភាសាខ្មែរទេ ដើម្បីជូនទៅលោក
8 អ្នកជំនាញ ដោយសារលោកអ្នកជំនាញម្នាក់ជាជនជាតិខ្មែរគាត់អាចអានភាសាខ្មែរបាន។ <ខ្ញុំគិតថា វា
9 នឹងត្រូវការពេលមួយភ្លែតទេដើម្បីអាន> ហើយបន្ទាប់មកទៀត គឺយើងអាចដាក់បញ្ចូលទៅក្នុងការវាយ
10 តម្លៃជារួមនោះបាន។ នៅពេលដែលយើងធ្វើការ<លើ>របាយការណ៍នេះ ខ្ញុំចង់ជម្រាបសាធារណជន
11 <បន្ថែមពីអ្វីដែលលោកបានធ្វើ> មុនពេលដែល<លោក>មកដល់សេចក្តីសន្និដ្ឋាននេះ។ ភាគីទាំងអស់
12 <>គឺមានរបាយការណ៍រួម<រួចហើយ>។ ដូច្នេះ ខ្ញុំនឹងមិននិយាយលម្អិតអំពីរបាយការណ៍នេះទេ ប៉ុន្តែ
13 ដំបូងខ្ញុំនឹងសួរទាក់ទងទៅនឹង នួន ជា។ <លោក>បានមើលអំពី<>ប្រវត្តិសុខភាពរបស់ <--> តើ
14 លោកអ្នកជំនាញត្រូវការពេលពីរបីនាទីអានដែរឬទេ?

15 **លោក ហួត លីនណា៖**

16 **ឆ៖** បាទ។

17 (អ្នកជំនាញកំពុងអានឯកសារ)

18 [០៩:៥១:២០]

19 **ស៖** ខ្ញុំនឹង<សួរឱ្យលោកសង្ខេប>របាយការណ៍<>នេះ <ដើម្បីជាប្រយោជន៍ដល់អ្នកគ្រប់
20 គ្នា>។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចាប់ផ្តើមនិយាយអំពី នួន ជា យើងពិនិត្យមើលទៅលើប្រវត្តិសុខភាពរបស់គាត់ គឺ
21 លោកបានបញ្ជាក់ថាគាត់មានជំងឺសម្ពាធឈាមខ្ពស់ជាង៣០ឆ្នាំ ហើយគាត់មានជំងឺបេះដូង<ស្លោក>
22 តាំងពីឆ្នាំ៩៥។ <តើវាមានន័យថាម៉េច?>

23 **លោក ចាន់ គីនម៉ិង៖**

24 <ឆ៖> ជំងឺបេះដូងស្លោកហ្នឹង គឺមានន័យថាគាត់មានបេះដូងខ្សោយ។

25 <ស៖> ហើយគាត់មានបញ្ហាខ្សោយតម្រង់នោមមធ្យម ហើយគាត់មានបញ្ហាសរសៃឈាមខ្លួន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ក្បាលឆ្នាំ៩៨។ ចុះពាក្យសាមញ្ញមានន័យថាម៉េច?

2 <ឆ៖> គឺបានន័យថាគាត់មានជំងឺដាច់សរសៃឈាមក្នុងខួរក្បាលឆ្នាំ៩៨។

3 <ស៖> ព្រមទាំងជំងឺឈឺខ្នងក្បាលដែរ។ ហើយបន្ទាប់មកទៀតលោកបាននិយាយអំពីខ្លួនគាត់ លោក
4 បានពិភាក្សាជាមួយលោកវេជ្ជបណ្ឌិតនៅមន្ទីរពេទ្យខ្មែរស្បៀត ដែលលោកវេជ្ជបណ្ឌិតហ្នឹង គឺជាអ្នក
5 ពិនិត្យសុខភាពប្រចាំថ្ងៃរបស់គាត់។ ពួកគេបានរាយការណ៍ថាគាត់ដើរយឺតៗ ប៉ុន្តែមិនមានអ្វី<ផ្សេង
6 ទៀត>ជាចម្លែកនោះឡើយ។ ហើយបន្ទាប់មកលោកពិភាក្សាជាមួយបុគ្គលិកនៅមន្ទីរឃុំខ្លួនជាមួយវេជ្ជ
7 បណ្ឌិត ដែលបានបញ្ជាក់ថាគាត់មានស្ថានភាពបែបនេះ បែបនោះ គឺអត់មានការរអ៊ូរពីបញ្ហារបស់ នួន
8 ជា នោះទេ។ ហើយបន្ទាប់មកលោកពិភាក្សាជាមួយបុគ្គលិកមន្ទីរឃុំឃាំង ពួកគេក៏និយាយថាគាត់មាន
9 ស្ថានភាពខ្សោយ <ពេល>គាត់<ដើរ ហើយគេក៏ប្រាប់ពីការវិលមុខរបស់គាត់ដែរ>។ នួន ជា ខ្លួនគាត់
10 ផ្ទាល់ក៏គិតថាគាត់មានបញ្ហាទន់ខ្សោយផ្នែកផ្លូវកាយ ហើយនៅពេលដែលមកដល់បញ្ហាផ្លូវចិត្ត គឺមាន
11 លក្ខណៈដូចគ្នា គឺថាលោកពិភាក្សាជាមួយអ្នកទាំងអស់នេះ ជាមួយវេជ្ជបណ្ឌិតព្យាបាល ជាមួយវេជ្ជ
12 បណ្ឌិតនៅមន្ទីរពេទ្យ<>មិត្តភាពខ្មែរ-ស្បៀត <ពួកគេរាយការណ៍ថា>គ្មានបញ្ហាអ្វីនោះទេ ហើយការ
13 ផ្ដោតអារម្មណ៍របស់គាត់<មានលក្ខណៈធម្មតា>។ <>ប្រធានមន្ទីរឃុំឃាំង បុគ្គលិកមន្ទីរឃុំឃាំង
14 <មិនឃើញថា>មានបញ្ហា<ខាងការចងចាំ>អ្វីនោះទេ។ ហើយបន្ទាប់មកទៀតលោកនិយាយអំពី <--
15 > យើងដឹងហើយថា លោកបាននិយាយអំពីបញ្ហាថាការចងចាំនិងបញ្ហាខួរក្បាលរបស់ នួន ជា មាន
16 បញ្ហាធ្លាក់ចុះតិចតួច ប៉ុន្តែដោយសារតែបញ្ហាវ័យចំណាស់ប៉ុណ្ណោះ។ <ហើយលោកក៏បានផ្តល់អនុ
17 សាសន៍ឱ្យមានការពិនិត្យជាទៀងទាត់នៅពេលអនាគត។>

18 ដូច្នេះ សំណួរទី១ របស់ខ្ញុំគឺចង់សួរថាតើ<ការត្រួតពិនិត្យនោះធ្វើឡើងញឹកញាប់ប៉ុណ្ណា បើសិន
19 ជាគ្មានស្ថានភាពខុសប្លែកកើតឡើងនោះទេ>? <>អនុសាសន៍ទាក់ទងទៅនឹងការព្យាបាលនោះ គឺនៅ
20 ទំព័រចុងក្រោយបំផុត នៅក្នុងរបាយការណ៍របស់ នួន ជា។ ហើយសំណួរដែលខ្ញុំសួរចង់ដឹងថាតើយើង
21 ធ្វើក្នុងកម្រិតបែបណា ដែលថាការពិនិត្យជាទៀងទាត់ហ្នឹងក្នុងកម្រិតបែបណា? រយៈពេលប៉ុន្មាន?

22 [០៩:៥៥:២០]

23 លោក ហ្គត លីណា៖

24 ឆ៖ ខ្ញុំបាទសូមឆ្លើយនឹងសំណួរ សំណួររបស់លោក លោកស្រីចៅក្រមដោយ វិហ្វី ទៅទាក់ --
25 ដោយយោងលើប៉ារ៉ាហ្វ្រាហ្វទី៤៦ គឺទាក់ទងទៅនឹង វីខីមិនដេសិន ថាឱ្យពិនិត្យ ខតនីជីវ ហ្វាំងសិនរបស់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គាត់ហ្នឹងជាទៀងទាត់។ ប៉ុន្តែតាមដែល របាយការណ៍ដែលខ្ញុំបានទទួលបានពីមន្ទីរពេទ្យមិត្តភាពខ្មែរ-សូវ
2 វៀតនោះ គឺរបាយ -- វិភាគវិជ្ជាគ គាត់ គឺអត់ដែលឃើញគេធ្វើពិនិត្យសុខភាពផ្លូវចិត្តទេ គេច្រើនពិនិត្យ
3 ទៅលើសុខភាពផ្លូវកាយ ហើយគេបានសរសេរឃ្លាថា “សភាពធម្មតា” បាទ។ ប៉ុន្តែក្នុងន័យនេះគឺ
4 ប្រសិនបើជាការល្អយើងអាចពិនិត្យមួយខែម្តង ឬក៏ពីរខែម្តងសម្រាប់គ្រូពេទ្យនៅមន្ទីរពេទ្យមិត្តភាពខ្មែរ-
5 សូវៀត តែគាត់ប្រចាំការនៅទីនេះ។ ប៉ុន្តែចំពោះខាងសាលាក្តី ខ្ញុំសង្កេតឃើញថាការពិនិត្យនេះគឺធ្វើឡើង
6 ជារៀងរាល់ឆ្នាំ បាទ។ ប៉ុន្តែនៅក្នុងនេះក៏ខ្ញុំបាន -- ក្នុង វិធីមិនដេសិននេះ ក៏បានបញ្ជាក់ដែរថា
7 ប្រសិនបើ -- នេះជា ស្តេចដូល ធម្មតាអាចមួយខែ ពីរខែ ឬបីខែសូមឱ្យខាងគ្រូពេទ្យឯកទេសនៅមន្ទីរ
8 ពេទ្យនេះធ្វើការវាយតម្លៃទៅលើ ខតនីវីវ ហ្វាំងសិន របស់គាត់នេះ ជាលក្ខណៈបច្ចេកទេស មានជា
9 លក្ខណៈបច្ចេកទេសត្រឹមត្រូវ មិនមែនគ្រាន់តែសរសេរ ឱ្យគ្រូពេទ្យធម្មតាគាត់គ្រាន់តែសរសេរ “សុខ
10 ភាពធម្មតា” អីចឹង អត់បានបញ្ជាក់ច្បាស់ អត់បានបញ្ជាក់ច្បាស់ទេ។ ហើយតាមដែលខ្ញុំសួរគ្រូពេទ្យ
11 ដែលប្រចាំការនោះ ដោយសារគាត់ គាត់ថាដូចអត់មានឃើញអីត្រូវប្លែក។ ឃើញការចងចាំគាត់អត់
12 ប្លែក អីចឹងគាត់ក៏មិនបានជាចាប់អារម្មណ៍ធ្វើអីជាលក្ខណៈអីតាមបច្ចេកទេសត្រឹមត្រូវ ហើយគាត់ក៏អត់
13 បានផ្តល់ដំណឹងនេះទៅជូនសហការីរបស់គាត់ជាគ្រូពេទ្យឯកទេសផ្លូវចិត្តដែរ។ ដូច្នេះការដែលខ្ញុំ --
14 យើងខ្ញុំសរសេរក្នុងនេះជាសង្ខេប គឺថាយ៉ាងហោចណាស់ក៏យើងត្រូវធ្វើជាប្រចាំ យ៉ាងហោចណាស់ក៏
15 មួយឆ្នាំម្តង ដូចដែលអង្គជំនុំជម្រះបានចាត់តាំងឱ្យយើងខ្ញុំយ៉ាងដូច្នេះឯង បាទ។ សូមសង្ខេបតែប៉ុណ្ណេះ
16 បាទ។

17 ស៖ ដើម្បីបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់ទៅលើចំណុចនេះ ខ្ញុំគិតថាប្រហែលជាមានបញ្ហាបកប្រែ ប៉ុន្តែ
18 ខ្ញុំបានឮពាក្យថា អនុសាសន៍របស់លោក គឺថាម្តងក្នុងមួយឆ្នាំ។ មុន<ហ្នឹង>លោកនិយាយថាម្តង <>
19 ក្នុងមួយខែ <ឬក៏ពីរខែម្តង>។ តើលោកអាចបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់ពីចំណុចនេះទេ?

20 [០៩:៥៨:៥១]

21 ឆ៖ ម្តងក្នុងមួយឆ្នាំនេះ តាមខ្ញុំបាទចង់និយាយអំពី គឺថា ដូចអង្គសវនាការបានចាត់តាំង
22 យើងខ្ញុំមកអីចឹង គឺពិនិត្យមួយឆ្នាំម្តង កាលពីឆ្នាំ២០០៣ ក៏បានពិនិត្យម្តង កាលពី២០០៤ បាន --
23 ២០១៤ បាទសុំទោស ២០១៣, ២០១៤ ក៏បានម្តង ២០១៥ បានម្តង អានេះក៏អាច -- អានេះគឺជាការ
24 ចាត់ទុកថាជាការពិនិត្យទៀងទាត់ហើយបាទ។ ប៉ុន្តែជាបន្ថែម ប្រសិនបើយើងអាចធ្វើបានគ្រូពេទ្យនៅ
25 មន្ទីរពេទ្យមិត្តភាពខ្មែរ-សូវៀត អាចធ្វើការពិនិត្យលើ ខតនីវីវ ហ្វាំងសិនរបស់គាត់ហ្នឹង មួយខែម្តង ឬ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ក៏បីខែម្តងថែមទៀតក៏ជាការល្អ ដើម្បីឱ្យខ្ញុំបាទពេលមកធ្វើការវាយតម្លៃម្តងៗយើងមានឯកសារយោង។
2 ប៉ុន្តែពេលដែលខ្ញុំបាទសួរគ្រូពេទ្យដែលគាត់ពិនិត្យព្យាបាលជនជាប់ចោទទាំងពីរនេះ គាត់ថាគាត់អត់ដែល
3 ឃើញចាប់អារម្មណ៍ថាគាត់ហ្នឹងមានការចងចាំអ្វីៗធ្លាក់ចុះផង។ អ៊ីចឹងហើយបានគាត់អត់បានទៅសុំ
4 ជំនួយពីសហការីរបស់គាត់ផ្នែកផ្លូវចិត្តហ្នឹងបាទ។ ប៉ុន្តែបើសិនជាការល្អ ជា *វិធីមិនដែលស្រប*នៃម ជា
5 ការល្អអាចគួរតែមានការរៀបចំមួយ គឺឱ្យមានគ្រូពេទ្យទាំងផ្លូវកាយអ្នកពិនិត្យសុខភាពគាត់រាល់ៗថ្ងៃ
6 ហើយឱ្យមានគ្រូពេទ្យផ្លូវចិត្តខាងរបស់មន្ទីរពេទ្យហ្នឹង គឺថាមកធ្វើការវាយតម្លៃជាទៀងទាត់មួយខែម្តង
7 ពីរខែម្តង បីខែម្តង តាមពេលវេលាសមស្រប ដើម្បីឱ្យមានរបាយការណ៍ខ្លះ ដើម្បីដល់ពេលខាងខ្ញុំបាទ
8 ជំនាញមកពិនិត្យរៀងរាល់មួយឆ្នាំម្តងហ្នឹងមានឯកសារយោងបាទ។ បាទសូមអរគុណ។

9 **ស៖** ឥឡូវនេះខ្ញុំសង្ខេប ដើម្បីឱ្យដឹងថាខ្ញុំយល់លោកច្បាស់ឬមិនច្បាស់។ លោកទាំងពីរនាក់បាន
10 ផ្តល់អនុសាសន៍ថាការវាយតម្លៃប្រចាំឆ្នាំ គឺគ្របដណ្តប់ទៅលើបញ្ហាសុខភាពផ្លូវកាយ ហើយនិងផ្លូវចិត្ត
11 ហើយបន្ថែមទៅលើហ្នឹងទៀតគឺ គឺក៏អាចមានការវាយតម្លៃថា មុខងារសតិបញ្ញាមួយខែម្តង ឬក៏ពីរខែ
12 ឬបីខែម្តងដោយគ្រូពេទ្យក្នុងប្រទេស។ អ៊ីចឹង ថាតើលោកដឹងថាមានគ្រូពេទ្យជំនាញក្នុងប្រទេសកម្ពុជា
13 អាចនឹងធ្វើការវាយតម្លៃដូចដែលលោកហ្នឹងដែរឬទេ? តើលោកមានវេជ្ជបណ្ឌិតដែលអាចវាយតម្លៃ
14 ខាងមុខងារសតិបញ្ញាដូចលោកផ្តល់អនុសាសន៍ចុងក្រោយនេះដែរឬទេ?

15 [១០:០១:៤១]

16 **ឆ៖** តាមខ្ញុំបាទដឹងគឺមានបាទ។ មានគ្រូពេទ្យឯកទេសជំងឺផ្លូវចិត្តហ្នឹងមានច្រើនគ្នា៣០-៤០នាក់
17 ហើយឥឡូវ ប៉ុន្តែអ្នកដែលធ្វើការចេញ ដូចជាជំនាន់មុនៗហ្នឹងគឺមានច្រើនដែរនៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យមិត្តភាព
18 ខ្មែរ-សូវៀតមានច្រើន។ នៅក្នុងផ្នែកខ្ញុំបាទដែលខ្ញុំធ្លាប់ធ្វើជាប្រធានផ្នែកហ្នឹង គឺថាមានគ្រូពេទ្យឯកទេស
19 ច្រើនដែលអាចធ្វើការងារនេះបាន។ ខ្ញុំបាទគិតថា ជាការប្រសើរគួរតែមានរបាយការណ៍ជាប្រចាំដូច
20 គ្រូពេទ្យៗទូទៅដែរ។ គ្រូពេទ្យទូទៅដែលគាត់មកហ្នឹង គាត់មានរបាយការណ៍ប្រចាំអាទិត្យ ប៉ុន្តែដោយ
21 ឡែករបាយការណ៍ប្រចាំអាទិត្យ ឬប្រចាំខែ ឬប្រចាំត្រីមាសអីហ្នឹងរបស់គ្រូពេទ្យផ្លូវចិត្តហ្នឹងគឺអត់ឃើញ
22 មានទេ បាទ។ ជាការល្អបើសិនជាមានជាការល្អ បាទ។ បាទ សូមអរគុណ។

23 **ស៖** សូមអរគុណ ហើយយើងចង់ឱ្យច្បាស់ថា តើរវាងមួយខែទៅបីខែ តើលោកយល់ថា គ្រប់
24 គ្រាន់ទេរៀងរាល់បីខែម្តង ការវាយតម្លៃអំពីមុខងារសតិបញ្ញានេះ?

25 **ឆ៖** តាមខ្ញុំបាទលើកឡើងនេះ គឺថាទៅតាមការជាក់ស្តែង ប៉ុន្តែបើយកល្អគឺថាញឹកញាប់ កាន់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 តែញឹកញាប់កាន់តែល្អបាទ បើសិនបើបានមួយខែម្តងកាន់តែល្អ តែបើថាមិនអាចមួយខែម្តងបាន យ៉ាង
2 ហោចណាស់ក៏បានបីខែមួយដងដែរ។ គ្រាន់បើជាងអត់ដូចសព្វថ្ងៃនេះបាទ។ បាទ សូមអរគុណបាទ។

3 **ស៖** សូមអរគុណ។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំនឹងបន្តទៅដល់ករណីលោក ខៀវ សំផន។ ទាក់ទងទៅនឹង
4 បញ្ហាសុខភាពរាងកាយ លោកបានពិនិត្យមើលប្រវត្តិ--

5 [១០:០៣:៥០]

6 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

7 សូមអញ្ជើញលោកស្រីមេធាវី អង់តា ហ្គីសសេ!

8 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

9 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំសុំទោស ខ្ញុំសូមកាត់លោកស្រីចៅក្រម ហ្វេនស៍។ ខ្ញុំចង់ធ្វើការ
10 កត់សម្គាល់មួយ យើងបានបញ្ជាក់ជូនអង្គជំនុំជម្រះរួចមកហើយ ថាមានបញ្ហាលម្អិតមួយចំនួនពាក់ព័ន្ធ
11 ទៅនឹងស្ថានភាពសុខភាពរបស់លោក ខៀវ សំផន យើងគិតថាយើងត្រូវរក្សាការសម្ងាត់វេជ្ជសាស្ត្រ។
12 ឥឡូវនេះ <យើងបានអនុញ្ញាតឱ្យមានសេរីភាពខ្លះ ព្រោះយើងជឿថា វាមានសារៈ>សំខាន់<>ដើម្បីឱ្យ
13 អ្នកជំនាញអាចសង្ខេបអំពីជំហររបស់ពួកគាត់ <ពាក់ព័ន្ធនឹងសុខភាពរបស់>លោក ខៀវ សំផន អាច
14 ទទួលបានការជំនុំជម្រះបាន។ ខ្ញុំសុំលើកឡើងជាមុន ខ្ញុំមិនដឹងថា តើសំណួរដែលចៅក្រម<នឹង>សួរ<> ឬ
15 ក៏ភាគីសួរយ៉ាងម៉េចទេ ក៏ប៉ុន្តែរហូតមកដល់ពេលនេះ សំណួររបស់លោកស្រី ហ្វេនស៍ ពាក់ព័ន្ធទៅនឹង
16 លោក នួន ជា នោះគឺ វាមិនមានចោទជាបញ្ហាអ្វីទេ ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ជាមុនថា ប្រសិនបើយើងចូល
17 ទៅដល់ចំណុចលម្អិតពេក ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងរបាយការណ៍សង្ខេបវេជ្ជសាស្ត្រ របាយការណ៍វេជ្ជសាស្ត្រ
18 នោះ យើងសូមទាញចំណាប់អារម្មណ៍អង្គជំនុំជម្រះថាសូមឱ្យធ្វើជាអសាធារណៈ។ <>

19 **ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖**

20 អរគុណ។ ហើយខ្ញុំនឹងព្យាយាមសួរសំណួរជាទូទៅ<ដូចដែលខ្ញុំបានសួរពីករណីរបស់>លោក
21 នួន ជា <ពេលដែលអ្នកជំនាញធ្វើបទបង្ហាញពីការធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់ខ្លួន>។

22 **សួរដោយចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖**

23 **ស៖** ឥឡូវនេះ ត្រឡប់មកប្រវត្តិជំងឺជាមូលដ្ឋានអំពីសម្ភាធម៌ខ្ពស់ ហើយនិងជំងឺបញ្ហារលាក
24 សរសៃឈាមជាដើមនោះ។ <តើវាមានន័យថាម៉េច?>

25 [១០:០៥:៥៧]

1 **លោក ចាន់ គីនមីង៖**

2 **ឆ៖** ចម្លើយនោះ មានន័យថា ជំងឺក្រពេញត្រូវអ៊ីតនោះ គឺថាមិនផលិតអ្វីម៉្លនគ្រប់គ្រាន់។

3 **ស៖** ហើយ<នៅក្នុងឆ្នាំ២០០៧>គាត់មានជំងឺ<សរសៃឈាមខ្លួនរក្សាលរយៈពេលខ្លី។ តើនោះ
4 ជាជំងឺស្រួកមែនទេ>?

5 <**ឆ៖**> បាទ គាត់មានជំងឺស្រួកមិនធ្ងន់ធ្ងរ។

6 <**ស៖**> ហើយ<គាត់មានជំងឺនេះម្តងទៀត>នៅក្នុង<ខែឧសភា>ឆ្នាំ២០០៨<> <ហើយ>គេ
7 បញ្ជូន<គាត់>ទៅមន្ទីរពេទ្យកាល់ម៉ែតមួយខែ សម្រាប់បញ្ជូនលោកផ្លូវដង្ហើមនោះនៅឆ្នាំ២០០៩ ហើយ
8 <លោកនិយាយថាគាត់មានបញ្ហាក្នុងការស្តាប់។> មានការវះកាត់ភ្នែក<ឡើងបាយ>នៅឆ្នាំ២០១៣
9 <និងបានចូលពិនិត្យបញ្ហាលោកក្នុងទ្រូងនៅឆ្នាំ២០១៣>ផងដែរ។ <លោកបានរំលឹកយើងអំពីបញ្ហា
10 នោះ> ក្រោយពីការវាយតម្លៃពីមុនមកនោះ គឺថា<មានការចូលសម្រាកពេទ្យចំនួនបីដង> នៅខែមីនា
11 ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១<៤> <ហើយថ្មីៗបំផុតនេះ>នៅខែមករា ឆ្នាំ២០១៥<។ ការ>បញ្ជូនទៅមន្ទីរពេទ្យ
12 <នេះ> ដោយសារគាត់មានជំងឺសម្ពាធឈាមចុះ អស់កម្លាំង ហើយនិងគ្រុនក្តៅ <និងជំងឺរលាកទង
13 ស្លតមួយករណីទៀត>។ <លោកបាននិយាយជាមួយបុគ្គលិកនៃមន្ទីរពេទ្យមិត្តភាពខ្មែរ-សូវៀត ដែលជា
14 មូលដ្ឋានគឺពួកគេគ្មានព័ត៌មានអំពីសេសបន្ថែមទេ។ គ្រូពេទ្យប្រចាំការនិយាយថា -- មានអារម្មណ៍ថា
15 ខៀវ សំផន មានអារម្មណ៍ល្អ។ គាត់បានបញ្ជាក់អំពីបញ្ហាសម្ពាធឈាមនិងរលាកទងស្លត។ បុគ្គលិក
16 មន្ទីរឃុំឃាំងម្នាក់បាននិយាយថា គាត់មិនដែលបានកត់ត្រាពីបញ្ហាសុខភាពណាមួយ ក្រៅពីអ្វីដែលយើង
17 បញ្ជាក់អំពីព្យាបាលនេះទេ> ហើយជាពិសេសពេលគាត់<និយាយថា លោក ខៀវ សំផន មានការតាំងចិត្ត
18 ខ្ពស់ក្នុងការ>ធ្វើលំហាត់ប្រាណហ្នឹង។ នៅពេល<និយាយពី>បញ្ហាសុខភាព<ផ្លូវចិត្ត>របស់គាត់វិញ
19 គឺថាមិនមានទីភ្នាក់ងារ<ណាមួយ សួរបញ្ជាក់ពីបញ្ហាច្បាស់លាស់ ឬបញ្ហាសំខាន់ណាមួយទេ។>
20 ហើយខ្លួនគាត់<ខ្លួនឯង>បានបញ្ជាក់<ថា>ការចងចាំរបស់គាត់ធម្មតា<។ គាត់អាចចាំនូវសកម្មភាព
21 ថ្មីៗរបស់គាត់> ដូចនៅពេលអាហារថ្ងៃត្រង់ ដូចពីព្រឹក គាត់ធ្វើអ្វី គាត់នៅចងចាំបាន<។ គាត់បាន
22 និយាយថា ពេលខ្លះគាត់មិនអាចចាំនូវអ្វីដែលគាត់បានធ្វើកាលពីសប្តាហ៍មុន ឬក៏ពីម្សិលមិញទេ ប៉ុន្តែ>
23 មិនមានបញ្ហាអ្វី<ជាក់លាក់ទេ>។

24 **ឥឡូវនេះ ខ្ញុំនឹងចូលពីបញ្ហានេះ។ ឥឡូវនេះ យើងនឹងនិយាយពីករណី លោក ខៀវ សំផន អំពី**
25 **របាយការណ៍អ្នកជំនាញ។ ហើយយើងបានឃើញមានហេតុការណ៍បីកើតឡើងនៅក្នុងសប្តាហ៍មុននេះ**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 <។ យើងទាំងអស់គ្នាដឹងហើយថា យើងបានផ្អាកសវនាការមុនពេលកំណត់> ដោយសារថាលោក
 2 ខៀវ សំផន <>គាត់បានរាយការណ៍ថាគាត់មិនអាចតាមដានសវនាការបានទេ។ <រឿងនេះបានកើត
 3 ឡើង>នៅថ្ងៃទី០៨ មករា ហើយនិងថ្ងៃទី២១ មករា ហើយថ្មីៗនេះ គឺម្សិលមិញ ហើយៗយើងបាន
 4 ស្នើឱ្យអ្នកជំនាញទាំងពីរបានបន្ថែមរបាយការណ៍ហើយ ផ្តល់យោបល់លើហេតុការណ៍ចុងក្រោយនេះ
 5 ហើយចង់ឱ្យលោកបង្ហាញអំពីសេចក្តីសង្ខេបទៅលើហេតុការណ៍ទាំងបី<នោះ។ ហើយខ្ញុំក៏នឹងសួរលោក
 6 ផងដែរ ដើម្បីជាប្រយោជន៍ដល់អ្នកទាំងអស់គ្នា ព្រោះថា ដូចដែលខ្ញុំបាននិយាយមកហើយថា> របាយ
 7 ការណ៍ហ្នឹងជាភាសាខ្មែរ ហើយសូមឱ្យលោករាយការណ៍ជម្រាបតុលាការអំពីការរកឃើញរបស់លោក
 8 អំពីហេតុការណ៍ទាំងបីដែលខ្ញុំបានបញ្ជាក់នេះ?

9 [១០:០៩:១២]

10 **ឆ៖** បាទ លោកស្រីចៅក្រម ខ្ញុំអនុញ្ញាតចាប់ផ្តើមផ្តល់យោបល់អំពីហេតុការណ៍នៅថ្ងៃទី១២
 11 ខែមករា នៅពេលដែល<>តុលាការផ្អាកសវនាការ ហើយបន្ទាប់មក គ្រូពេទ្យបានបញ្ជូនគាត់ទៅមន្ទីរ
 12 ពេទ្យ<។ យើង>បានពិនិត្យមើលរបាយការណ៍វេជ្ជសាស្ត្រប្រចាំថ្ងៃរបស់លោក ខៀវ សំផន ហើយ
 13 យើងបានឃើញមើលថា នៅពេលព្រឹកនៃ<>ថ្ងៃសវនាការនោះ គឺនៅថ្ងៃទី១២ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៥
 14 សម្ភាធឰរាជរបស់គាត់ គឺ១៥០/៩០ គឺខ្ពស់ជាងសម្ភាធឰរាជធម្មតា នៅពេលដែលយើងពិនិត្យមើល
 15 កំណត់ត្រាពីមុនៗពីរឿងសម្ភាធឰរាជនេះ ហើយសម្ភាធឰរាជចររបស់គាត់គឺ១១២ គឺថាខ្ពស់ជាងស្តង់ដារ
 16 ធម្មតា ហើយខ្ពស់ជាងសម្ភាធឰរាជចររបស់គាត់។ ហើយនៅពេលដែលគេនាំគាត់ទៅមន្ទីរពេទ្យនោះ <>
 17 គេបានពិនិត្យឃើញថា <>អ្នកស៊ីហ្សូន ក្នុងកំហាប់ឈាមរបស់គាត់ហ្នឹង គឺខុសធម្មតាបន្តិចគឺថា គឺ
 18 ៩៣-៩៤។ ហើយក្រោយពីការធ្វើតេស្ត គឺថាបានចាក់បញ្ចូលនូវថ្នាំផ្សះជាច្រើនផងនោះ <សម្ភាធឰរាជ
 19 និងជីពចរបានវិលមករកសភាពធម្មតាវិញ។> ហើយពិនិត្យមើលហេតុការណ៍ពិសេសនេះគឺថាជាដំបូង
 20 ខ្ញុំមិនគិតថា សម្ភាធឰរាជគឺជាមូលហេតុឱ្យមានបញ្ហានោះទេ។ ខ្ញុំគិតថា នៅពេលចាប់ផ្តើមសវនាការ
 21 គាត់ក៏បានចាប់ផ្តើមមានការមិនស្រួលខ្លួនរួចទៅហើយ។ <>ទោះជា<យ៉ាង>នេះក្តីនៅពេលដែលយើង
 22 សួរលោក ខៀវ សំផន គាត់និយាយថា នៅព្រឹកនោះគាត់ស្រួលខ្លួនធម្មតាទេ ប៉ុន្តែនៅក្នុងសេចក្តីសន្និដ្ឋាន
 23 នោះគឺថា នៅពេលនោះគាត់ប្រហែលជា គាត់អាចនឹងមានភាពតឹងទ្រូងធម្មតាហើយ គឺថាវាមិនទាន់ឱ្យ
 24 មានសីតុណ្ហភាពឡើងទេ ហើយក៏មិនទាន់ធ្ងន់ដែលធ្វើឱ្យគាត់មានអារម្មណ៍ថា<តឹងទ្រូង ឬ>មិនស្រួល
 25 ខ្លួនទេ។ ប៉ុន្តែសញ្ញាជីវិតគឺមានហើយ នៅក្នុងន័យថា សម្ភាធឰរាជ ហើយនិងអត្រា<>ជីពចរ<របស់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គាត់>នោះគឺមិនធម្មតាដូចថ្ងៃធម្មតារបស់គាត់ទេ។

2 [១០:១២:០៩]

3 <ជាការពិតហើយ> ដោយសារមានការព្យាបាល<ដោយ>ប្រើ<>ថ្នាំផ្សះ<នៅមន្ទីរពេទ្យ
4 សុខភាពគាត់បានល្អឡើងវិញ> ដូចគេប្រើអ៊ីច្រូ-អេ ផង ហើយនិងកម្រិតអុកស៊ីហ្សែននៅក្នុងឈាមហ្នឹង
5 ត្រឡប់មកធម្មតា ហើយភាពធម្មតា<របស់គាត់>ហ្នឹងគឺ៩៧-៩៨ភាគរយ។ នេះជាយោបល់របស់ខ្ញុំទៅ
6 លើហេតុការណ៍នៅក្នុងថ្ងៃទី១២ ខែមករា។ ហើយទី២ នៅថ្ងៃទី២១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៥ ដោយ<>មាន
7 ហេតុការណ៍ហ្នឹងដុកទ័រ ហួត ហើយនិងខ្ញុំបានទៅសម្ភាសគ្រូពេទ្យនៅសាលាក្តីនេះ ហើយនិងលោក
8 ខៀវ សំផន ខ្លួនឯងនៅថ្ងៃទី២២ ខែមករា ហើយយើងបានសម្ភាសគាត់ៗនិយាយថា អំពីដំបូងនោះគាត់
9 មានអារម្មណ៍ស្រួលខ្លួនទេ។ ហើយយើងក៏បានកត់សម្គាល់ថា សម្ភាសឈាមរបស់គាត់នៅព្រឹកនោះគឺ
10 មួយរយ -- ប្រហែលជា ១៤០/៧០ ហើយនិងជីពចរអត្រារបស់គាត់ គឺ៨២ អត្រាជីពចរ។ នៅពេលដែល
11 គាត់ប្រាប់ថា គាត់សុខភាពមិនល្អ គាត់មិនស្រួលខ្លួននៅពេលល្ងាច -- សូមអភ័យទោស -- ខ្ញុំមិនមាន
12 អ្វីមើលដែលបានបញ្ជូនជារបាយការណ៍បន្ថែមនៅចំពោះមុខពេលនេះទេ។ <វា>នឹងល្អ<សម្រាប់ខ្ញុំ>
13 ប្រសិនបើខ្ញុំមានអ្វីមើលនោះ ដើម្បីខ្ញុំបញ្ជាក់ជូនជាសម្ភាសឈាមឱ្យច្បាស់។

14 ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖

15 សូមឱ្យមន្ត្រីតុលាការបញ្ជូនអ្វីមើលនោះទៅអ្នកជំនាញ ដើម្បីឱ្យគាត់មានមូលដ្ឋានជាក់លាក់។

16 [១០:១៤:៣៥]

17 លោក ចាន់ គីនមីង៖

18 ឆ៖ អរគុណលោកស្រីចៅក្រម។ ឥឡូវនេះ សម្ភាសឈាមរបស់គាត់នៅពេលព្រឹកនៃសវនាការ
19 នៅថ្ងៃទី២១ មករា នោះគឺ ១៣៥/៧០ ហើយអត្រាជីពចរគឺ ៧៦<ក្នុងមួយនាទី>។ គឺទាំងពីរនេះគឺធម្ម
20 តាចំពោះស្តង់ដាររបស់គាត់។ ហើយកំហាប់អុកស៊ីហ្សែនក្នុងឈាមនោះគឺ ៩៨ភាគរយ។ ហើយក៏មិន
21 មាន<ការ>បញ្ជាក់អំពីអត្រាដកដង្ហើមរបស់គាត់ទេព្រឹកនោះ។ ហើយនៅពេលដែលគាត់ថាមិនស្រួល
22 ខ្លួន នៅពេលដែលតុលាការផ្អាកនៅម៉ោងបីសាបសិបល្ងាចនោះ គឺថាសញ្ញាជីវិតរបស់គាត់នោះគឺថា
23 គឺត្រូវបានគេពិនិត្យដោយគ្រូពេទ្យព្យាបាលប្រចាំការ<នៅម៉ោងបួនល្ងាច>។ សម្ភាសរបស់គាត់ គឺ១៤០/
24 ៧០ អត្រាជីពចរគឺ<>៨២ក្នុងមួយនាទី។ ហើយកម្រិតអុកស៊ីហ្សែនក្នុងឈាមគឺ៩៥ភាគរយ គឺថាជា
25 កម្រិតធម្មតារបស់មនុស្សដែលមានអាយុប្រហែលគាត់នេះបាទ។ ហើយមិនមានកត់ត្រាពីចង្វាក់ដង្ហើម

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នោះទេ។ ហើយនៅក្នុងហេតុការណ៍ទីពីរហ្នឹង គឺរបាយការណ៍ហ្នឹងគឺចំពោះសម្ភាសនា ១៤០/៧០
2 នេះ គឺគ្រាន់តែមានបាវត្សរ៍មួយក្រាម ខ្ពស់ជាងពេលព្រឹក ដែលអាចនឹងធ្វើឱ្យគាត់មានអាការៈដែលថាវា
3 មានជាភាគសញ្ញា ដែលបណ្តាលឱ្យគាត់ស្អប់<>ឱ្យតុលាការប្រកាសសម្រាក។

4 [១០:១៦:៣១]

5 នៅពេលដែលយើងបានសម្ភាសគាត់នៅថ្ងៃទី២២ ខែមករា កន្លងទៅនេះ គាត់អាចនឹកឃើញអំពី
6 ហេតុការណ៍អ្វីដែលកើតឡើងមុនថ្ងៃនោះ។ អ្វីៗដែលយើងបានឃើញហ្នឹង គឺថាច្បាស់នោះគឺការត្អូញត្អែរ
7 រឺការអស់កម្លាំង ដែលគាត់មានអារម្មណ៍ថាអស់កម្លាំងនៅពេលល្ងាច។ តាមពាក្យដែលគាត់ត្អូញត្អែរ
8 ផ្ទាល់នោះគឺត្រឹមត្រូវ<តាម>ដែលខ្ញុំចាំពាក្យនោះ គាត់និយាយថា៖ ប្រសិនបើគ្រួសារនាការធ្វើពេលព្រឹក
9 ហ្នឹងត្រូវបញ្ចប់ ត្រូវផ្អាកនៅម៉ោងដប់មួយកន្លះនោះ ពេលនោះគាត់អាចនឹងមានពេលគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់
10 ពិសាបាយថ្ងៃត្រង់ ហើយនិងពេលសម្រាកសមល្មមដើម្បីទម្រេតលើគ្រែ ហើយប្រសិនបើ<>គាត់មាន
11 ពេលនោះ គាត់<>នឹងមិនមានបញ្ហាក្នុងការបន្តគ្រួសារនាការពេលល្ងាចទេ។ ហើយខ្ញុំបានកត់សម្គាល់
12 បញ្ហានេះនៅក្នុងរបាយការណ៍របស់ខ្ញុំ។ នេះជាអ្វីដែលគាត់បានបញ្ជាក់ប្រាប់ខ្ញុំ។

13 ក្នុងឋានៈជាគ្រូពេទ្យជំនាញជំងឺមនុស្សចាស់ ហើយនិងសហសេវិករបស់ឌុកទ័រ ហ្គត លីនណា
14 យើងយល់ថាវាមិនមែនជាអ្វីដែលថាមិនសមហេតុផលនោះទេ ដោយសារគាត់មានអាយុ៨៤ឆ្នាំហើយ
15 ដោយគាត់មានលក្ខខណ្ឌជំងឺរាងកាយ ដែលមាន<>ប្រវត្តិជំងឺលើសឈាម ហើយនិងមានជំងឺស្រួច
16 ដំណើរដាច់ស្រេចឈាមផង ហើយនិងមានជំងឺ<រលាកទងស្បូត>។ ហើយគាត់មានអាការៈអស់កម្លាំង
17 ធ្វើឱ្យគាត់វិលមុខ ហើយគាត់ខ្សោយ ហើយអស់កម្លាំងមិនអាចនៅបន្តបាន។

18 [១០:១៨:២៤]

19 នៅក្នុងចំណុចនេះ ខ្ញុំជម្រាបជាទូទៅអំពីបញ្ហាសម្ភាសនាខ្ពស់នេះ។ តាមធម្មតា ឬក៏បើយើងមើលអំពី
20 ប្រវត្តិវេជ្ជសាស្ត្រ អំពីសម្ភាសនាមិននេះ គឺថាយើងមិនឃើញមាន<>ភាគសញ្ញា<លើសឈាមនោះ
21 ទេ។> ទោះបីជាមនុស្សធម្មតា ដែលថាមានជំងឺឈឺក្បាល ឬវិលមុខដោយសារសម្ភាសនាហ្នឹង គឺ<>
22 វាមិនមានអ្វីទាក់ទងទៅនឹងបញ្ហាវេជ្ជសាស្ត្រនោះទេ ប៉ុន្តែបើសម្ភាសនា១៤០/៧០នេះ ក៏មិន<មាន>អ្វី
23 នាំឱ្យប៉ះពាល់នឹង<>អាការៈនោះទេ។ ប៉ុន្តែនៅក្នុងហេតុការណ៍ទី២ <ខ្ញុំ>មិន<គិតថា>បណ្តាលមកពី
24 សម្ភាសនានោះ<ទេ>។ ខ្ញុំគិតបែបនេះ គឺអាចនឹងថាការអស់កម្លាំងរាងកាយទេដែលធ្វើឱ្យប៉ះពាល់។
25 ប៉ុន្តែក្រោយពីគាត់ត្រឡប់មកពីមន្ទីរពេទ្យ គាត់ៗមានការរលាកនៅក្នុងទ្រូង ដែលត្រូវការចាក់ថ្នាំផ្សេងៗ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដើមហ្នឹង។ ទោះបីជានៅក្នុងប៉ារ៉ាម៉ែតធម្មតាដែលយើងប្រើដើម្បីវាស់ ថាតើបុគ្គលម្នាក់ ឬអ្នកជំងឺម្នាក់
2 បានជាទាំងស្រុងអំពីការលាក់នោះក្តី ដូចជារលាកដែលយើងត្រូវពិនិត្យ<>មើលការរាប់កោសិកា-ស
3 ហើយនិងយើងមើល ស៊ី.អ័រ.ភី មើលប្រូតេអ៊ីន យើងមើលហ្វីលអ៊ីច្យូ-អេ យើងមើលថាវាធម្មតា។ យើង
4 មើលទៅអ្នកជំងឺហ្នឹងគឺថាអាចព្យាបាល ហើយនិងមិនមានការរលាក។ ប៉ុន្តែៗផលវិបាកដែលវានៅ
5 សល់ពីជំងឺនោះវានៅក្នុងរាងកាយនៅឡើយ។ អ៊ីចឹងហើយចំពោះ<មនុស្សចាស់ ពេលខ្លះ> គឺត្រូវការ
6 ប្រើពេលមួយអាទិត្យ ឬពីរអាទិត្យដើម្បីអាចនឹងជាស្រះអំពីការរលាក ពីផលវិបាកនៃការព្យាបាល
7 ហ្នឹង។ ដូច្នេះនេះគឺជាយោបល់របស់ខ្ញុំទៅលើហេតុការណ៍ដែលកើតឡើងនៅថ្ងៃទី២១ ខែមករា។

8 [១០:២១:០៤]

9 ចំពោះហេតុការណ៍ពីម្សិលមិញនោះ នៅពេលដែល<>ខ្ញុំជួបគាត់ពិនិត្យសម្ភាសនាមាត់នោះ
10 ដោយខ្លួនឯងនៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួននៅខាងក្រោមនេះ ខ្ញុំពិនិត្យឈាមទៅគឺ១៤០/៧០ ដោយមាន១សម្ពាធ
11 អត្រាជីពច្រវែង ហើយចង្វាក់ដង្ហើមគឺ១៨។ ហើយផ្អែកលើរបាយការណ៍ដែលខ្ញុំមានចំពោះមុខខ្ញុំពេល
12 នេះ ដោយមានខ្លឹមសារមួយចំនួនត្រូវបានបកប្រែដោយខុកទ័រ ហ្គត ប្រាប់ខ្ញុំ គឺសម្ពាធឈាម<របស់
13 គាត់> នៅពេលដែលគាត់ថាមិន<ស្រួល>ខ្លួននោះគឺ១៦០/៩០ ចង្វាក់ដង្ហើមរបស់គាត់គឺ៨៤ក្នុងមួយនាទី
14 -- សូមអភ័យទោស អានេះសង្វាក់ជីពច្រវែង គឺ៨៤ក្នុងមួយនាទី ហើយចង្វាក់ដង្ហើមរបស់គាត់គឺ២៨ក្នុង
15 មួយនាទី ដែលវាមានកម្រិតខ្ពស់ជាងខ្លាំងពីធម្មតារបស់គាត់។ ហើយគឺតួលេខប្រាំបួន គឺថាគេអាច
16 សន្និដ្ឋានថា គឺស្ថិតនៅក្រោមកម្រិត<>អ្នកស៊ីហ្សែនមានកម្រិតទាបអាចនឹង៩០។ ដូច្នេះ មានសរសេរ
17 ទៅលេខប្រាំបួននេះ ប្រហែលជាអ្នកស៊ីហ្សែនក្នុងកំហាប់ឈាមហ្នឹងប្រហែលជា៩០ជាង។ ហើយ
18 សម្ពាធឈាមឡើងខ្ពស់ គឺ១៦០/៩០នៅពេលនោះ។ ហើយខ្ញុំមិនគិតថាផ្អែកលើនេះ អត្រានេះអាចជា
19 មូលហេតុទេ គឺថា១៦០/៩០ នៅតែមិនបង្ហាញពីរោគសញ្ញាសម្រាប់អ្នកជំងឺភាគច្រើននោះទេ។ ខ្ញុំ
20 និយាយថាអ្នកជំងឺភាគច្រើន ខ្ញុំមិនអាចថាជាករណីទូទៅចំពោះលោក ខៀវ សំផន ទេ។ ប្រសិនបើយើង
21 មើលប្រវត្តិវេជ្ជសាស្ត្រ យើងមើលសម្ពាធឈាមដែលថាជារោគសញ្ញាដែលនាំឱ្យមានឈឺក្បាល ឬក៏
22 វិលមុខ ឬក៏ភាពចុះខ្សោយ យើងនឹងពិនិត្យមើលសម្ពាធឈាមរហូតទៅដល់១៨០/១០០ ឬក៏១១០ហ្នឹង
23 ជាកម្រិតខ្ពស់។

24 [១០:២៣:៤១]

25 ដូច្នេះហើយអត្រា១៦០/៩០នេះ គឺជានៅក្រោមអំពីរោគសញ្ញាដែលថាចោទជាបញ្ហា។ ប៉ុន្តែវា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អាស្រ័យទៅលើករណីបុគ្គលម្នាក់ៗពីព្រោះអ្នកជំងឺម្នាក់ៗអាចនឹងមានភាពស្មុំ អាចមានភាពស្មុំទៅនឹង
2 សម្ភាធរណីយ៍។ <ប៉ុន្តែបញ្ហាសំខាន់ដែលត្រូវកត់សម្គាល់នោះគឺ> ចង្វាក់ដង្ហើមរបស់គាត់គឺ២៨។ នៅ
3 ពេលដែលអ្នកណាម្នាក់ គឺមានអារម្មណ៍<រំភើប> ឬក៏គេនិយាយអំពីបញ្ហាអីគួរឱ្យ<រំភើប>ដូចជា
4 ឧទាហរណ៍ថា យើងពិនិត្យមើល<លោកខៀវ សំផន>ពីថ្ងៃដែលយើងបាន<សម្ភាស>គាត់ នៅពេល
5 ដែលយើងនិយាយចំបញ្ហាមួយចំនួន គាត់មានការចាប់អារម្មណ៍ខ្លាំងក្នុងការការពារខ្លួនគាត់ដោយចំណង់
6 ដោយចិត្តក្អកក្អួល ហើយពេលនោះគឺគាត់ នៅពេលដែលគាត់មានអារម្មណ៍រំភើប ឬក៏មិនពេញចិត្តខ្លាំង
7 នោះ គឺថាសម្ភាធរណីយ៍របស់គាត់នោះឡើងខ្ពស់ អាហ្នឹងគឺជាការប្រតិកម្មធម្មតារបស់បុគ្គលម្នាក់ៗនោះ
8 ឯង។ ហើយនៅក្នុងពេលជំនុំជម្រះ គឺថាបើមានសម្ភាធរណីយ៍ ១៦០/៩០ គឺសេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់ខ្ញុំថា
9 ខ្ពស់សម្ភាធរណីយ៍។ ប៉ុន្តែគឺខ្ពស់សមស្របល្អទៅតាមប្រធានបទអ្វីដែលអារម្មណ៍របស់គាត់ទទួលបានពីខ្លឹម-
10 សារនៃការពិភាក្សានោះ នៅពេលនោះ។ ហើយនៅពេលដែល<នរណាម្នាក់មានអារម្មណ៍រំភើប>
11 ហើយបើសិនជាវាមាន<ការដកដង្ហើមញាប់>ជាងនេះ គឺថាបើមើលស្ថានភាពរាងកាយនោះ គឺថាដក
12 ដង្ហើមឆាប់ ញាប់ជាងមុន ហើយនៅពេលដែលដកដង្ហើមចេញ <កាបូនឌីអុកស៊ីត>ចេញពីខ្លួនច្រើន<>
13 ហើយប្រព័ន្ធឈាមសរសៃឈាមនៅក្នុងខួរក្បាលហ្នឹង វាតិច ពេលនោះគឺថាអ្នកជំងឺមានអារម្មណ៍វិល
14 មុខហើយ។ នៅពេលដែលកាបូនឌីអុកស៊ីតនៅក្នុងឈាម<ធ្លាក់ចុះ ដោយសារការដកដង្ហើមញាប់
15 ហើយនៅពេលនោះឈាមរបស់យើងនឹងមានជាតិអុកស៊ីតកាន់តែខ្ពស់> នៅពេលនោះគឺថាអាចវាភ្ជាប់
16 ទៅនឹងកាល់ស្យូមនៅក្នុងប្រព័ន្ធយើង ហើយវាអាចនឹងប៉ះពាល់ទៅដល់ផលវិបាកទៅលើសាច់ដុំ ហើយ
17 ធ្វើឱ្យញាក់ ឬញ័រសាច់ដុំ ឬក៏គាំងសាច់ដុំ។ ហើយពេលនោះហើយ អ្នកជំងឺត្រូវតែតវ៉ា ត្រូវត្រួញត្រុរ
18 ហើយគាត់នឹងត្រូវតែបញ្ជាញ័រសាច់។ បើយើងមិនបានឃើញដោយផ្ទាល់ពីអាការៈនោះក្តី ប៉ុន្តែផ្អែក
19 ទៅលើប្រវត្តិវេជ្ជសាស្ត្រនោះគឺថា វាទំនងជាគាត់មានបញ្ហាឡើយហត់រាងកាយដោយសារគាត់មាន
20 អារម្មណ៍ក្អកក្អួល<> ហើយគាត់មានអារម្មណ៍រំព្លោចខ្លាំងទៅនឹងអ្វីដែលគាត់បានឮ ហើយក៏គាត់អាច
21 នឹង<វិលមុខ> ញ័រញាក់សាច់ដុំ ឬក៏សាច់ដុំគាត់គាំង ហើយគាត់ក៏ត្រូវតែរងការអស់កម្លាំង ហើយញ័រ
22 ខ្លួន។ <> នេះជាសេចក្តីពន្យល់របស់ខ្ញុំអំពីហេតុការណ៍ទី៣ ដែលកើតឡើងនោះបាទ។

23 **ស៖** សូមអរគុណ ហើយខ្ញុំមានសំណួរពីរដើម្បីសូមបំភ្លឺ <ពីអ្វីដែលលោកទើបតែនិយាយ>
24 ហើយនិងមានសំណួរមួយចំនួនទៀត ហើយដើម្បី<មាន>នៅក្នុង<កំណត់ត្រា> ថាតើពេលពិនិត្យរោគ
25 សញ្ញាជីវិតពេលព្រឹក និងពេលល្ងាចហ្នឹងនៅពេលណា ម៉ោងប៉ុន្មាន?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១០:២៧:២៨]

2 ឆ៖ កំណត់ត្រានៅពេលព្រឹកហ្នឹង គឺនៅពេលដែលគាត់នៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោម។ ខ្ញុំមិន
3 ចាំពេលជាក់លាក់ទេ ប្រហែលជាម៉ោងប្រាំបួនបន្តិចបន្តួច។

4 ស៖ ប៉ុន្តែមានរបាយការណ៍ពិនិត្យនៅពេលល្ងាចនោះមានបញ្ជាក់ពីម៉ោងពេលដែរឬទេ?

5 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំមានពេល ពេលព្រឹកខ្ញុំពិនិត្យ<សម្ភាធ>ឈាមនៅម៉ោងប្រាំបួន ដប់ប្រាំនាទី។
6 ហើយរបាយការណ៍របស់វេជ្ជបណ្ឌិតនោះ គឺនៅម៉ោងបីរសៀលបាទ។

7 ស៖ អរគុណ។ ហើយខ្ញុំនឹងបន្តទៅសំណួរពីរទៀត នូវអំពីអ្វីដែលលោកបានបញ្ជាក់ពីខាងដើម
8 នេះ។ ខ្ញុំកត់សម្គាល់ថា អំពីប៉ារ៉ាម៉ែតដែលត្រូវវាស់អំពីសម្ភាធម៌ ហើយនិងចង្វាក់ជីពចរ ហើយនិង
9 ដង្ហើម <និងកម្រិតអុកស៊ីហ្សែន> កត្តាទាំងបួនហ្នឹង <លោកបាន>បញ្ជាក់អំពីរោគសញ្ញានៃសម្ភាធ
10 ឈាមខ្ពស់ ហើយនិងអត្រាចង្វាក់ឈាមដែលវាខុសគ្នា។ តើលោកអាចប្រាប់អង្គជំនុំជម្រះបានទេ ថាតើ
11 អាចនឹងរាប់បញ្ចូលមកពីអ្វី អាចចោទជាបញ្ហានៅក្នុងចំណុចទាំងបួននេះដែរឬទេ?

12 [១០:២៩:០៩]

13 ឆ៖ បើសិនជាអុកស៊ីហ្សែននៅក្នុងកំហាប់ឈាមហ្នឹងទាប ចំពោះអ្នកជំងឺដែលមានអាយុ៨៤ឆ្នាំ
14 យើងពិនិត្យមើលគឺថា ក្រោម៩២ភាគរយ។ ខ្ញុំជឿថា ដូចដែលខ្ញុំមានរបាយការណ៍ប្រចាំថ្ងៃរបស់គាត់
15 នោះ គឺមិនមានកម្រិតនោះទេ មិនមានរបាយការណ៍ណាមួយដែលថាទាបជាង៩២ភាគរយនោះទេ ដែល
16 កង្វះអុកស៊ីហ្សែនក្នុងឈាមគឺថា អាចនឹងធ្វើឲ្យហត់ខ្លាំងនោះ<។> <វាមិនមានន័យថា ការត្អូញត្អែរពី
17 ការ>ថប់ដង្ហើមហ្នឹង <>គឺ<មកពី>កម្រិតអុកស៊ីហ្សែននោះទាប<នោះទេ>។ នេះជាកត្តាអត្តនាម័តិ
18 គឺថាជារោគសញ្ញាអត្តនាម័តិ។ មានពេលមួយចំនួនដែលកំហាប់អុកស៊ីហ្សែនធម្មតានោះគឺថា <អ្នកជំងឺ
19 ក៏>អាចថប់ដង្ហើមហ្នឹង<បានដែរ>។ អំពីចង្វាក់ជីពចរខ្ពស់ គឺអាស្រ័យទៅលើនឹងភាពស្រួចស្រាល់នៅ
20 ក្នុងរាងកាយរបស់គាត់ ហើយជួនកាលមនុស្សមិនបានដឹងថាចង្វាក់ជីពចរហ្នឹងខ្ពស់ទេ ហើយជួនកាល
21 គាត់អាចមានអារម្មណ៍ថាដូចជា ឮសូររបេះដូង ដំបូកក្នុងទ្រូងឆាប់អីជាដើមហ្នឹង។ អាហ្នឹងគឺជាសញ្ញា។

22 ស៖ ហើយនៅពេលដែលលោកនិយាយអំពីប៉ារ៉ាម៉ែត<> គឺថាវាអាចបង្ហាញអំពីរោគសញ្ញា
23 ធម្មតា។ សំណួរថាតើអាចនឹងផ្តល់ជាអត្រាប៉ុន្មាន ដល់ប៉ុន្មានដែលថាធម្មតា ប៉ុន្មានដែលមិនធម្មតានោះ?

24 ឆ៖ បាទ ធម្មតា យើងពិនិត្យមើល យើងមើលចំណុច១៤០ យើងចាត់ទុកថា ជាអត្រាធម្មតា
25 បើលើសពី១៤០ ដូចជាថា ១៦០ហ្នឹង នៅក្នុងកាលវិភាគនោះ គឺថាអាចថាជាដំណាក់កាលទី១នៃសម្ភាធ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឈាមខ្ពស់ ទី១។ ទី២ ហើយបាទ បើខ្ពស់ជាង១៦០នេះ គឺអាចនឹងការលើស អាការៈលើសឈាមកម្រិត
2 មធ្យម ឬក៏កម្រិតទី១។ <កម្រិតធ្ងន់គឺ ១៨០ ឬលើសពីនេះ។> ហើយចំពោះចំណុចមួយទៀត គឺថា<>
3 បើសិនជាសម្ភាធឈាម៩០ហ្នឹង <> គឺកម្រិតខ្ពស់<ធម្មតា>។ <បើយើងរកមើលអ្នកណាលើសឈាម
4 នោះយើងត្រូវមើលសម្ភាធឈាម> ៩០ ទៅ៩៥ <>។ ហើយបើ៩៥ ទៅដល់ខ្ពស់ជាង១០០នោះ គឺ
5 កម្រិតស្រាលធម្មតា។ ហើយបើខាងក្រោមភាគរយហ្នឹងលើសពី១០០ គឺអាចនឹងមានកម្រិតធ្ងន់មធ្យម។
6 <ហើយបើលើសពី១២០ នោះនឹងមានសម្ភាធឈាមធ្ងន់ធ្ងរ។>

7 [១០:៣២:៣២]

8 សូមអភ័យទោស លោកចៅក្រម ខ្ញុំអាចបន្តទៀតបានទេ? នៅពេលដែលយើងពិនិត្យទៅលើ
9 សម្ភាធឈាមរបស់បុគ្គល ហើយយើងធ្វើការសម្រេចថា តើបុគ្គលហ្នឹងមានជំងឺលើសឈាម ឬអត់នោះ
10 គឺជាការពិនិត្យទៅលើសម្ភាធឈាមបុគ្គល គឺថាសម្ភាធឈាមនៅពេលសម្រាក គឺបានន័យថាសម្រាក
11 យ៉ាងតិចបំផុត ១៥នាទី ហើយយើងត្រូវពិនិត្យមើលបីដងទៀត។ ប្រសិនបើយើងគ្រាន់តែមើលទៅលើ
12 បុគ្គលម្នាក់ដែលមានអារម្មណ៍ថា មិនស្រួលខ្លួនទើបតែដើរចេញពីសាលសវនាការ បន្ទាប់មានពីមានការ
13 ផ្លាស់ប្តូរយោបល់គ្នា ហើយបន្ទាប់មកនៅពេលដែលយើងពិនិត្យសម្ភាធឈាម គឺប្រាកដណាស់ សម្ភាធឈាម
14 ហ្នឹងវាត្រូវតែខ្ពស់ ព្រោះថានេះគឺជាឆ្លើយតបផ្នែករាងកាយទៅលើកាលៈទេសៈដែលពួកគាត់ជួប
15 ប្រទះនោះវាជារឿងធម្មតា។

16 ស៖ ខ្ញុំមានសំណួរចុងក្រោយមួយ ហើយសំណួរនេះគឺ ពាក់ព័ន្ធនឹងកាលវិភាគ ដែលលោកបាន
17 ផ្តល់អនុសាសន៍ថា ឱ្យពន្យារពេលសម្រាកអាហារថ្ងៃត្រង់ គឺបានន័យថា យើងកាត់បន្ថយកន្លះម៉ោងពី
18 <សវនាការ>ពេលព្រឹក។ ដូច្នេះអ្វីដែលខ្ញុំចង់សួរលោក លោកទាំងពីរបានបញ្ជាក់ច្បាស់រួចហើយថា
19 ស្ថានភាពរបស់ជនជាប់ចោទនឹងមិនប្រសើរជាងពេលនេះទេ គឺមានជំងឺរលាកទងសួត ដែលចាំបាច់ត្រូវ
20 តែកាត់បន្ថយ។ តើអានេះវាជាករណីជាក់ស្តែងដែរឬទេ តាមការយល់ឃើញរបស់លោកក្នុងនាមជាអ្នក
21 វេជ្ជសាស្ត្រ? ថាតើវាចាំបាច់ត្រូវកាត់បន្ថយមួយថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍ ឬក៏មួយម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ? <> ថា
22 តើករណីជាក់ស្តែង ថាតើយើងអាចធ្វើបីថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍ ដោយយើងចំណាយពេលយូរនៅក្នុងសវនា
23 ការនីមួយៗ ឬក៏យើងបង្កើនទៅដល់បួនថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍ ប៉ុន្តែយើងបន្ថយម៉ោងសវនាការវិញ?

24 [១០:៣៤:៥៦]

25 ឆ៖ បាទ លោកស្រីចៅក្រម គឺថាវាមានលក្ខណៈសមស្របជាង ប្រសិនបើយើងឱ្យគាត់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សម្រាកច្រើនក្នុងពេលថ្ងៃសវនាការ ជាជាងការដែលយើងធ្វើ៣ថ្ងៃ ប៉ុន្តែយើងធ្វើឱ្យជាន់គ្នាឱ្យយូរ
2 <ហើយសម្រាកបួនថ្ងៃ>។

3 **ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖**

4 សូមអរគុណ ហើយខ្ញុំសូមបញ្ចប់ការសួរដេញដោលរបស់ខ្ញុំ។

5 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

6 បាទ អរគុណ។ ឥឡូវនេះ ដល់ពេលសមស្របនឹងសម្រាកដែរហើយ។

7 សូមអញ្ជើញលោកសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ!

8 **លោក នីកូឡាស គូមដែន៖**

9 សូមអភ័យទោស ខ្ញុំនិយាយសង្ខេបទេ។ ខ្ញុំហាក់ដូចជាមិនយល់ច្បាស់អំពីសំណួរ-ចម្លើយចុង
10 ក្រោយ <> តើជម្រើសមួយណាជាង? ៣ថ្ងៃ ឬក៏ ៤ថ្ងៃ ថាតើជម្រើសមួយណា?
11 ប្រសិនបើខ្ញុំយល់មិនខុសទេយើងកាត់បន្ថយ<ម៉ោងធ្វើសវនាការក្នុងមួយ>ថ្ងៃ គឺបានន័យថា
12 <យើងធ្វើសវនាការ>៤ថ្ងៃ<ក្នុងមួយសប្តាហ៍>។

13 **ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖**

14 ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ច្បាស់ថា ខ្ញុំយល់ច្បាស់ ឬមិនត្រូវ។ តាមខ្ញុំយល់ គឺខ្ញុំយល់ខុសពីនេះវិញ។ បានន័យ
15 ថាយើងឱ្យគាត់សម្រាកច្រើននៅក្នុងពេលសវនាការ ប៉ុន្តែនៅចំនួន<ថ្ងៃធ្វើសវនាការនៅរក្សា>ដដែល
16 <>។ តើខ្ញុំយល់បែបណា ត្រូវដែរ?

17 **លោក ចាន់ គីនម៉ិង៖**

18 បាទ គឺត្រឹមត្រូវហើយលោកស្រីចៅក្រម។

19 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

20 បាទ ឥឡូវនេះ ដល់ពេលសមស្របសម្រាកហើយ។ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេល
21 នេះតទៅរហូតដល់ម៉ោងដប់មួយ ខ្វះដប់នាទី សូមអញ្ជើញចូលវិញដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។
22 ហើយអំឡុងពេលសម្រាកនេះ សូមមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកដល់អ្នក
23 ជំនាញ ហើយនិងឱ្យអញ្ជើញគាត់ត្រឡប់មកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះវិញឱ្យ
24 បានមុនម៉ោងដប់មួយ ខ្វះដប់នាទី។
25 សម្រាកសិនចុះ!

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ក្រឡាបញ្ជី៖

2 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

3 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១០:៣៧ នាទី ដល់ម៉ោង ១០:៥៥ នាទី)

4 [១០:៥៥:៣៧]

5 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

6 អង្គុយចុះ!

7 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ហើយតើអស់លោក -- តើ
8 អស់លោក ចៅក្រមមានសំណួរអ្វីចង់សួរបន្ថែមដល់អ្នកជំនាញទាំងពីររូបនេះដែរឬទេ?

9 បាទ ហើយនៅពេលចាប់ផ្តើមសវនាការកាលពីព្រឹកថ្ងៃទី២១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៥(ស៊ីក) អង្គ-
10 ជម្រះសាលាដំបូងបានជម្រាបជូនភាគីនៃរឿងក្តីថា សវនាការលើសម្បទាក្នុងការចូលរួមសវនាការរបស់
11 ជនជាប់ចោទត្រូវបានកំណត់ធ្វើនៅថ្ងៃទី២៣ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៥។ ហើយអង្គជំនុំជម្រះក៏បានបង្គាប់ឱ្យ
12 ភាគីទាំងអស់ជូនដំណឹងមកអង្គជំនុំជម្រះត្រឹមថ្ងៃទី២២ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៥ វេលាម៉ោងបីរសៀល ថាតើ
13 ខ្លួនមានបំណងចង់ឱ្យមានសវនាការលើសម្បទារបស់ជនជាប់ចោទ ដូចបានបញ្ជាក់ខាងលើនេះដែរឬ
14 ទេ? នៅរសៀលថ្ងៃម្សិលមិញនេះ អង្គជំនុំជម្រះបានទទួលដំណឹងពីក្រុមមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹង
15 រដ្ឋប្បវេណីថាខ្លួនមានបំណងសួរទៅអ្នកជំនាញ ហើយចំពោះខ្លឹមសារនៃកថាខណ្ឌមួយចំនួននៅក្នុង
16 របាយការណ៍។ ហើយអាស្រ័យហេតុនេះ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងសូមផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុមសហ
17 មេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមានឱកាសក្នុងការតាំងសំណួរចំពោះអ្នកជំនាញ។

18 សូមអញ្ជើញ!

19 ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

20 សួរដោយលោក ពេជ អង្គ៖

21 បាទ សូមគោរពលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម។

22 ស៖ ដោយយល់ទៅលើការគោរពសិទ្ធិជីវិតឯកជនរបស់ជនជាប់ចោទ យើងខ្ញុំនឹងមិនសួរជា --
23 មិនសួរលម្អិតពីបញ្ហាសុខភាពទេ ហើយសំណួររបស់លោកស្រីចៅក្រមក៏គ្របដណ្តប់ទៅលើបញ្ហាដែល
24 យើងខ្ញុំបានលើក -- ដែលមានបំណងចង់សួរនោះដែរ។ ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំមានសំណួរមួយដែលជាសំណួរ ដែលខ្ញុំ
25 សូមលើកជាលក្ខណៈទូទៅតែម្តង ចំពោះបុគ្គលដែលមានលក្ខណៈលើសឈាម។ នៅពេលដែលគាត់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ត្រូវប្រឈមមុខនឹងបញ្ហាអ្វីមួយដែលធ្វើឱ្យគាត់មានបញ្ហាស្មុគស្មាញ ឬក៏គាត់មិនសប្បាយចិត្តខ្លាំង។
 2 ឧទាហរណ៍ថាមានសំណួរណាមួយធ្វើឱ្យមានការប៉ះពាល់ខ្លាំងទៅដល់រូបគាត់ ហើយសំណួរចង់សួរទៅ
 3 អ្នកជំនាញថាតើនៅក្នុងករណីនេះ ថាតើអ្នកលើសឈាម ឬក៏មានសម្ពាធឈាមខ្ពស់នេះ ថាតើអាចរង
 4 ការប៉ះពាល់យ៉ាងម៉េចអំពីបញ្ហាដែលអាចប៉ះពាល់ដល់ផ្លូវចិត្តរបស់គាត់ខ្លាំងនោះ?

5 [១០:៥៩:០៩]

6 **លោក ចាន់ គីនម៉ិង៖**

7 **ឆ៖** លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមឆ្លើយទៅនឹងសំណួរនេះ គឺជាសំណួរទូទៅអំពីថាតើអ្នកដែលមានជំងឺ
 8 សម្ពាធឈាមខ្ពស់ គាត់មានប្រតិកម្មបែបណានៅពេលដែលសប្បាយចិត្ត រន្ធត់ចិត្ត ឬក៏រំភើបចិត្តនោះ?
 9 ខ្ញុំគិតថា ការឆ្លើយតបរបស់បុគ្គលនីមួយៗគឺបានន័យថា <> សម្ពាធឈាមនឹងកាន់តែកើនឡើងខ្ពស់
 10 ជាងមុន ហើយវាអាស្រ័យទៅលើភាពធ្ងន់ធ្ងររបស់ការរន្ធត់ ឬក៏ការរំភើបនោះ។ ពេលខ្លះវាអាចជាកត្តា
 11 មួយធ្វើឱ្យពួកគេទៅជាមានស្ថានភាពលើសសម្ពាធឈាមខ្ពស់មិនអាចគ្រប់គ្រងបាន ឬក៏អាចបង្កឱ្យមាន
 12 គ្រោះថ្នាក់សម្ពាធឈាមខ្ពស់នោះ។ នៅពេលដែលយើងនិយាយអំពីគ្រោះថ្នាក់នៃសម្ពាធឈាមខ្ពស់ គឺ
 13 យើងនិយាយនៅពេលដែលមានសម្ពាធឈាមលើសពី១៨០។ ហើយចំពោះកម្រិតឈាម សម្ពាធឈាម
 14 ខ្ពស់កម្រិតទាប គឺ១២០។ នៅក្នុងស្ថានភាពបែបនេះ ប្រសិនបើសម្ពាធឈាមឡើងខ្ពស់លើស១៨០
 15 សម្រាប់កម្រិតខ្ពស់ និង<លើស>១២០សម្រាប់កម្រិតទាបនោះ បុគ្គលនោះអាចទទួលបាននូវស្ថានភាព
 16 មួយដែលយើងហៅថា ជាស្ថានភាពសម្ពាធឈាមខ្ពស់ខ្លាំង គឺបានន័យថានៅពេលដែលឈាមកាន់តែ
 17 ខ្ពស់គឺធ្វើឱ្យខួរក្បាលឈប់ដំណើរការ ខួរក្បាលវារីកធំ ហើយបន្ទាប់មកអាចធ្វើឱ្យមានការច្របូក
 18 ច្របល់ធ្ងន់ធ្ងរ ហើយបុគ្គលរូបនោះអាចនឹងដាច់សរសៃឈាម។ នៅពេលដែលបុគ្គលម្នាក់គាត់ទៅជា
 19 ច្របូកច្របល់មិនអាចយល់មិនអាចដឹង មិនអាចស្គាល់<មនុស្ស> ពេលនុងហើយគឺតម្រូវឱ្យមានការ
 20 សង្គ្រោះបន្ទាន់ផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រគឺនាំអ្នកជំងឺរូបនោះទៅកាន់មន្ទីរពេទ្យ។

21 **ស៖** សូមអរគុណលោកអ្នកជំនាញ។ លោកបានមានប្រសាសន៍អំពីកម្រិតធ្ងន់ធ្ងរដែលអាចកើត
 22 មានចំពោះការឡើងឈាមហ្នឹង ថាតើលោកអាចជម្រាបបានទេ ឬក៏ពន្យល់បានទេថា តើកម្រិតធ្ងន់ធ្ងរ
 23 ហ្នឹងវាមានលក្ខណៈយ៉ាងដូចម្តេច?

24 [១១:០២:០៨]

25 **ឆ៖** ខ្ញុំគិតថាបញ្ហានេះគឺវាអាស្រ័យតាមបុគ្គលម្នាក់ៗ ព្រោះមានអ្នកខ្លះគាត់អាចរឹងមាំ គឺថា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អត់ខ្វល់ អត់មានអ្វីដែលធ្វើឱ្យគាត់ប្រែប្រួល បានន័យថាគាត់សុំ ហើយគាត់មិនងាយមានការរំភើបរន្ធត់
 2 ដូច្នេះហើយគាត់អាចនឹងមិនងាយមានសម្ភាធម៌ខ្ពស់នោះទេ។ ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ថា មិនមែនបានន័យ
 3 ថាគ្រប់ ១៨០/១២០ នៃសម្ភាធម៌ សុទ្ធតែនាំទៅដល់ជំងឺដែលហៅថាសម្ភាធម៌ធ្ងន់ធ្ងរបំផុតនោះ
 4 ឡើយ។ អ្នកជំងឺមួយចំនួនអាចឈានដល់ដំណាក់កាលធ្ងន់ធ្ងរ ប៉ុន្តែអ្នកជំងឺខ្លះទៀតគាត់អាចមិនវិវត្តន៍ទៅ
 5 ដល់ដំណាក់កាលធ្ងន់ធ្ងរ។ ដូច្នេះ ខ្ញុំគិតថាវាអាស្រ័យទៅតាមបុគ្គលម្នាក់ៗ ហើយនិងអាស្រ័យទៅលើ
 6 ហ្វែរនរបស់បុគ្គលម្នាក់ៗផងដែរ។

7 **ស៖** ដើម្បីជៀសវាងកុំឱ្យមានបញ្ហាបង្កើតឱ្យមានកម្រិតឈាមខ្ពស់ហ្នឹងកើតឡើង ហើយអាច
 8 បង្កើតឱ្យជាបង្កើតឱ្យមានបញ្ហាធ្ងន់ធ្ងរនោះ ថាតើលោកមានអ្វីជាអនុសាសន៍ដើម្បីទប់ស្កាត់ ឬក៏បង្ការកុំ
 9 ឱ្យមានបញ្ហាបែបនេះកើតឡើងទេ?

10 **ឆ៖** ខ្ញុំគិតថាអនុសាសន៍ចំពោះការរារាំងមិនឱ្យមានការកើតឡើងនូវជំងឺនេះ គឺថាសំខាន់បំផុត
 11 គឺត្រូវកត់ត្រាទុកនូវសម្ភាធម៌ធម្មតារបស់បុគ្គលនុង ប្រសិនបើបុគ្គលហ្នឹងនៅពេលដែលគាត់សម្រាក
 12 ឬក៏នៅពេលដែលមានអារម្មណ៍ធូរស្បើយនៅតែមានសម្ភាធម៌ខ្ពស់នោះ ប្រាកដណាស់ថាគឺវាអាច
 13 ងាយស្រួលនៅពេលដែលបុគ្គលនោះទទួលបាននូវរឿងរន្ធត់ ឬក៏រឿងរំភើប ធ្វើឱ្យសម្ភាធម៌គាត់កាន់
 14 តែកើនខ្ពស់ ប្រសិនបើយើងជៀបជាមួយបុគ្គលដែលមានសម្ភាធម៌ធម្មតា គឺអ្នកដែលមានសម្ភាធម៌
 15 ខ្ពស់នៅពេលសម្រាកអាចនឹងងាយឡើងឈាម។ ដូច្នេះ សំខាន់បំផុត និងអ្វីដែលយើងគួរធ្វើបំផុតនោះគឺ
 16 ជៀសវាងមិនឱ្យបុគ្គលនោះ គេចផុតពីការសង្គ្រោះបន្ទាន់ផ្នែកសម្ភាធម៌ខ្ពស់។ ចំណុចមួយទៀត គឺ
 17 យើងប្រើប្រាស់នូវការថែសុខភាពជាមូលដ្ឋាន គឺការប្រុងប្រយ័ត្នផ្នែកសុខភាពជាមូលដ្ឋាន ដូចជាការញាំ
 18 អាហារឱ្យបានត្រឹមត្រូវ មានលំហាត់ប្រាណឱ្យគ្រប់គ្រាន់ ហើយសម្រាកឱ្យគ្រប់គ្រាន់។

19 [១១:០៥:៣៤]

20 **លោក ពេជ អង្គ៖**

21 ខ្ញុំអស់សំណួរហើយ។ ខ្ញុំសូមអរគុណលោកអ្នកជំនាញដែលបានឆ្លើយនឹងសំណួររបស់ខ្ញុំ។
 22 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

23 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

24 បាទ ចុះភាគីដទៃទៀតនៃរឿងក្តី តើមានបំណងចង់សួរអ្នកជំនាញដែរឬទេ?
 25 សូមអញ្ជើញសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ!

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **លោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

2 សូមអរគុណលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម។ សូមអរគុណលោកវេជ្ជបណ្ឌិតដែលបាន
3 អញ្ជើញមក។ ខ្ញុំមានសំណួរតែពីរបីប៉ុណ្ណោះ ដើម្បីសាកសួរទៅលោកវេជ្ជបណ្ឌិតអំពីឯកសារដែល
4 លោកបានពិនិត្យ និងបានរៀបចំនៅក្នុងរបាយការណ៍របស់លោក ហើយសំណួរទាំងអស់ដែលខ្ញុំសួរ គឺខ្ញុំ
5 ចង់ឱ្យមានការបំបែកខុសគ្នារវាងសំណួរទាក់ទងទៅនឹងស្ថានភាពសុខភាពទូទៅ <និងការព្យាបាល>
6 ជនជាប់ចោទ និងសំណួរដែលពាក់ព័ន្ធដោយផ្ទាល់ទៅនឹងសម្បទាក្នុងការចូលរួមសវនាការរបស់ជន
7 ជាប់ចោទ។

8 [១១:០៦:៣៥]

9 **ការតាំងសំណួរដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា**

10 **សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

11 **ស៖** តើលោកវេជ្ជបណ្ឌិតមានឱកាស ឬក៏ទទួលនូវឱកាសដើម្បីសង្កេតមើលជនជាប់ចោទ នួន
12 ជា និង ខៀវ សំផន នៅពេលដែលគាត់ផ្ទេរទៅកាន់តុលាការ។ នៅពេលសវនាការចុងក្រោយនៃសំណុំ
13 រឿង០០២/០១ គឺខែតុលា ឆ្នាំ<>២០១៣ ដែលពួកគាត់និយាយអំពីទស្សនៈរបស់ពួកគេ ចំពោះភស្តុតាង
14 ហើយនិងការជំនុំជម្រះនោះ?

15 **លោក ចាន់ គីមមិន៖**

16 **ឆ៖** អត់ទេលោក។ យើងអត់បានពិនិត្យមើលទេ។

17 **ស៖** តើលោកមានឱកាស ឬក៏ទទួលបានឱកាសដើម្បីពិនិត្យទៅលើសេចក្តីផ្តើមរបស់ នួន ជា
18 និង ខៀវ សំផន នៅក្នុងខែតុលា និងវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៤<> នៅពេលដែលពួកគេពន្យល់ថា ពួកគេបាន
19 បង្គាប់មេធាវីរបស់ពួកគេឱ្យបដិសេធមិនចូលនៅក្នុងសាលសវនាការ <រហូតដល់ពួកគេទទួលបាន
20 លក្ខខណ្ឌនានាដែលពួកគេទាមទារ>ហើយនិងបានពន្យល់អំពីហេតុផល<របស់ពួកគេ>?

21 **ឆ៖** អត់ទេ។

22 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

23 បាទ សូមអញ្ជើញលោកស្រីមេធាវី អង់តា ហ្គីសសេ!

24 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

25 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំគិតថា <> នៅក្នុងដំណាក់កាលនេះ ខ្ញុំចង់ចោទសួរអំពីខ្សែគំនិត

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នៃសំណួររបស់ព្រះរាជអាជ្ញា។ ខ្ញុំ<>មិន<ឃើញមានភាព>ពាក់ព័ន្ធ<គ្នាណាមួយ រវាង>អ្នកជំនាញ
2 <ហើយជាពិសេស និងចំណុចទាំងអស់នេះ ដែល>ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងលទ្ធភាពក្នុងការចូលរួមសវនាការ
3 របស់ជនជាប់ចោទ<ដោយរបៀបណានោះ>ទេ <ដែលជាថ្មីម្តងទៀត គឺមិនមានការប្រឆាំងពីភាគី ឬពី
4 ជនជាប់ចោទទេ។ ហើយគាត់មិនធ្លាប់និយាយថា គាត់មិនអាចចូលរួមការជំនុំជម្រះក្តីបាននោះដែរ។>
5 ដូច្នេះ ខ្ញុំគិតថា<>សំណួរ<គួរតែផ្ដោតលើអ្វីដែលអ្នកជំនាញត្រូវបានកោះហៅមកឱ្យនិយាយ
6 វិញ>។

7 **លោក នីកូឡាស គូមដែន៖**

8 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំយល់ថានេះគឺជាចំណុចល្អ ដែលមេធាវីបានលើកឡើង ហើយខ្ញុំ
9 ក៏ចង់លើកឡើងអំពីចំណុចនេះដែរ។ ដូចដែលមេធាវីការពារក្តីបានលើកឡើង គឺថាជនជាប់ចោទមិន
10 មែនមិនមានសម្បទានោះទេ។ <ហើយនោះគឺជាគោលបំណងពិតនៃការធ្វើសវនាការនេះ គឺដើម្បីស្ទង់
11 មើលពីសម្បទារបស់ពួកគាត់ក្នុងការចូលរួមសវនាការ។> ដូច្នេះហើយវាគ្រប់គ្រាន់ហើយសម្រាប់ការ
12 វាយតម្លៃ ហើយខ្ញុំសូមផ្តល់អំណរគុណដល់មេធាវីការពារក្តីដែលបានលើកឡើងទៅលើចំណុចនេះ។

13 [១១:០៩:២៨]

14 **សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមដែន៖**

15 **ស៖** ដូច្នេះ ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងអ្វីដែលលោកអាចពិនិត្យមើលអំពីការថែរក្សាសុខភាព<បច្ចុប្បន្ន
16 ដែលបានផ្តល់ឱ្យ>លោក ខៀវ សំផន និង នួន ជា។ តើលោកអាចធ្វើការប្រៀបធៀបទៅនឹងប្រជាជន
17 ទូទៅ អាចថាធៀបទៅនឹងអ្នកជំងឺផ្ទាល់របស់លោក ទាក់ទងទៅនឹងការទទួលបានការថែសុខភាពជា
18 ទូទៅ តើលោកអាចធ្វើការប្រៀបធៀបបានទេ?

19 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

20 អ្នកជំនាញកុំអាល់ទាន់ឆ្លើយតប។
21 សូមអញ្ជើញលោកស្រីមេធាវី អង់តា ហ្គីសសេ!

22 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

23 លោកប្រធានសូមអរគុណ។ <ខ្ញុំអាចដឹងថាសហព្រះរាជអាជ្ញាចេញមកពីចំណុចណាហើយ។>
24 ប្រសិនបើលោកសហព្រះរាជអាជ្ញាធ្វើសន្ទនាថា អំពីស្ថានភាពវេជ្ជសាស្ត្រដូចប្រទេសកម្ពុជាជាទូទៅ គឺ
25 ថា <នេះមិនមែនជាកន្លែងសមរម្យដែលត្រូវធ្វើបែបនោះទេ>។ ឥឡូវនេះ អ្នកជំនាញ <មកទីនេះ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដើម្បី>និយាយអំពីស្ថានភាពសុខភាពរបស់ជនជាប់ចោទ <ហើយគាត់បានធ្វើរួចហើយ។> <ខ្ញុំគិតថា
2 ទិសដៅ>សហព្រះរាជអាជ្ញា<>កំពុងតែធ្វើនោះ វាមិនត្រឹមត្រូវទេ។

3 **លោក នីកូឡាស គូមដែន៖**

4 សំណួររបស់ខ្ញុំគឺផ្ដោតទៅលើការថែរក្សាសុខភាពចំពោះជនជាប់ចោទ។ ហើយវាទាក់ទងទៅ
5 នឹងបញ្ហាដែលលោកវេជ្ជបណ្ឌិតបានលើកឡើងរួចមកហើយ អំពីការត្រួតពិនិត្យដែលយើងត្រូវធ្វើ ក៏ដូច
6 ជាការពិនិត្យប្រចាំ -- ជាទៀងទាត់ទៅលើស្ថានភាពផ្លូវចិត្តរបស់ជនជាប់ចោទនោះដែរ។

7 [១១:១១:០៣]

8 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

9 បាទ អង្គជំនុំជម្រះត្រូវការស្តាប់នូវចម្លើយតបរបស់អ្នកជំនាញចំពោះសំណួរដែលសួរចុងក្រោយ
10 ដោយសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិនេះ។ អ្នកជំនាញសូមឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួរនេះ!

11 **លោក ហ្គត លីនណា៖**

12 **ឆ៖** ខ្ញុំបាទសូមឆ្លើយនឹងសំណួររបស់លោកខាងព្រះរាជអាជ្ញា។ នៅក្នុង *វិធីប្រតិបត្តិការ* របស់ខ្ញុំ
13 បានគឺថាមានការពិនិត្យជាទៀងទាត់ទៅលើស្ថានភាពផ្លូវចិត្តរបស់ជនជាប់ចោទ។ ហើយខ្ញុំបាទសង្កេត
14 ឃើញកន្លងមកគឺតុលាការគាត់បានអញ្ជើញខាងអ្នកជំនាញយើងខ្ញុំមកពិនិត្យជាទៀងទាត់ហើយគឺមួយឆ្នាំ
15 ឬក៏ប្រហែលមួយឆ្នាំម្តង មុន ឬក្រោយមួយឆ្នាំម្តង។ ហើយប៉ុន្តែខ្ញុំអត់បានទទួលៗការពិនិត្យសុខភាពជា
16 ប្រចាំពីមន្ទីរពេទ្យ។ ខ្ញុំទទួលបានតែការពិនិត្យសុខភាពជាប្រចាំខាងផ្នែករាងកាយ ដូចជារបាយការណ៍
17 ប្រចាំថ្ងៃ របាយការណ៍ប្រចាំអាទិត្យ។ តែខាងផ្នែកសុខភាពផ្លូវចិត្តគឺអត់បានឃើញ។ ខ្ញុំគិតថា ប្រសិន
18 បើមានវាជាការល្អដែរ ដើម្បីឱ្យខ្ញុំបាទមានឯកសារយោងជាបន្ថែមទៀត តែបើមិនបានទេក៏ខ្ញុំផ្អែកទៅ
19 លើអ្វីដែលមាន។ ហើយតាមដែលខ្ញុំបាទសួរគ្រូពេទ្យទូទៅដែលគាត់ពិនិត្យហ្នឹង ក៏គាត់មានការចាប់
20 អារម្មណ៍ថា សុខភាពផ្លូវចិត្តរបស់ជនជាប់ចោទទាំងពីរនោះ ដូចក៏អត់ឃើញមានការអីប្រែប្រួលគួរឱ្យ
21 ចាប់អារម្មណ៍ ដើម្បីឱ្យគាត់អាចទៅប្រាប់សហការីរបស់គាត់ដែលជាគ្រូពេទ្យផ្លូវចិត្តហ្នឹងឱ្យមកធ្វើការ
22 វាយតម្លៃដែរ។ ដូច្នេះ ខ្ញុំគិតថាប្រសិនបើមានជាការល្អ តែប្រសិនបើមិនមានទេ អាហ្នឹងក៏យើងមិនដឹង
23 ធ្វើម៉េចដែរ គឺផ្អែកទៅលើឯកសារដែលមានបាទ។ សូមអរគុណបាទ។

24 [១១:១៣:២៤]

25 **ស៖** អ៊ីចឹងខ្ញុំ -- ប្រសិនបើខ្ញុំយល់មិនខុសទេ គឺលោកដឹងថាជនជាប់ចោទមានគ្រូពេទ្យប្រចាំការ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មានរបាយការណ៍ប្រចាំសប្តាហ៍អំពីស្ថានភាពសុខភាព ប៉ុន្តែលោកបាននិយាយថា លោកមិនបានឃើញ
2 របាយការណ៍អំពីស្ថានភាពផ្លូវចិត្តនៅក្នុងរបាយការណ៍ទាំងអស់នេះទេ។ តើខ្ញុំនិយាយបែបនេះត្រឹមត្រូវ
3 ដែរឬទេ?

4 **ឆ៖** ខ្ញុំបាទ នៅក្នុងរបាយការណ៍សុខភាពទូទៅហ្នឹង គឺគេអត់បានបញ្ជាក់ច្បាស់ទេ គេគ្រាន់តែ
5 បញ្ជាក់ថាសុខភាពទូទៅល្អ គេផ្អែកជាចម្បងទៅលើសុខភាពផ្លូវកាយ។ ប៉ុន្តែនៅពេលដែលខ្ញុំបាទបាន
6 សួរនាំៗគាត់នៅក្នុងពេលដែលខ្ញុំពិនិត្យហ្នឹងគាត់ៗគិតថា គាត់ដូចគ្មានអារម្មណ៍គិតថាជនជាប់ចោទនោះ
7 មានការភ្លេចភ្លាំង ឬក៏មានផ្លូវចិត្តមិនប្រក្រតីទេ។ បាទ សូមអរគុណ។

8 **ស៖** អីចឹង តើលោកជួបបណ្តិតយល់ស្របដែរឬទេថា បុគ្គលទាំងអស់នេះ គឺចាំបាច់ត្រូវការ
9 វាយតម្លៃបន្ថែមអំពីសមត្ថភាពរបស់ជនជាប់ចោទ ទាក់ទងទៅនឹងសម្បទាក្នុងការចូលរួមសវនាការដែល
10 ប្រើស្រ្តីហ្នឹង ដែរឬទេ? ថាតើយើងធ្វើអាចធ្វើការសម្ភាសជាមួយនឹងមេធាវីការពារក្តីដែរឬទេ ព្រោះមេធា
11 វីការពារក្តីគាត់ទំនាក់ទំនងផ្ទាល់ ហើយទំនាក់ទំនងញឹកញាប់ជាមួយជនជាប់ចោទ? តើយើងគួរដែរ
12 ឬទេ?

13 **ឆ៖** តាមខ្ញុំបាទយល់ ការដែលធ្វើពិនិត្យកាយសម្ប -- ការពិនិត្យសុខភាពផ្លូវចិត្តដោយគ្រូ
14 ពេទ្យឯកទេសនៅមន្ទីរពេទ្យមិត្តភាពខ្មែរ-សូវៀត ដែលអង្គសវនាការបានសហការនោះ គឺគ្រាន់តែពិនិត្យ
15 លើសុខភាពទូទៅ ជាការគ្រប់គ្រាន់ហើយបាទ។ ហើយការដែលសួរនាំចំពោះមេធាវីការពារក្តីឱ្យជន
16 ជាប់ចោទនោះ ខ្ញុំគិតឃើញថា ខ្លាចក្រែងលោកដែលយើងធ្វើនេះពាក់ព័ន្ធទៅនឹងភាពថា ខាងភាគី
17 ដទៃ គេអាចថាខ្ញុំបាទធ្វើនេះ វាមិនឯករាជ្យ អាចមានការលម្អៀង ពីព្រោះថាធម្មតាជនគាត់មេធាវី
18 ការពារក្តី ក្រែងលោមអ្នកភាគីផ្សេង គេថា “ហ៊ី! បែបព័ត៌មានឱ្យហ្នឹងបែបអាចលម្អៀង”។ ដូច្នេះ
19 ហើយបានជាយើងខ្ញុំទាំងអស់ហ្នឹង គិតថាសួរអ្នកណាដែលជា យើងគិតថាជាភាគីឯករាជ្យ ដើម្បីបាន
20 ព័ត៌មានឯករាជ្យមក ដោយយើងធ្វើតម្លៃទៅវាមានភាពឯករាជ្យជាង។ ដូចយើងខ្ញុំបានសួរគ្រូពេទ្យ សួរ
21 មន្ត្រីនៅមន្ទីរឃុំឃាំងជាដើម គឺជៀសវាងមិនចង់ពាក់ព័ន្ធទៅភាគីណាមួយដែលគេអាចចោទយើងខ្ញុំបាទ
22 ថា ព័ត៌មានដែលទទួលបានហ្នឹងប្រហែលជាមិនសូវជាឯករាជ្យទេ។ នេះការ នេះយើងខ្ញុំពិភាក្សាគ្នាកន្លង
23 មកក៏យល់ឃើញអីចឹង បានជាគឺថាមិនសូវមេធាវីខាងជនជាប់ចោទ។ តើលោកចាស់ – ឌុកទ័រ ចាស់
24 មានអីបន្ថែមទេ?

25 [១១:១៧:០៣]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **លោក ចាន់ គីនមីង៖**

2 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា ការវាយតម្លៃទៅលើស្ថានភាពសតិបញ្ញារបស់បុគ្គលនីមួយៗ គឺចាំបាច់ត្រូវ
3 ធ្វើឡើងតាមរយៈគ្រប់អង្គហេតុទាំងអស់ដែលយើងអាចទទួលយកបាន។ ដូច្នេះទាំងអស់នេះ គឺរួម
4 បញ្ចូល ទាំងអង្គហេតុដែលឯករាជ្យនិងមិនលម្អៀង។ នៅពេលដែលយើងធ្វើការវាយតម្លៃ វាមិនមែនជា
5 ដំណើរការ សាមញ្ញនោះទេ ព្រោះថាវាមានចំណុចជាច្រើននៅក្នុងខួរក្បាលដែលយើងត្រូវវាយតម្លៃ។
6 ឧទាហរណ៍ យើងមិនមែនត្រឹមតែមើលទៅលើការចងចាំនោះទេ ប៉ុន្តែយើងត្រូវ<>ពិនិត្យទៅលើការចង
7 ចាំរយៈពេលវែង <និងការចងចាំក្នុងពេលថ្មីៗនេះ> ថាតើបុគ្គលិកលក្ខណៈមានការផ្លាស់ប្តូរដែរឬទេ?
8 ថាតើ<ការគិត> ថាតើសមត្ថ<>ភាពធ្វើផែនការ ឬក៏ភាសារបស់គាត់ សមត្ថភាពក្នុងការនិយាយ លទ្ធ
9 ភាពក្នុងការដែលគាត់អាចបញ្ជាខួរក្បាលឱ្យអ្វីដែលគាត់ត្រូវធ្វើដែរឬក៏អត់? អាង្គនេះគឺខ្ញុំយល់ថា វាជា
10 ដំណើរការស្មុគស្មាញមួយ។ គឺថាវាស្មុគស្មាញ<>ជាជាងការគ្រាន់តែអាចប្រាស្រ័យទាក់ទងជាមួយ
11 មេធាវីការពារក្តី។ ដូច្នេះ យើងដឹងហើយថាមេធាវីការពារក្តីអាចផ្តល់ព័ត៌មានតែទៅលើផ្នែកមួយចំនួន
12 ប៉ុណ្ណោះ ប៉ុន្តែវានៅមានផ្នែកជាច្រើនទៀតនៅក្នុងខួរក្បាល ដែលយើងត្រូវការវាយតម្លៃមុនពេលដែល
13 យើងឈានទៅដល់ការសន្និដ្ឋាន ថាតើបុគ្គលនោះមានជំងឺរង្វង់វង្វាន់ស្មារតី <ឬមិនមានជំងឺរង្វង់វង្វាន់
14 ស្មារតី> ឬក៏ថាតើបុគ្គលនោះមានសមត្ថភាពផ្នែកផ្លូវចិត្តក្នុងការចូលរួមក្នុងការតាមដានកិច្ចដំណើរការ
15 នីតិវិធីបានឬអត់នោះ។

16 [១១:១៩:០២]

17 **ស៖** លោកវេជ្ជបណ្ឌិត លោកវេជ្ជបណ្ឌិតទាំងអស់សុទ្ធតែមានអ្នកជំងឺផ្ទាល់ខ្លួន។ អាចថាមាន
18 អ្នកជំងឺដែលមានអាយុដល់ជនជាប់ចោទហ្នឹង ហើយនិងស្ថានភាពសុខភាពទូទៅរបស់បុគ្គលទាំងនោះ។
19 នៅក្នុងការបំពេញការងាររបស់លោកវេជ្ជបណ្ឌិត តើលោកវេជ្ជបណ្ឌិតឱ្យអ្នកជំងឺទាំងអស់នោះពិនិត្យ
20 មើលសុខភាពផ្លូវចិត្តដែរឬទេ ហើយថាតើនៅពេលដែលពិនិត្យសុខភាពផ្លូវចិត្តហ្នឹងញឹកញាប់ប៉ុណ្ណា?
21 ហើយពិនិត្យបញ្ហាសុខភាពផ្លូវចិត្តហ្នឹង ពិនិត្យទៅលើអ្វីខ្លះ?

22 **ឆ៖** បាទពិតហើយ គឺយើងមានអ្នកជំងឺភាគច្រើនដូចលក្ខណៈនេះដែរ។ ដូច្នេះវាអាស្រ័យទៅ
23 លើស្ថានភាព។ គឺបានន័យថា យើងត្រូវតែមានការប្រែប្រួល<នៅពេលដែលយើងបើកគ្លីនិកខ្លួនឯង។>
24 <>យើងអាចនឹងមិនធ្វើឱ្យបានល្អបំផុតទេ ព្រោះថាវាអាស្រ័យទៅលើបញ្ហាដទៃទៀតផងដែរ។ ប្រសិន
25 បើយើងមើលទៅលើមនុស្សចាស់ ដែលមានសុខភាពល្អជាទូទៅ គឺយើងគ្រាន់តែមានពិនិត្យ មានការ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ពិនិត្យធម្មតាតែប៉ុណ្ណោះ <ដូចជាលើសឈាម ទឹកនោមផ្អែមអីជាដើម>។ ដូច្នេះ យើងមិនពិនិត្យទៅលើ
2 បញ្ហាសំខាន់ៗដូចជាបញ្ហាគន្លឹះមួយចំនួននោះឡើយ។ យើងអាចពិនិត្យមើលតែទៅលើចំណុចមួយចំនួន
3 ហើយយើងពិនិត្យប្រចាំឆ្នាំ។ គឺថាចំពោះបុគ្គលផ្សេងទៀតដែលមានបញ្ហាសុខភាពធ្ងន់ធ្ងរ ឬក៏មានបញ្ហា
4 ផ្លូវច្បាប់ជាដើមហ្នឹង គឺយើងត្រូវតែធ្វើការវាយតម្លៃពួកគាត់ដោយប្រើប្រាស់នូវមធ្យោបាយផ្សេងគ្នា គឺ
5 វាយតម្លៃឱ្យបានញឹកញាប់ជាង ព្រោះយើងមិនអាចប្រើប្រាស់នូវមធ្យោបាយ ឬក៏វិធានការវាយតម្លៃ
6 ដដែលៗនោះទេ <ព្រោះវាមានការប៉ះពាល់នៃការសិក្សាក្នុងឧបករណ៍ទាំងនេះ>។

7 [១១:២១:០៩]

8 **ស៖** ប្រសិនបើខ្ញុំយល់ចម្លើយរបស់លោកមិនខុសទេ គឺបានន័យថា ប្រសិនបើលោកបានជួប
9 នឹង ជា និង ខៀវ សំផន នៅក្នុងបរិយាកាសផ្សេងគ្នា គឺថាក្នុងនាមជាអ្នកជំងឺធម្មតារបស់គាត់ ប្រហែល
10 ជាលោកធ្វើការពិនិត្យប្រចាំឆ្នាំ ហើយមិនគិតអំពីការទាមទារដទៃទៀតនោះទេ មែនទេ?

11 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំនឹងធ្វើដូច្នេះ។

12 **ស៖** ខ្ញុំមានសំណួរពីរបីបន្តិចទៀត ទាក់ទងទៅនឹងការកំណត់កាលបរិច្ឆេទដែលបានលើកឡើង
13 ជាមួយអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង។ គឺថាលោកទាំងពីរបានផ្តល់អនុសាសន៍ថាជនជាប់ចោទទាំងពីរអាច
14 អង្គុយបានបួនថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍នៅក្នុងសវនាការនេះ។ គឺក្នុងពេលបច្ចុប្បន្ននេះ គាត់អាចអង្គុយបាន
15 បួនថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍អីចឹងមែន?

16 **ឆ៖** បាទត្រឹមត្រូវហើយ គឺបួនថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍។ ប៉ុន្តែឱ្យមានការសម្រាកឱ្យបានយូរបន្តិច
17 ដើម្បីឱ្យជនជាប់ចោទអាចសម្រាកបានមុននឹងចូលដល់វគ្គពេលវេលា។

18 **ស៖** តើលោកចង់និយាយមានន័យបែបណា នៅពេលដែលលោកនិយាយថា ខៀវ សំផន ចង់
19 បានពេលវេលាកន្លះម៉ោងបន្ថែមទៀត នៅពេលសម្រាកអាហារថ្ងៃត្រង់។ តើ<>ត្រឹមត្រូវទេ?

20 **ឆ៖** បាទ ត្រឹមត្រូវហើយ។

21 [១១:២២:៣៤]

22 **ស៖** ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់បន្ថែមទៀត ថាតើ<ត្រឹមត្រូវទេ>ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងសមត្ថភាពរបស់ជនជាប់
23 ចោទក្នុងការអង្គុយ និងផ្ដោតអារម្មណ៍ទៅលើសវនាការហ្នឹង គឺមានកត្តាពីរ។ ទី១ គឺរយៈពេល<នៃ
24 សវនាការក្នុងមួយថ្ងៃ> និងទី២ គឺរយៈពេលនៃ<សវនា>ការ<នីមួយៗ>។ តើកត្តាទាំងពីរនេះជាកត្តា
25 សំខាន់មែនទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** សូមទោស លោកអាចសួរសំណួរឡើងវិញបានទេ?

2 **ស៖** សំណួររបស់ខ្ញុំគឺថា ក្នុងការកំណត់កាលវិភាគដើម្បីសម្របសម្រួលដល់វ័យរបស់ជនជាប់
3 ចោទនោះគឺថាយើងមានកត្តាពីរ។ គឺម៉ោងសវនាការក្នុងមួយថ្ងៃដែលជនជាប់ចោទត្រូវនៅនៅក្នុងសវ-
4 នាការ ព្រមទាំងរយៈពេលនៃសវនាការនីមួយៗ<ដោយគ្មានការសម្រាក> ឧទាហរណ៍ថាត្រូវអង្គុយ
5 ដល់ពីរម៉ោងកន្លះដោយមិន<សម្រាក> ឬមួយក៏យើងបំបែកទៅជាមួយម៉ោង<១៥នាទី>មានពេល
6 សម្រាកនៅកណ្តាលទី។ ដូច្នេះ តើកត្តាទាំងពីរហ្នឹង<អាចដោះស្រាយបញ្ហាបានទេ?> តើខ្ញុំនិយាយ
7 អីចឹងត្រឹមត្រូវដែរឬទេ?

8 **ឆ៖** យើងជឿជាក់បែបនេះមែន។

9 **ស៖** តើវាជាការត្រឹមត្រូវដែរឬទេ ដែលថាយើងមានមនុស្សចាស់មួយនៅក្នុងស្ថានភាពដ៏មោះ
10 មុត ហើយគាត់មានសមត្ថភាពល្អ ប៉ុន្តែស្ថានភាពហ្នឹងអាចថយចុះនៅពេលមួយឆ្នាំក្រោយ។ តើវាអាច
11 ត្រឹមត្រូវទេ?

12 **ឆ៖** បាទ វាអាច។

13 **ស៖** តើអាចដែរឬទេដែលថាតុលាការក្នុងពេលឥឡូវនេះអាចនឹង មិនអាចបន្តរយៈពេលទៅមុខ
14 រយៈពេលមួយឆ្នាំជាងឬក៏អត់ទេ ដោយសារតែស្ថានភាពរបស់ជនជាប់ចោទកាន់តែធ្លាក់ចុះ?

15 **ឆ៖** បាទ វាអាច។

16 **ស៖** ខ្ញុំចង់សង្ខេបបន្ថែម<>ទៀត ទាក់ទងទៅនឹង<សំណើរបស់> ខៀវ សំផន <ឱ>កែ
17 សម្រួល<ពន្យារម៉ោងបាយថ្ងៃត្រង់>ពីការឱ្យជនជាប់ចោទអង្គុយពី<>ពីរម៉ោងទៅមួយម៉ោងកន្លះ តើ
18 នៅពេលហ្នឹងជនជាប់ចោទអាចអង្គុយក្នុងសវនាការឬនាថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍បានដែរឬទេ?

19 **ឆ៖** បាទ គឺត្រឹមត្រូវ។

20 **លោក នីកូឡាស គូមដែន៖**

21 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ សូមអរគុណលោកវេជ្ជបណ្ឌិត។

22 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

23 អរគុណ។ ជាបន្តទៅនេះ អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុមមេធាវីការពារក្តី។

24 សូមអញ្ជើញបាទ! សូមអញ្ជើញមេធាវី អង់តា ហ្គីសសេ។

25 <[១១:២៥:៤០]>

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

2 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ជម្រាបសួរលោកអ្នកជំនាញទាំងពីរ។ ខ្ញុំមិនសូវអ្វីវែងឆ្ងាយទេ

3 ខ្ញុំគ្រាន់តែធ្វើការកត់សម្គាល់ពីរ បន្ទាប់មកសួរសំណួរទៅកាន់លោកទាំងពីរ។

4 **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីការពារក្តី**

5 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

6 **ស៖** នៅក្នុងរបាយការណ៍វេជ្ជសាស្ត្រខែមីនា ឆ្នាំ២០១៤ និងខែមករា ឆ្នាំ២០១៥ លោកបាន

7 ពិនិត្យមើលជនជាប់ចោទ ពីរថ្ងៃជាប់គ្នា ហើយចំពោះលោក ខៀវ សំផន គឺថាម្តងរយៈពេលពីរម៉ោង

8 ហើយម្តងទៀតក្នុងរយៈពេលមួយម៉ោងឬប្រហែលជា៤៥នាទី។ ខ្ញុំនិយាយអំពីឱកាសពីរដងដែលលោក

9 បានសម្ភាសជនជាប់ចោទ គឺនៅខែមីនា ឆ្នាំ២០១៤ និងនៅខែមករា ឆ្នាំ២០១៥។ ក្នុងរយៈពេលពីរដង

10 នោះមានការសម្ភាសជនជាប់ចោទ<>នៅខែមីនា <ឆ្នាំ២០១៤ ពេលដែល>អត់មានសវនាការទេ។

11 ហើយនៅខែ មករា ឆ្នាំ២០១៥ ចំពោះលោក ខៀវ សំផន គឺធ្វើឡើងនៅពេលដែលគាត់ចាកចេញពីមន្ទីរ

12 ពេទ្យ បន្ទាប់ពីគាត់សម្រាកនៅទីនោះអស់រយៈពេល<ពីរបី>ថ្ងៃ។ ដូច្នេះខ្ញុំចង់សួរលោកទាំងពីរថា នៅ

13 ក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃការវាយតម្លៃរបស់លោកនោះ តើលោក ឬក៏ពេទ្យផ្សេងៗទៀតនោះអាចមានដឹងអំពី

14 ផលវិបាក ឬក៏ផលប៉ះពាល់ទៅលើ<រយៈពេលនៃសវនាការក្នុងមួយថ្ងៃ ឬក៏>ចំនួននៃថ្ងៃសវនាការ

15 <ទេ?> តើលោក<មិនត្រូវការ>ព័ត៌មានបន្ថែមទៀតទេ បន្ទាប់ពីមានការធ្វើសវនាការរយៈពេលច្រើន

16 ថ្ងៃអីចឹង <ដើម្បីដឹងថា>តើជនជាប់ចោទគាត់<>មានប្រតិកម្មយ៉ាងម៉េចទៅលើការធ្វើសវនាការបន្តគ្នា

17 ច្រើនថ្ងៃអីចឹង? មានន័យថា បើយោងតាមព័ត៌មានវេជ្ជសាស្ត្រនោះគឺថា លោកមានការបែងចែកទេ រវាង

18 ការវាយតម្លៃ<ទៅលើរយៈពេលនៃសវនាការក្នុងមួយថ្ងៃ និង>ចំនួនថ្ងៃនៃការធ្វើសវនាការ<? នេះ

19 យើងមិននិយាយពីសម្បទានៃការចូលរួមសវនាការផងទេ>។ តើលោក<មិនត្រូវការ>ព័ត៌មានបន្ថែម

20 ទៀតទេ បន្ទាប់ពីមានការចូលរួមសវនាការជាច្រើនថ្ងៃជាប់គ្នាអីចឹង <ដើម្បីស្តង់មើល>ប្រតិកម្មតប

21 <របស់ជនជាប់ចោទ>យ៉ាងម៉េចដែរ ចំពោះ<ចំនួនថ្ងៃ>សវនាការ<និងពេលវេលាសវនាការ>នោះ?

22 [១១:២៨:១៩]

23 **លោក ចាន់ គីនម៉ិង៖**

24 **ឆ៖** ខ្ញុំសង្ឃឹមថា ខ្ញុំអាចចាំនូវគ្រប់ចំណុចទាំងអស់<។> ការសួរហ្នឹងវាវែងពេក<> ប៉ុន្តែតាម

25 ដែលខ្ញុំយល់ អ្វីដែលលោកស្រីបាននិយាយ គឺលោកស្រីចង់និយាយ<ពីការវាយតម្លៃ> កាលពីឆ្នាំកន្លង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មក គឺខែមីនា ឆ្នាំ២០១៤នោះ គឺវានៅក្នុងអំឡុងពេលសវនាការ។ ដូច្នេះ គាត់មិនធ្វើសវនាការនោះទេ
2 ប៉ុន្តែនៅក្នុងខែមករា ២០១៥ គាត់មានសវនាការ។ បានន័យថា គាត់ត្រូវចូលរួមសវនាការ ហើយគាត់
3 ទើបតែត្រូវបានគេបញ្ជូនចេញពីមន្ទីរពេទ្យ។ ខ្ញុំគិតថា ផ្អែកទៅលើការពិនិត្យទៅលើទិន្នន័យទាំងអស់
4 ដែលយើងបានទទួល គឺយើងបានពិនិត្យទៅលើរបាយការណ៍សុខភាពប្រចាំសប្តាហ៍ គឺថាមិនមានការ
5 ផ្លាស់ប្តូរសំខាន់ណាមួយឡើយនៅក្នុងការសម្រាករបស់គាត់ គឺជាចំណុចអាយុជីវិតមួយ គឺថាទាក់ទង
6 ទៅនឹងហេតុការណ៍ដែល ថាគាត់អស់កម្លាំង ឬក៏នឿយហត់ជាដើម ជាសញ្ញាជីវិតសំខាន់នោះ។ ដូច្នេះ
7 <> ចំពោះខ្ញុំផង គឺមិនមានវិធានការវេជ្ជសាស្ត្រណាមួយដែលអាច<វាស់វែងពីផល>ប៉ះពាល់ទៅដល់
8 សវនាការ ឬក៏អ្វីនោះឡើយ គឺទាក់ទងទៅនឹងសវនាការនិងសុខភាពរបស់បុគ្គលនោះឡើយ ព្រោះថា
9 ប្រសិនបើយើងពិនិត្យមើលទៅលើប៉ារ៉ាម៉ែត ជាមូលដ្ឋាន ដែលបានផ្តល់មកឱ្យយើងខ្ញុំ គឺថា<កម្រិតនៃ
10 ចលនាបេះដូងរបស់គាត់គឺធម្មតា> ក៏ដូចជាមុខងាររបស់បេះដូងរបស់គាត់ គឺធម្មតា ទោះបីថាគាត់មាន
11 ការធ្លាក់ចុះបន្តិចបន្តួចក៏ដោយ ប្រសិនបើខ្ញុំចាំមិនខុសទេ គឺ២០ មីនា ២០១៤ គឺគាត់ទទួលបានការចាក់
12 បញ្ចូលឈាម គឺពិនិត្យមើលទៅលើចំនួនឈាម ដែលបាញ់ចេញពីបេះដូង គឺមាន៦៤ភាគរយ។ ឥឡូវនេះ
13 វាធ្លាក់ទៅដល់៦១ភាគរយ។ ខ្ញុំគិតថានេះជាការធ្លាក់ចុះដែលអាចទទួលយកបានដោយសារតែវ័យ និង
14 អាយុរបស់គាត់នោះ។ ហើយខ្ញុំគិតថា វាបង្ហាញពីមុខងារបេះដូងដ៏សមស្រប។ ដូចដែលខ្ញុំបានបញ្ជាក់
15 រួចទៅហើយ គឺថាការវាយតម្លៃរបស់យើង គឺផ្អែកទៅលើការយល់ឃើញរបស់យើង នៅពេលយើង
16 ជជែកជាមួយគាត់ នៅពេលដែលយើងពិភាក្សា<ជាមួយ>គាត់ គាត់<មានការរំភើបខ្លាំង ហើយគាត់
17 ដំឡើង>សំឡេងរបស់គាត់ <យើងត្រូវរម្ងាប់អារម្មណ៍របស់គាត់ជាដើម>។ ប៉ុន្តែនៅពេលចុងក្រោយ
18 នៅពេលដែលយើងសួរថាគាត់មានអារម្មណ៍បែបណាដែរ? យើងសួរគាត់បែបនេះ គាត់ឆ្លើយថា គាត់
19 អត់អីទេ គាត់អាចបន្តទៅទៀតបាន។ <គាត់មិន>ត្រូវការសម្រាកអាហារថ្ងៃត្រង់អីទេ? គាត់ថាអត់ទេ
20 គាត់អាចតទៅមុខទៀតបាន។

21 [១១:៣១:៣៨]

22 ដូច្នេះ ដោយផ្អែកទៅលើចម្លើយដែលយើងទទួលបានពីគាត់ទាំងអស់នេះហើយ ទើបយើងអាច
23 ឈានទៅដល់ការសន្និដ្ឋានទាំងអស់នេះ។ ហើយចំណុចទី២ គឺថាយើងបានសាកសួរលោក<ខៀវ សំផន
24 ជាច្រើន> គឺថាគាត់គ្រាន់តែស្នើសុំតែមួយទេ គឺសុំថាឱ្យកាត់បន្ថយសវនាការនៅពេលព្រឹក ដើម្បីឱ្យគាត់
25 អាចមានពេលសម្រាកអាហារថ្ងៃត្រង់ ហើយបន្ទាប់មកគាត់<អាច>សម្រាកបន្តិច ឬក៏សម្រាកថ្ងៃត្រង់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប្រហែលជាកន្លះម៉ោង ហើយគាត់និយាយថា ប្រសិនបើគាត់បានសម្រាកអីចឹង គាត់មានអារម្មណ៍
2 ស្រស់ថ្លា គាត់អាចបន្តទៅសវនាការពេលរសៀល។ ដូច្នេះគាត់អត់មានស្នើសុំអ្វីច្រើន<ទេ>មកពួក
3 យើង ឬក៏គាត់មិននិយាយថាគាត់មិនអាច ឬក៏គាត់មិនមានលទ្ធភាពចូលរួមអ្វីនោះឡើយ។

4 ខ្ញុំសង្ឃឹមថា ខ្ញុំឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួររបស់លោកស្រី។

5 **ស៖** ពិតណាស់ ខ្ញុំសូមទោសផង ដែលខ្ញុំសួរវែងពេក។ ខ្ញុំមានសំណួរចុងក្រោយ។ ក្នុងអ៊ីម៉ែល
6 របស់លោក កាលពីថ្ងៃ០៨ មករា កន្លងទៅនេះ គឺឯកសារ E329/6/2 លោកបានពន្យល់ថា សម្ភាធ
7 ឈាម ហើយនិងជីពចរហ្នឹងគឺថាឡើង<ចុះ>ធម្មតាទេ ក៏ប៉ុន្តែនៅពេលដែលគាត់ហត់ <ធុញថប់> គាត់
8 អស់កម្លាំង ឬក៏គាត់មិនស្រួលខ្លួនអាចឡើង។ ដូច្នេះខ្ញុំចង់សួរលោកពាក់ព័ន្ធទៅនឹងប្រែក្លង នៃការវាយ
9 តម្លៃបន្តទៅទៀតនោះ តើផ្អែកលើព័ត៌មានទាំងអស់ហ្នឹងហើយមែនទេ ដែលលោក<សម្រេចចិត្តថា>
10 វាយតម្លៃប្រចាំខែ ឬក៏ប្រចាំត្រីមាសនោះ<ត្រូវធ្វើចំពោះអ្នកជំងឺនោះ ដោយគិតថាជនជាប់ចោទស្ថិតក្នុង
11 ការជំនុំជម្រះក្តី ឬក៏លោកផ្អែកលើ>ព័ត៌មានផ្សេងទៀត<ក្នុងការធ្វើការសម្រេចចិត្តនោះ>?

12 **ឆ៖** ខ្ញុំគិតថា អនុសាសន៍អំពីការវាយតម្លៃប្រចាំខែ ឬក៏<>បីខែម្តងហ្នឹង គឺថាទាក់ទងទៅនឹង
13 ស្ថានភាពជំងឺផ្លូវចិត្ត ស្ថានភាពផ្លូវចិត្តទេ មិនមែនជារឿងផ្លូវកាយទេ។

14 **ស៖** ចុះសុខភាពផ្លូវកាយវិញ លោកមានអនុសាសន៍ពិសេសអ្វីទេពាក់ព័ន្ធទៅនឹងភាពទៀងទាត់
15 នៃការវាយតម្លៃទៅលើសុខភាពផ្លូវកាយរបស់គាត់នោះ?

16 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនមានអនុសាសន៍អ្វីទេ ក្រៅពីសូមបន្ថែមយោបល់ថា ឥឡូវនេះអ្វីដែលតាមការពិនិត្យ
17 លើសុខភាពផ្លូវកាយ គឺគាត់មានសុខភាពស្ថិរភាពតាមវ័យរបស់គាត់។

18 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

19 សូមអរគុណ លោកអ្នកជំនាញទាំងពីរ ខ្ញុំអស់សំណួរហើយ។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

20 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

21 សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី គង់ សំអុន!

22 [១១:៣៤:៥៨]

23 **សួរដោយលោក គង់ សំអុន៖**

24 **ស៖** បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំបាទសូមអនុញ្ញាតសួរលោកអ្នកជំនាញខ្លីទេ ទាក់ទង
25 នឹងកថាខណ្ឌ៤២ ដែលលោកបានបញ្ជាក់ទាក់ទងទៅនឹងការស្តាប់របស់លោក ខៀវ សំផន ជាពិសេស

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លោកបានឱ្យអនុសាសន៍ថាត្រូវនិយាយឮៗ ច្បាស់ៗ និងយឺតៗទៅកាន់គាត់។ បាទ ក្នុងចំណុចនេះខ្ញុំចង់
2 ឱ្យលោកបញ្ជាក់ថា តើពាក្យថា “យឺតៗ”នេះ ក្នុងកម្រិតយឺតប៉ុណ្ណាដែលអាចទទួលយកបាន? ដែល
3 អាចថាឱ្យលោក ខៀវ សំផន ស្តាប់បានប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពក្នុងការតាមដាននីតិវិធីសវនាការនេះ
4 បាទ?

5 **លោក ចាន់ គីនម៉ិង៖**

6 **ឆ៖** ខ្ញុំគិតថាលឿនដែលយើងនិយាយឥឡូវនេះ គឺអាចសមស្របអាចឱ្យគាត់ស្តាប់បាន។
7 **ស៖** ចង់សួរបន្ថែមទៀតថា តើមានការប៉ះពាល់អីទៅទាក់ទងទៅនឹងការបកប្រែភាសាដែលៗ
8 អាចធ្វើឱ្យមានភាពស្មុគស្មាញក្នុងការស្តាប់ភាសាក្នុងការ -- ដោយសារតាមរយៈការបកប្រែនោះ?

9 **លោក ហួត លីនណា៖**

10 **ឆ៖** ខ្ញុំគិតថាដូចអត់មានអីប៉ះពាល់ទេបាទ ព្រោះថាអ្នកបកប្រែគឺជាមនុស្សដែលខ្ជិលលឿន
11 បកប្រែត្រឹមត្រូវ ខ្ញុំគិតថាដូចមិនប៉ះពាល់ទេ។ បាទ សូមអរគុណ។

12 **លោក គង់ សំអុន៖**

13 បាទ សូមអរគុណ។ អស់សំណួរលោកប្រធាន។

14 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

15 បាទ អរគុណ។ ចុះក្រុមមេធាវីការពារក្តីលោក នួន ជា?

16 បាទ សូមអញ្ជើញ សុន អរុណ!

17 [១១:៣៧:០២]

18 **សួរដោយលោក សុន អរុណ៖**

19 **ស៖** សូមគោរពអង្គសវនាការ សូមគោរពលោកប្រធាន។ ខ្ញុំ សុន អរុណ មេធាវីការពារឱ្យ
20 លោក នួន ជា។ ខ្ញុំមានសំណួរខ្លីបី-បួន។ សំណួរទី១ សួរទៅលោកដកទ័រថា ការឈឺចង្កេះខ្លាំង ពេល
21 ដែលគាត់ងើប ឬក៏ប្រែខ្លួន រួចពីហ្នឹងពេលដែលឈឺខ្លាំងហើយធ្វើឱ្យគាត់ឈឺក្បាលខ្លាំងទៀត។ តើតាម
22 វេជ្ជសាស្ត្រ អីចឹងទេជឺហ្នឹង? ឬក៏ថាមានបញ្ហាផ្សេង? ឬក៏នេះជាបច្ចេកទេសមួយខុសពីលោកវេជ្ជ-
23 បណ្ឌិត ឬយ៉ាងម៉េច? សូមមេត្តាពន្យល់។

24 **លោក ចាន់ គីនម៉ិង៖**

25 **ឆ៖** បាទ គាត់មានឈឺចង្កេះ ហើយវាមានការប៉ះពាល់ទៅនឹងឈឺក្បាល ហើយនិងវិលមុខ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដោយសារឈឺចង្កេះ។ តាមគោលការណ៍វេជ្ជសាស្ត្រ គឺវាមិនមានទំនាក់ទំនងគ្នាខ្លាំងទេ ប៉ុន្តែវាជាធម្មតា
2 ទេ ដែលថាអ្នកជំងឺអាចភ្ជាប់រោគសញ្ញាពីមួយទៅមួយ ដូចជាវិលមុខ ហើយនិងសម្ពាធឈាមខ្ពស់ក្នុង
3 ករណីនេះគឺថា បាទគឺថាវាដូចគ្នាដែរ គឺថា ជួនកាលគាត់ភ្ជាប់គ្នាពីឈឺចង្កេះថាទៅឈឺក្បាលវិលមុខអីចឹង
4 ដែរបាទ។

5 **លោក សួន អរុណៈ**

6 តាមការសង្កេតរបស់ខ្ញុំ ខ្ញុំបានទៅសួរសុខទុក្ខ និងពិភាក្សារឿងសាលដីកានេះជាមួយគាត់ញឹក
7 ញាប់។ ដោយសង្កេតឃើញថាសុខភាពគាត់លោក នួន ជា មានការថមថយរាល់ពេល រាល់វេលាក្នុង
8 មួយឆ្នាំ ខ្ញុំនិយាយយឺត យូរចុះ មួយឆ្នាំទៅមួយឆ្នាំ គឺថាថមថយខ្លាំង ខ្លាំងមែនទែន តាំងពីសាច់ឈាម
9 តាំងពីស្មារតី។ ហេតុនេះហើយបានជាធ្វើឱ្យគាត់តាំងពីឈឺចង្កេះ រហូតថមថយគ្រប់បែបយ៉ាង មិនអាច
10 ឱ្យគាត់មកអង្គុយចំពោះមុខតុលាការដើម្បីឆ្លើយឆ្លងនឹងគូភាគីបាន។ ដូចជាថ្ងៃនេះក្តី ពីម្សិលក្តីគាត់អត់
11 អាចមកកើត ដោយសារ -- សំខាន់បំផុតដែលគាត់ងើបពីគ្រែមក គឺគាត់ចាប់ឈឺចង្កេះខ្លាំង ហើយធ្វើ
12 ឱ្យឈឺក្បាលខ្លាំង។ ម្ល៉ោះហើយគាត់មិនអាចអង្គុយទីនេះបានយូរទេ អង្គុយបាន១០-២០នាទីជួនកាល។
13 អានេះជាបញ្ហាមួយដែលខ្ញុំបានជួបគាត់ញឹកញាប់គាត់បានប្រាប់អីចឹង។

14 ចំណុចបន្ទាប់ខ្ញុំសូមគាំទ្រឱ្យមានវេជ្ជបណ្ឌិតសាស្ត្រ -- ចិត្តសាស្ត្រប្រចាំការនៅទីនេះ ដូចលោក
15 វេជ្ជបណ្ឌិតទាំងពីរបានស្នើចំពោះតុលាការ ដើម្បីឱ្យតាមដានខាងចិត្តសាស្ត្រ ខាងជំនាញរបស់លោក
16 ដូចលោក លីនណា - ហួត លីនណា បានជម្រាបតុលាការអីចឹង។ សូមគាំទ្រគំនិតនេះ។

17 ខ្ញុំអស់មានយោបល់អីទៀត។ សូមអរគុណ។

18 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

19 បាទ អរគុណ។ លោក លោកស្រី ក្នុងឋានៈខ្ញុំជាប្រធាន និងជាចំពោះមុខឱ្យចៅក្រមទាំងអស់នៃ
20 អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ខ្ញុំសូមអរគុណនូវរាល់មតិយោបល់ដែលបានលើកឡើងនៅក្នុងសវនាការនេះ។
21 អរគុណចំពោះសហព្រះរាជអាជ្ញា សហព្រះរាជអាជ្ញារង សហមេធាវីការពារក្តីជនជាប់ចោទ សហ
22 មេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងមន្ត្រីនៃអង្គភាព
23 ផ្នែកចំណុះរដ្ឋបាលតុលាការ បុគ្គលិក សន្តិសុខ អនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំង មន្ត្រីអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង និង
24 មន្ត្រីបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់ ដែលបានខិតខំជួយជ្រោមជ្រែងធ្វើឱ្យសវនាការនេះទទួលបានលទ្ធផលល្អ
25 ប្រសើរ។ អង្គជំនុំជម្រះនឹងពិនិត្យពិចារណាលើរបាយការណ៍របស់អ្នកជំនាញ ព្រមទាំងមតិយោបល់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទាំងអស់ដែលបានលើកឡើងនៅក្នុងសវនាការនៅថ្ងៃនេះ ដើម្បីរៀបចំនូវសេចក្តីសម្រេចមួយអំពីសម្បទា
2 ចូលរួមសវនាការរបស់ជនជាប់ចោទក្នុងពេលវេលាសមស្របខាងមុខនេះ។

3 ហើយនៅពេលនេះ អង្គជំនុំជម្រះបិតបញ្ចប់សវនាការស្តាប់របាយការណ៍របស់អ្នកជំនាញអំពី
4 សម្បទាចូលរួមសវនាការជនជាប់ចោទទាំងពីររូបលើកនេះ ត្រឹមនេះ។

5 អង្គជំនុំជម្រះសូមអរគុណចំពោះអ្នកជំនាញទាំងពីររូបដែលបានចំណាយពេលវេលាដ៏មានតម្លៃ
6 អញ្ជើញមកបំពេញការងារក្នុងនាមជាអ្នកជំនាញតាមការចាត់តាំង និងធ្វើរបាយការណ៍ឆ្លើយតបតាម
7 ការស្នើសុំរបស់អង្គជំនុំជម្រះ និងបានផ្តល់សក្ខីកម្មនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងនាពេលនេះ
8 ហើយរហូតដល់ពេលនេះការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់អស់លោកអ្នកជំនាញបានចប់ហើយ។ វត្តមានរបស់
9 លោកអ្នកជំនាញនៅសវនាការនេះដែលមានភាពចាំបាច់ទៀតហើយ លោកអ្នកជំនាញអាចវិលត្រឡប់
10 ទៅកាន់ទីស្នាក់នៅ ឬគោលដៅណាដែលលោកមានបំណងចង់ទៅវិញបានហើយ ហើយសូមអ្នកជំនាញ
11 ធ្វើដំណើរវិលត្រឡប់ប្រកបដោយសុវត្ថិភាព។

12 បង្គាប់ឱ្យមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលជាមួយអ្នកនឹងអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នក
13 ជំនាញ ក្នុងការជូនអ្នកជំនាញវិលត្រឡប់ទៅវិញចុះ។ ហើយអង្គជំនុំជម្រះសូមជម្រាបភាគី និង
14 សាធារណជនជ្រាបថា នៅរសៀលនេះអង្គជំនុំជម្រះនឹងបន្តធ្វើសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មដើមបណ្តឹងរដ្ឋ
15 ប្បវេណី អ៊ុំ សុផានី បន្តទៀត នៅចាប់ផ្តើមវេលាម៉ោងមួយ និងសាមសិបនាទី។ ដូច្នេះសូមភាគីជ្រាប
16 និងអញ្ជើញចូលរួម។

17 ហើយអង្គជំនុំជម្រះបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ត្រីឃុំឃាំងនាំលោក ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់បន្ទប់
18 សម្រាកនៅខាងក្រោមសាលសវនាការនេះ ហើយនិងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់មកចូលរួមផ្ទាល់នៅក្នុង
19 បន្ទប់សវនាការនេះវិញនៅវេលា នៅរសៀលនេះឱ្យបានមុនម៉ោងមួយ និងសាមសិបនាទី។

20 សម្រាកចុះ!

21 ក្រឡាបញ្ជី៖

22 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

23 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១១:៤៣ នាទី ដល់ម៉ោង ១៣: និង៣១ នាទី)

24 [១៣:៣១:២៨]

25 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អង្គុយចុះ!

2 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ ហើយមុននឹងផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុម
3 មេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្នុងការបន្តការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះដើមបណ្តឹងរដ្ឋ
4 ប្បវេណីរូបនេះ អង្គជំនុំជម្រះសូមផ្តល់វេទិកាជូនទៅចៅក្រម ក្នុង ហ្វេនស៍ ដើម្បីបញ្ជាក់អំពីបញ្ហាអ៊ីម៉ែ
5 លដែលបានប្រើប្រាស់នៅព្រឹកមិញនេះ។ សូមអញ្ជើញលោកចៅក្រម ហ្វេនស៍!

6 ចៅក្រម ក្នុង ហ្វេនស៍៖

7 ខ្ញុំសូមលើកឡើង<>ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងមេធាវីការពារក្តីរបស់ក្រុម ខៀវ សំផន ដែលបានលើក
8 ឡើងអំពីសំណើសុំ ដែលពាក់ព័ន្ធទៅនឹងភាពសម្ងាត់នៃឯកសារជាក់លាក់មួយចំនួន។ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់
9 ថាលោកបានស្នើសុំនូវព័រចំណុច។ ទី១ គឺសុំឱ្យចាត់ថ្នាក់របាយការណ៍ហ្នឹង ថាជាឯកសារសម្ងាត់បំផុត
10 ហើយមួយទៀតឱ្យចាត់ថ្នាក់អ៊ីម៉ែល ដែលបានសរសេរស្នើសុំឱ្យតុលាការផ្តល់នូវព័ត៌មានបន្ថែមទៀត។
11 បើខ្ញុំយល់មិនច្រឡំទេគឺនិយាយពាក់ព័ន្ធទៅនឹងរបាយការណ៍នេះ គឺសំណើរបស់លោកមិនពាក់ព័ន្ធទៅនឹង
12 សេចក្តីសន្និដ្ឋានណាមួយទេ គឺថាបានស្នើសុំជាចំហតែម្តង។ ហើយក្នុងហ្នឹងគឺថា លោក លោកស្រី
13 មេធាវីមិនជំទាស់ចំពោះបញ្ហានេះទេ មែនទេ?

14 កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖

15 ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងការសន្និដ្ឋានដែលថាលោក ខៀវ សំផន អាចតាមដានសវនាការនោះ ខ្ញុំអត់មាន
16 ការជំទាស់ទេលោកស្រីចៅក្រម ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងសេចក្តីសន្និដ្ឋានមួយនេះនោះ។

17 ចៅក្រម ក្នុង ហ្វេនស៍៖

18 <នៅពេលដែលនិយាយអំពីអ៊ីម៉ែល ខ្ញុំបានកត់សម្គាល់ថា អ្នកទាំងពីរនាក់នោះ រួមទាំងរបាយ-
19 ការណ៍ដែលយើងទើបតែទទួលបាននៅព្រឹកនេះ បាននិយាយលម្អិតថា ពួកគេអាចពិចារណាដាក់ឯក-
20 សារដែលកំពុងអាននេះទៅក្នុងសំណុំរឿង ហើយលោកស្រីមិនបានជំទាស់ទេនៅព្រឹកមិញនេះ។ ដូច្នេះ
21 តើខ្ញុំអាច-->

22 (មានបញ្ហាបច្ចេកទេស)

23 [១៣:៣៨:៣៨]

24 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

25 សូមអញ្ជើញបន្តលោកស្រីចៅក្រម ហ្វេនស៍!

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖

2 សំណួរទី២របស់ខ្ញុំ គឺទាក់ទងទៅនឹងអ៊ីម៉ែល ដែលអ្នកជំនាញបានផ្ញើមក ហើយដាក់ចូលទៅក្នុង
3 សំណុំរឿង ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងឧប្បត្តិហេតុ<កាលពីខែមករា និង>ទាក់ទងទៅនឹងការកំណត់ពេលវេលានេះ
4 <។ តើមានបញ្ហាអ្វីទេ?> ដែលយើងបានពិភាក្សាគ្នាមួយពាក្យម្តងៗពីព្រឹកមិញនេះ។ <ដូច្នេះ តើមាន
5 បញ្ហាអ្វីទាក់ទងនឹង>ឯកសារនេះ ត្រូវបានចាត់ថ្នាក់ឯកសារសាធារណៈ<?>

6 កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖

7 ជាទូទៅ លោកស្រីចៅក្រម ហ្វេនស៍ លោក ខៀវ សំផន ទោះបីជាថ្ងៃនេះ គាត់<បានបង្ហាញពី
8 លទ្ធភាពដែលអាចធ្វើទៅបានក៏ដោយ ក្នុងផ្តល់បរិបទនេះ ក៏>គាត់មិនចង់ឱ្យឯកសាររបស់ពេទ្យរបស់
9 គាត់ហ្នឹងជាសាធារណៈទេ។ ដូច្នេះ ខ្ញុំគិតថា <នីតិវិធីដូចដែលបានប្រតិចារឹក> គឺគ្រប់គ្រាន់ហើយ។

10 ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖

11 ដូច្នេះ លោកស្រីចង់ឱ្យចាត់ថ្នាក់អ៊ីម៉ែលហ្នឹង <> ថាជាឯកសារសម្ងាត់បំផុត អ៊ីចឹងមែនទេ?

12 កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖

13 ពិតជាអីចឹងហើយ លោកស្រីចៅក្រម។

14 ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖

15 សូមអរគុណ។

16 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

17 បាទ ជាបន្តទៅនេះ អង្គជំនុំជម្រះសូមផ្តល់វេទិកាជូនទៅមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
18 ដែលទទួលសិទ្ធិមានឱកាសបន្តការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។

19 សូមអញ្ជើញ!

20 បាទ សូមបញ្ជាក់ថា ពេលវេលាគឺមានកម្រិតតែមួយវគ្គនៃការសវនាការនៅរសៀលនេះទេ
21 ហើយរួមទាំងសហព្រះរាជអាជ្ញាផង។ សូមអញ្ជើញបាទ!

22 លោក យីគាំង លូ៖

23 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ បាទ ពិតហើយជាបំណងរបស់យើងដែលត្រូវបញ្ចប់នូវការតាំង
24 សំណួរតែមួយវគ្គទេគឺមុនពេលសម្រាកនៅរសៀលនេះ ទាំងនៅផ្នែកខាងសហព្រះរាជអាជ្ញា និងខាង
25 យើងខ្ញុំ។

ប្រតិចារឹកនៃសវនាការសាធារណៈ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារឹកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារឹកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៣:៤១:១២]

2 ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

3 សួរបន្តដោយលោក យីគាំង លូ៖

4 ស៖ ជម្រាបសួរលោក លោកស្រីចៅក្រម ជម្រាបសួរលោកស្រី សុផានី។ មុនពេលយើងឈប់
5 សម្រាកកាលពីម្សិលមិញនោះ យើងបានពិភាក្សាអំពីបទពិសោធន៍របស់លោកស្រីនៅឯមន្ទីរពេទ្យមួយ
6 នោះ។ ថាមានសមាជិកគ្រួសារណាម្នាក់របស់លោកស្រី ត្រូវបានបញ្ជូនទៅឱ្យសម្រាកនៅមន្ទីរពេទ្យ
7 ដែរទេ?

8 លោកស្រី អ៊ី សុផានី៖

9 ឆ៖ បាទ មាន។

10 ស៖ លោកស្រីអាចជម្រាបជូនតុលាការបានទេ អ្នកណាដែរ អ្នកណាខ្លះដែរ?

11 ឆ៖ បាទ គឺបងស្រីខ្ញុំ។

12 ស៖ តើមានអ្វីកើតឡើងចំពោះបងស្រីលោកស្រី<ក្រោយ>ពេលគេបញ្ជូនគាត់ទៅមន្ទីរពេទ្យ?

13 ឆ៖ គឺគាត់មានជំងឺធ្ងន់ ហើយកើតដំបៅ កើតពិសនៅជើង ទើបបានគេបញ្ជូនទៅមន្ទីរពេទ្យ
14 ស្រុកត្រពាំងអង្គ។ សូមទោស ស្រុកត្រពាំងគល់ៗ។

15 ស៖ សូមអរគុណលោកស្រី។ តើគាត់នៅរស់រានមានជីវិតទេ ក្រោយពេលគេបញ្ជូនទៅមន្ទីរ
16 ពេទ្យ ឬក៏គាត់ស្លាប់នៅឯមន្ទីរពេទ្យនោះ?

17 ឆ៖ បាទ គាត់ស្លាប់នៅឯមន្ទីរពេទ្យ។

18 ស៖ នៅពេលដែលគាត់ស្លាប់នៅឯមន្ទីរពេទ្យនោះ លោកស្រីនៅជាមួយគាត់ដែរឬទេ?

19 ឆ៖ ខ្ញុំមិននៅជាមួយគាត់ទេ។

20 ស៖ តើសមាជិកណាម្នាក់នៅក្នុងគ្រួសាររបស់លោកស្រី<បាននៅជាមួយបងស្រីរបស់លោក
21 ស្រីទេ នៅ>ពេលដែលបងស្រីលោកស្រីស្លាប់ហ្នឹង?

22 ឆ៖ បាទ មិនបានដឹងទេ។

23 ស៖ តើលោកស្រីចង់នៅជាមួយគាត់ដែរទេ ពេលមុនពេលគាត់ដាច់ខ្យល់ហ្នឹង?

24 ឆ៖ ធម្មតា យើងជាបងប្អូនប្រទាក់លោហិតជាមួយគ្នា តែងតែចង់នៅជិតស្និទ្ធ ដើម្បីឱ្យគាត់
25 បានបិទភ្នែកជិត ប៉ុន្តែគឺថា ពេទ្យមិនអនុញ្ញាត។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

- 1 **ស៖** តើលោកស្រីមានបានទៅមើលគាត់ទេ មុនពេលគាត់ស្លាប់?
- 2 **ឆ៖** ខ្ញុំបានទៅមើលគាត់។
- 3 **ស៖** ការដែលលោកស្រីទៅមើលគាត់ហ្នឹង តើគេអនុញ្ញាតឱ្យលោកស្រីទៅទេ?
- 4 **ឆ៖** គេមិនអនុញ្ញាតឱ្យខ្ញុំទៅទេ ដោយសារគេថានៅទីនោះមានពេទ្យហើយ។
- 5 **ស៖** ដូច្នេះថា តើលោកស្រីធ្វើម៉េចបានដឹងថាគាត់ស្លាប់?
- 6 **ឆ៖** ក្រោយមកយូរថ្ងៃទើបមានគេប្រាប់ខ្ញុំ អ្នកភូមិប្រាប់ខ្ញុំថា បងស្រីខ្ញុំស្លាប់ហើយ។ ខ្ញុំទ្រហោ
- 7 យំតែម្នាក់ឯងនៅកណ្តាលវាលស្រែ។
- 8 [១៣:៤៥:០១]
- 9 **ស៖** សូមអរគុណលោកស្រី សុផានី ខ្ញុំសូមចូលទៅប្រធានបទមួយទៀត។ ពេលដែល<ឆ្លើយ
- 10 សំណួរលោកប្រធាន>ពីម្សិលមិញថា “<តើ>លោកស្រីនៅឯណាក្នុងពេលខ្មែរក្រហម? <លោកស្រី
- 11 បានប្រាប់ពីទីតាំងមួយ។> ខ្ញុំសូមព្យាយាមឆ្លើយ គឺនៅ<ឃុំ>ត្រពាំងធំ<ត្បូង និងភូមិត្រពាំងធំលើ
- 12 (ស៊ីក)>”។ តើលោកស្រីនៅពេញមួយអំឡុងពេលហ្នឹងឬក៏យ៉ាងណា នៅត្រពាំងធំនុង?
- 13 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំនៅពេញមួយរយៈ -- មួយពេលរំដោះហ្នឹងបាទ អំ! នៅពេលសម័យ ប៉ុល ពត
- 14 ខ្មែរក្រហម។
- 15 **ស៖** នៅពេលលោកស្រីនៅទីនោះ តើបងស្រីរបស់លោកស្រីនៅជាមួយលោកស្រីនៅទីនោះដែរ
- 16 ក៏ឬអត់ទេ?
- 17 **ឆ៖** បងស្រីខ្ញុំនៅក្នុងឃុំត្រពាំងធំហ្នឹងជាមួយគ្នា។
- 18 **ស៖** សូមអរគុណ។ តើត្រឹមត្រូវទេ? សូមបញ្ជាក់ម្តងទៀតថាលោកស្រីបានទៅសួរសុខទុក្ខ
- 19 ឬក៏ទៅមើលបងស្រីលោកស្រីនៅពេលគាត់នៅសម្រាកមន្ទីរ។ តើអីចឹង ឬក៏អត់ទេ?
- 20 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបានទៅអញ្ជឹងមែន។
- 21 **ស៖** សូមអរគុណ។ តើលោកស្រីនៅចាំបានទេ ថាលោកស្រីបានឃើញស្ត្រីខ្លះដែរនៅពេល
- 22 លោកស្រីធ្វើដំណើរតាមផ្លូវទៅកាន់មន្ទីរពេទ្យនោះ?
- 23 **ឆ៖** ពេលដែលខ្ញុំធ្វើដំណើរទៅកាន់មន្ទីរពេទ្យ គឺស្ងាត់ជ្រាបមានតែរទេះដែលគេៗដឹក -- ខ្ញុំអត់
- 24 ដឹងដឹកអ្វីទេ ប៉ុន្តែពេលនោះដោយសារបងស្រីខ្ញុំគាត់ដើរមិនរួច គេក៏ឱ្យរទេះដឹកទៅគឺអត់មានអ្វី គឺអត់
- 25 ឃើញអីទេ ឃើញតែស្លាត់ឈឹង មានតែរទេះខ្ញុំមួយហ្នឹង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** តើលោកស្រីមានឃើញមនុស្សម្នាក់ទៀតនៅតាមដងផ្លូវ ពេលដែលលោកស្រីទៅកាន់មន្ទីរ
2 ពេទ្យហ្នឹង?

3 **ឆ៖** អត់មានឃើញទេ។

4 **ស៖** តើលោកស្រីស្នាក់នៅជាមួយគាត់ហ្នឹងបានរយៈពេលប៉ុន្មានដែរនៅពេលទៅសួរសុខទុក្ខ
5 គាត់ ទៅមើលគាត់ហ្នឹង?

6 **ឆ៖** ខ្ញុំបានស្នាក់នៅរយៈពេលតែ ពេលដែលសម្រាក ពេលម៉ោងសម្រាក គឺជាប្រហែលជា
7 មួយម៉ោង ឬក៏មួយម៉ោងកន្លះ ខ្ញុំប្រញាប់មកវិញពីព្រោះអីពីការដ្ឋានមកកន្លែងខ្ញុំ ពីពេទ្យមកកន្លែងខ្ញុំធ្វើ
8 ការវាគ្មាយដែរ ដោយសារតែយើងដើរដោយជើង។

9 [១៣:៤៨:០៧]

10 **ស៖** សូមអរគុណលោកស្រី។ លោកស្រីចាំទេតើគេអនុញ្ញាតឱ្យលោកស្រីទៅមើលបងស្រីហ្នឹង
11 បានប៉ុន្មានដងដែរ?

12 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនចាំអស់ទេ ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំមានម្តង ខ្ញុំសុំច្បាប់គេទៅ។ ប៉ុន្តែគេអត់ គេថានៅទីនោះមានពេទ្យ
13 ហើយ។

14 **ស៖** ខ្ញុំសូមបន្តទៅមុខទៀត។ តើលោកស្រីស្នាក់នៅឯណាដែរពេលលោកស្រីទៅដល់ស្រុក
15 ត្រាំកក់ជាលើកដំបូង គឺនៅពេលចាកចេញពីទីក្រុងភ្នំពេញ?

16 **ឆ៖** ពេលដែលខ្ញុំចាកចេញពីភ្នំពេញ ខ្ញុំទៅឃុំត្រពាំងធំខាងត្បូង នៅភូមិម្តាយក្មេកខ្ញុំ គេហៅថា
17 ភូមិប្រគាប គឺខ្ញុំស្នាក់នៅជាមួយឪពុកម្តាយក្មេក។

18 **ស៖** អីចឹងបើខ្ញុំស្តាប់មិនច្រឡំគឺលោកស្រីស្នាក់នៅជាមួយ<យ>នឹងឪពុកម្តាយក្មេក នៅពេលទៅ
19 ដល់ត្រាំកក់លើកដំបូង។ អីចឹងមែនទេ?

20 **ឆ៖** បាទ។

21 **ស៖** តើលោកស្រីស្នាក់នៅក្នុងផ្ទះហ្នឹងរហូតឬក៏យ៉ាងម៉េច បន្ទាប់ពីហ្នឹងមកទៀតមក?

22 **ឆ៖** បន្ទាប់ពីខ្ញុំស្នាក់នៅមួយរយៈពេលមួយម្តាយក្មេក ឪពុកក្មេកខ្ញុំ គឺផ្ទះហ្នឹងធំៗណាស់ ហើយ
23 បន្ទាប់មកអង្គការគេធ្វើផ្ទះឱ្យខ្ញុំទៅស្នាក់នៅនៅភូមិត្រពាំងអង្គ គឺគេប្រមូលពួកថ្មីទាំងអស់ឱ្យទៅនៅជុំ
24 គ្នានៅទីនោះ ពីព្រោះស្រួលគេក្តោបក្តាប់។

25 **ស៖** សូមលោកស្រីជម្រាបជូនតុលាការបន្តិចមើល អំពីកន្លែងផ្ទះសំបែងដែលគេសង់ឱ្យប្រជា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជនថ្មីនៅហ្នឹងតើវាមានសណ្តានបែបម៉េច លក្ខណៈបែបម៉េចដែរ?

2 [១៣:៥០:៣៧]

3 ឆ៖ គឺអង្គការបានធ្វើគ្រោងផ្ទះឱ្យយើង ហើយយើងប្រជាជនថ្មីនោះ គឺយកស្លឹកដូងស្លឹកអីទៅ
4 បិទបាំង គេគ្រាន់តែធ្វើគ្រោងឱ្យយើងទេ។ ហើយផ្ទះនោះគឺគ្មានបង្គន់ គ្មានបន្ទប់ទឹក គ្មានអីគ្មានត្រែគ្មាន
5 អីទេ គ្រាន់ថាគេធ្វើឱ្យយើងនៅអីចឹងទៅ។

6 ស៖ អីចឹង ក្រោយៗមកទៀត លោកស្រីស្នាក់នៅទីហ្នឹងរហូត ឬក៏លោកស្រីចេញពីកន្លែងផ្ទះ
7 ដែលគេសង់ឱ្យអ្នកថ្មីនៅហ្នឹង?

8 ឆ៖ ក្រោយមក មិនយូរប៉ុន្មាន គេក៏ប្រមូលប្រជាជនថ្មីឱ្យមករស់នៅរួមជាមួយប្រជាជនចាស់
9 ពីព្រោះអីពេលនោះគេយកផ្ទះម្តាយក្មេកខ្ញុំ រុះរើសយកទៅសង់ទៅជារោងបាយរួម។ អីចឹងយើងមករស់
10 នៅជុំគ្នានៅរោងមួយជាមួយអ្នកថ្មីអ្នកចាស់ ស្រួលគេៗក្តោបក្តាប់ហ្នឹងណា។ ហើយណាមួយយើងក៏មិន
11 ហ៊ាននិយាយអីពីៗអនុស្សាវរីយ៍ពីសង្គមចាស់ដែរ។ យើងនៅស្ងៀមដូចមនុស្សគអីចឹង ដូចមនុស្សគអត់
12 មាននិយាយអីទេ។ ពាក្យដែលយើងនិយាយគឺមានតែពាក្យ “ហូបបាយ” ហើយនិងពាក្យចាំបាច់។

13 ស៖ លោកស្រី សុផានី ពីម្សិលមិញ លោកស្រីឆ្លើយថាលោកស្រីត្រូវបានគេបញ្ជូនទៅឱ្យនៅ
14 វាលស្រែ<គំរូ>។ តើនៅវាលស្រែ<គំរូ>ហ្នឹងវាឆ្ងាយពីកន្លែងដែលលោកស្រីស្នាក់នៅនេះ កន្លែង
15 ឱ្យដាក់ប្រជាជនថ្មីស្នាក់នៅហ្នឹងវាឆ្ងាយទេ?

16 ឆ៖ ចាស កន្លែងខ្លះវាក៏ជិតទៅភូមិទៅ កន្លែងខ្លះក៏ឆ្ងាយពីភូមិ។ ប៉ុន្តែមានពេលមួយនោះ យើងទៅ
17 ធ្វើការនៅចម្ការ១៦០ នៅចម្ការ១៦០ក្បែរជើងភ្នំ អីចឹងយើងត្រូវជញ្ជូនកូនជញ្ជូនចៅទៅស្នាក់នៅទីនោះ។

18 ស៖ អីចឹងលោកស្រីស្នាក់នៅវាលស្រែនៅពេលដែលលោកស្រីទៅធ្វើការនៅទីនោះ មែនទេ?
19 <នៅពេលដែលលោកស្រីធ្វើការនៅជុំវិញភ្នំ១៦០ហ្នឹង?>

20 ឆ៖ គេហៅថាការដ្ឋាន។

21 ស៖ សូមអរគុណលោកស្រី។

22 [១៣:៥៣:០៩]

23 លោក យីគាំង លូ៖

24 លោកប្រធាននៅក្នុងពេលនេះ ខ្ញុំសូមការអនុញ្ញាតបង្ហាញឯកសារមួយជូនសាក្សីត្រង់ទំព័រ<មួយ
25 ពីសៀវភៅកំណត់ហេតុប្រចាំថ្ងៃរបស់គាត់> ខ្ញុំសូមអាន ERN។ ERNជាភាសាខ្មែរ 01032953,

1 អង់គ្លេស 01036463 ទៅដល់ 464, បារាំង 01036481 ដល់ 482។ បាទ ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតឱ្យមន្ត្រី
2 តុលាការបង្ហាញឯកសារនេះជូនសាក្សី លោកប្រធាន។

3 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

4 បាទ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត។
5 (មន្ត្រីតុលាការយកឯកសារជូនសាក្សី)

6 **សួរដោយលោក យីគាំង លូ៖**

7 ស៖ ខ្ញុំកំពុងរង់ចាំឱ្យឯកសារលេចមកលើអេក្រង់នេះ។ លោកស្រីសូមមើល! ឥឡូវនេះមកលើ
8 អេក្រង់ហើយ។ នៅក្នុងបន្ទាត់ទី១ ដាក់ថាឆ្នាំ១៩៧៥ ខែកុម្ភៈ ថ្ងៃទី០៩ តើលោកស្រីសរសេរអំពីអ្វីនៅ
9 ត្រង់កន្លែងនេះ?

10 **លោកស្រី អ៊ុំ សុផានី៖**

11 ឆ៖ ថ្ងៃទី០៩ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ១៩៧៦ មិនមែន ៧៥ទេ មកនៅភូមិប្រគាបខាងត្បូង ផ្ទះរោងបាយ។
12 ស៖ សូមអរគុណលោកស្រី។ ដូច្នេះកាលបរិច្ឆេទឆ្នាំ១៩៧៦ កុម្ភៈ ទី០៩។ <> នៅត្រង់ទំព័រ
13 នេះមានពីរប្រអប់ សូមលោកស្រីមើលប្រអប់ទី២ តើលោកស្រីសរសេរអ្វីដែរ? បន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទ
14 មកនោះគឺ មិថុនា ទី០៣ ១៩៧៦។

15 [១៣:៥៥:៤៥]

16 ឆ៖ ថ្ងៃទី០៣ ខែមិថុនា ១៩៧៦ ខ្ញុំសរសេរថា “រួមបាយ” បានសេចក្តីថា “ហូបបាយរួម”។
17 ស៖ សូមអរគុណលោកស្រី។ នៅពេលដែលលោកស្រីសរសេរឃ្លានេះ គឺមានន័យថាលោកស្រី
18 ហូបរួមគ្នានៅសហករណ៍។ សូមលោកស្រីជម្រាបជូនតុលាការបន្តិចមើល ថាតើការហូបរួមនៅសហ-
19 ករណ៍ហ្នឹង គេវាមានលក្ខណៈបែបណាដែរ? <ហើយពេលដែលលោកស្រីនៅទីនោះ តើមានប៉ុន្មាន
20 គ្រួសារនៅទីនោះ?>

21 ឆ៖ ចាស ហូបបាយរួមនៅក្នុងក្រុមសហករណ៍ហ្នឹង គឺគេធ្វើរោងបាយវែងៗអីចឹង ហើយ
22 យើងចូលទៅហូបបាយក្នុងមួយរង្វង់មានគ្នាបួននាក់។ គេចែកបាយម្នាក់មួយបានៗ ហើយគេដាក់សម្ល
23 ព្រលិត ឬក៏ជារួម គឺថាយើងហូបរួមអីចឹង។

24 ស៖ លោកស្រី សុផានី ខ្ញុំសូមអរគុណចំពោះការពន្យល់អំពីការហូបបាយរួមនៅសហករណ៍
25 នេះ។ ខ្ញុំសូមសួរឱ្យលោកស្រីជួយពន្យល់ផង នៅខែកុម្ភៈ ទី០៩ នៅពេលគេឱ្យលោកស្រីទៅរស់នៅរួម

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គ្នា ហូបប្រមូលគ្នានៅសហករណ៍។ តើស្ថានភាពហូបប្រមូលនៅសហករណ៍ហ្នឹងមានស្ថានភាពបែបណាដែរ?

2 [១៣:៥៧:២១]

3 ឆ៖ ហូបប្រមូលនៅសហករណ៍ហ្នឹងគឺ គ្រប់គ្នាទាំងប្រជាជនថ្មី ទាំងប្រជាជនចាស់ ទៅហូប
4 នៅរោងបាយរួមហ្នឹងដែលគេធ្វើហ្នឹង។ ហើយមានប្រជាជនច្រើនណាស់ដែលខ្ញុំមិនបានដឹងថាមានប៉ុន្មាន
5 ទេ ប៉ុន្តែដឹងតែថាមួយរង់មានគ្នាបួននាក់។ ហើយគេចែកបាយមួយចានម្នាក់ ហើយនិងមានសម្លមួយ
6 មុខ។ ហើយសម្លនោះអត់មានថ្លៃទេ គឺថាតែមួយមុខហ្នឹងគឺចប់ហើយ។ បាយក៏ដូច្នោះដែរ អត់មាន
7 ថ្លៃទៀតទេ។

8 ស៖ លោកស្រី សុផានី ខ្ញុំសូមបង្ហាញឯកសារមួយជូនទៅលោកស្រីមើល។

9 លោក យីគាំង លូ៖

10 លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមបង្ហាញឯកសារសៀវភៅរបស់គាត់ គឺដែលសរសេរថា “<>កាលណា
11 យើងជួបគ្នា?” ERN ជាភាសាខ្មែរ 00562844 ដល់ 2845 ពីរទំព័រ,ជាភាសា អង់គ្លេស ERN
12 01037336, បារាំង 01037344។ លោកប្រធានសូមការអនុញ្ញាតបង្ហាញឯកសារនេះជូនសាក្សី។

13 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

14 អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត។

15 សួរដោយលោក យីគាំង លូ៖

16 ស៖ លោកស្រី គឺមានពីរទំព័រឯកសារនេះ។ ទី១ គឺទំព័រ៨៧ មានកាលបរិច្ឆេទច្រើន តើកាល
17 បរិច្ឆេទចុងក្រោយហ្នឹងគឺសូមលោកស្រីរៀបរាប់បន្តិចមើល កាលបរិច្ឆេទថ្ងៃខែឆ្នាំណា?

18 <លោកស្រី អ៊ុំ សុផានី៖>

19 ឆ៖ ថ្ងៃ០៩ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ១៩៧៦ អង្គការដាក់ផែនការថ្មី គឺឱ្យប្រជាជនថ្មី។

20 ស៖ ខ្ញុំសូមរៀបសំណួរសារឡើងវិញ ម្តងមួយៗកុំឱ្យច្រឡំ គឺកាលបរិច្ឆេទថ្ងៃទី០<៩> ខែ
21 <កុម្ភៈ> ១៩៧៦។ នៅទំព័រទី១ លោកស្រីសរសេរត្រង់កាលបរិច្ឆេទចុងក្រោយនោះ គឺខែកុម្ភៈ <ថ្ងៃទី
22 ០៩ ឆ្នាំ>១៩៧៦។ តើត្រឹមត្រូវតែ?

23 [១៤:០០:៤១]

24 ឆ៖ ថ្ងៃ០៩ ខែកុម្ភៈ មិនមែនកញ្ញាទេ។ ថ្ងៃ០៩ កុម្ភៈ ឆ្នាំ១៩៧៦។

25 ស៖ បាទ គឺថ្ងៃទី០៩ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ១៩៧៦។ តើកាលបរិច្ឆេទនេះ គឺជាកាលបរិច្ឆេទតែមួយដូច

1 ឯកសារដែលបង្ហាញមុននោះ ឬក៏យ៉ាងម៉េចដែរ? គឺឯកសារហ្នឹងគឺមាននៅពីមុខលោកស្រីដែរ តើវាជា
2 កាលបរិច្ឆេទតែមួយ ឬយ៉ាងណា?

3 ឆ៖ បាទ ប្រាកដហើយ ព្រោះជាឯកសារដែលខ្ញុំយោងតាមសៀវភៅកំណត់ហេតុ ដែលខ្ញុំ
4 យកមកសរសេរតាមអ្វីដែលខ្ញុំនឹកចងចាំ។

5 ស៖ សូមអរគុណលោកស្រី គឺក្នុងកាលបរិច្ឆេទតែមួយ ហើយឯកសារពីរ គឺទី១ គឺឯកសារ
6 លោកស្រីសរសេរប្រចាំថ្ងៃ និង<>មួយ<ទៀតគឺសៀវភៅលោកស្រី>នេះ។ លោកស្រីសរសេរព្រឹត្តិ-
7 ការណ៍តែមួយមែនទេ?

8 ឆ៖ បាទ ប្រាកដហើយ។

9 ស៖ ដោយសារតែយើងដឹងថាលោកស្រីតែងតែសរសេរកំណត់ត្រា <ប្រហែលជាលោកស្រី>
10 អាចពិនិត្យមើលទៅលើអ្វីដែលលោកស្រីសរសេរនៅក្នុងសៀវភៅនេះ គឺខែ០២ ថ្ងៃ០៩ ឆ្នាំ៧៦។ តើ
11 លោកស្រីអាចអានបានទេ ទៅលើអ្វីដែលខ្ញុំជម្រាបលោកស្រីអំពីពួកនេះ?

12 ឆ៖ បាទ បាន។ “ថ្ងៃទី០៩ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ១៩៧៦ អង្គការដាក់ផែនការថ្មី គឺឱ្យប្រជាជនថ្មី និង
13 ប្រជាជនចាស់នៅលាយឡំគ្នា។ ពួកយើងប្រជាជនថ្មីបានចាកចេញពីភូមិត្រពាំងអង្គ។ ដូច្នេះគ្រួសារខ្ញុំ
14 រស់នៅជាមួយប្រជាជនច្នៃផង ជាមួយប្រជាជនមូលដ្ឋានចាស់ផង គឺយើងទាំងអស់គ្នាមកនៅក្នុង
15 រោងបាយរបស់ពួកប្រគាបខាងត្បូង។ គេប្រមូលផ្តុំដូច្នេះ ដើម្បីស្រួលទៅធ្វើការងារផង និងស្រួលគេឱប
16 ក្តាប់ផង។ បើយើងនៅជាមួយពួកថ្មីដូចគ្នា យើងអាចហ៊ានលួចនិយាយរំលឹកពីអនុស្សាវរីយ៍កាលយើង
17 នៅភ្នំពេញ។ ប៉ុន្តែលុះដល់យើងមករស់នៅជាមួយអ្នកមូលដ្ឋានចាស់ដូច្នេះ គឺយើងនៅស្ងៀមស្ងាត់ដូច
18 មនុស្សគង្គិច។ មានតែភ្នែកសម្រាប់តែផ្លូវ ដើរឆ្ពោះទៅការដ្ឋាន ឯមាត់ទុកសម្រាប់តែបរិភោគបាយតែ
19 ប៉ុណ្ណោះ និងសម្រាប់និយាយការងារសំខាន់ចាំបាច់”។

20 [១៤:០៤:០២]

21 ស៖ សូមអរគុណអ្នកស្រី។ ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងហេតុការណ៍ដែលគេផ្លាស់ទី ក៏ដូចការហូប និងការ
22 ស្នាក់នៅដែលយើងបានពិភាក្សានេះ តើអ្នកណាជាអ្នកសម្រេចទៅលើបញ្ហាទាំងអស់នេះ?

23 ឆ៖ គឺសុទ្ធតែរបស់អង្គការថ្នាក់លើ ពីព្រោះថ្នាក់ក្រោមមិនដែលថា ខ្លួនឯងថា “ហ្នឹង! ថ្នាក់លើ
24 ដាក់ចុះមក” គឺដឹងតែថ្នាក់លើហ្នឹង មិនដឹងថ្នាក់លើនៅដល់កម្ពស់ប៉ុន្មាន អត់ដឹងដែរ។

25 ស៖ សូមអរគុណអ្នកស្រី។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់បង្ហាញការដកស្រង់ចុងក្រោយមុននឹងខ្ញុំបញ្ចប់ការ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សួរទៅលើផ្នែកនេះ គឺផ្នែកលេខ<00562857>, <ភាសាអង់គ្លេស> មានលេខ 01037338, បារាំង
2 មានលេខ 01037346។

3 **លោក យីគាំង លូ៖**

4 លោកប្រធាន តើខ្ញុំអាចសួរអនុញ្ញាតប្រគល់ឯកសារនេះជូនលោកស្រីបានដែរឬទេ?

5 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

6 អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត។

7 **សួរដោយលោក យីគាំង លូ៖**

8 **ស៖** លោកស្រីខ្ញុំគឺកំពុងបង្ហាញទំព័រ១០០ ប៉ុន្តែចំពោះកំណត់ត្រាថ្ងៃ១៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៧<៦>
9 ។ លោកស្រីអាចអានបានទេនូវអ្វីដែលខ្ញុំបង្ហាញជូនលោកស្រីនេះ?

10 **លោកស្រី អ៊ុំ សុផានី៖**

11 **ឆ៖** បាទ បាទ។ “សព្វថ្ងៃបើនិយាយតាមត្រង់ទៅចុះ ដូចជាសំដៅដោយឥតមានសប្បាយចិត្ត
12 បន្តិចណាស់ោះ ព្រោះខ្ញុំគ្មានកម្លាំងពល់ដូចគេ ឬមួយក៏ខ្ញុំធុញថប់នឹងរបបបំបិទសិទ្ធិសេរីភាពនេះ គឺមិន
13 ហ៊ាននិយាយ មិនហ៊ានច្រៀង មិនហ៊ានរាំ មិនហ៊ានសើចក្អាកក្អាយ សកម្មភាពដែលយើងធ្វើជាប្រចាំគឺ
14 ដេក ស៊ី ធ្វើការតែប៉ុណ្ណោះឯង”។

15 **ស៖** សូមអរគុណអ្នកស្រី។ តើអ្នកស្រីចាំទេថានៅក្នុងថ្ងៃ នៅថ្ងៃ១៨ វិច្ឆិកា ៧<៦> ជាមានអ្វី?
16 ឥឡូវនេះខ្ញុំសូមសួរអ្នកស្រីម្តងទៀត។ តើវាថ្ងៃខួបកំណើតលើកទី៣០ របស់អ្នកស្រីដែរឬទេនៅថ្ងៃ១៨
17 វិច្ឆិកា ហ្នឹង តើខ្ញុំនិយាយថាជាថ្ងៃខួបកំណើតទី៣០ របស់អ្នកស្រីហ្នឹង ត្រឹមត្រូវទេ?

18 **ឆ៖** ត្រឹមត្រូវ។

19 [១៤:០៧:១៥]

20 **លោក យីគាំង លូ៖**

21 សូមអរគុណអ្នកស្រី។ លោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រមខ្ញុំសូមបញ្ចប់ការសួរសំណួរ
22 របស់ខ្ញុំ ហើយឥឡូវនេះខ្ញុំសូមប្រគល់វេទិកាទៅខាងព្រះរាជអាជ្ញា។ សូមអរគុណ។

23 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

24 បាទអរគុណ។ សូមអញ្ជើញលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

25 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ខ្ញុំមានការបញ្ជាក់មួយដែលចង់សាកសួរបន្តិច។ ខ្ញុំបានតាមដានដោយយកចិត្តទុកដាក់ ប៉ុន្តែ
2 លោកឃើញនៅកន្លែងណាដែលថាមានកាលបរិច្ឆេទថ្ងៃ១៨ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ៧<៦>? ព្រោះខ្ញុំមើលក្នុងភាសា
3 អង់គ្លេស ដូចជាគ្មានកាលបរិច្ឆេទនេះទេ។

4 **លោក យីគាំង លូ៖**

5 សូមអភ័យទោស ខ្ញុំមិនមានភាសាអង់គ្លេសទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំនឹងពិនិត្យ ហើយខ្ញុំនឹងប្រាប់លោកនៅ
6 ពេលក្រោយ។ សូមអរគុណ។

7 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

8 បាទ តទៅនេះសូមអង្គជំនុំជម្រះសូមផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហព្រះរាជអាជ្ញាដើម្បីមានឱកាសសួរ
9 ដេញដោលចំពោះដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ សូមអញ្ជើញបាទ។

10 [១៤:០៨:៣៥]

11 **ការតាំងសំណួរដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា**

12 **សួរដោយលោក សេង លាង៖**

13 អរគុណលោកប្រធាន សូមគោរពលោក លោកស្រីចៅក្រម។

14 **ស៖** សូមគោរពលោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ខ្ញុំបាទឈ្មោះ សេង លាង ជាសហព្រះរាជ
15 អាជ្ញារងជាតិ។ ហើយថ្ងៃនេះខ្ញុំមានសំណួរមួយចំនួនចោទសួរទៅលោកស្រី ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងប្រធានបទ
16 អំពីស្ថានភាពនានានៅមន្ទីរពេទ្យ ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងសារាចរ ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងការដឹកជញ្ជូនអ្នកទោស ហើយ
17 និងបញ្ហាមួយចំនួនទៀតពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងស្រែកំរុំ និងមានប្រធានបទមួយចំនួនទៀតប្រសិនបើខ្ញុំមានពេ
18 ល។ កិច្ចចាប់ផ្តើមខ្ញុំបាទសូមយោងទៅលើប្រតិចារិកនៃអង្គសវនាការកាលពីម្សិលមិញ។ ឆ្លើយតបទៅ
19 នឹងសំណួររបស់លោកមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនៅវេលាម៉ោង ១៤:៤៥:០០នាទី ពេលដែលលោក
20 មេធាវីសួរថា៖ “សូមលោកស្រីជម្រាបជូនតុលាការបន្តិចមកថា ពេលដែលលោកស្រីចូលទៅមន្ទីរពេទ្យ
21 ដើម្បីសម្រាលកូនហ្នឹង សូមឱ្យលោកស្រីរាប់មើល ថាតើនៅមន្ទីរពេទ្យហ្នឹង គេមានសេវាពេទ្យយ៉ាង
22 ម៉េចដែរ ហើយគេមានថ្នាំសង្កូវ ឬក៏មិនមានយ៉ាងណាដែរ?” លោកស្រីបានឆ្លើយតប -- ខ្ញុំសូមខ្វល់ខ្វាយទេ -
23 - លោកស្រីបានឆ្លើយតបថា៖ “ពេទ្យដែលនៅសម្រាលកូននោះ ឈ្មោះថាពេទ្យត្រពាំងគល់ ប៉ុន្តែមិនមែន
24 ជាពេទ្យទេ គឺតាំងនៅក្នុងវត្ត”។ ហើយមុននេះ នៅពេលដែលមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី លោកសួរ
25 អំពីបងស្រីរបស់លោកស្រីដែលទៅសម្រាកនៅមន្ទីរពេទ្យ លោកស្រីបាននិយាយអំពីមន្ទីរពេទ្យស្រុក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ត្រពាំងគល់។ តើលោកស្រីអាចប្រាប់បានទេថា មន្ទីរពេទ្យត្រពាំងគល់ និងមន្ទីរពេទ្យស្រុកត្រពាំងគល់
2 នេះតែមួយ ឬយ៉ាងណា?

3 [១៤:១១:២៥]

4 លោកស្រី អ៊ុំ សុផានី៖

5 ឆ៖ បាទ ជម្រាប គឺត្រពាំង -- មន្ទីរពេទ្យត្រពាំងគល់ និងមន្ទីរពេទ្យស្រុកត្រពាំងគល់ហ្នឹងគឺ
6 តែជាមួយគ្នាហ្នឹង។ មិនមែន -- តែពេទ្យហ្នឹង គឺយកសាលាក្នុងវត្តហ្នឹងធ្វើជាមន្ទីរពេទ្យ។

7 ស៖ សូមទោស អរគុណលោកស្រី។ តើលោកស្រីអាចបញ្ជាក់បានទេថា តើមន្ទីរពេទ្យនោះស្ថិត
8 នៅក្នុងឃុំណា? ហើយជាកម្រិតកម្រិតមន្ទីរពេទ្យមួយណា? ឧទាហរណ៍ថាជាមន្ទីរពេទ្យថ្នាក់ឃុំ ថ្នាក់
9 ស្រុក ឬក៏ថ្នាក់ណាមួយ។ អាចបញ្ជាក់បានទេ?

10 ឆ៖ ពេលនោះ ខ្ញុំឮតែគេថាពេទ្យស្រុកត្រពាំងគល់ៗ តែខ្ញុំក៏មិនដឹងថាស្រុកអីយ៉ាងម៉េចៗ ខ្ញុំអត់
11 ដឹង គ្រាន់តែឮគេថាអីចឹង ខ្ញុំថាតាមគេទៅ។

12 ស៖ អរគុណលោកស្រី។ លោកស្រីអាចប្រាប់បានទេថា នៅពេលដែលលោកស្រីទៅសម្រាក
13 រង់ចាំសម្រាលកូននោះ តើមានអ្នកជំងឺប្រហែលប៉ុន្មាននាក់ នៅទីនោះ?

14 ឆ៖ នៅទីនោះមានអ្នកជំងឺពេញពេទ្យហ្នឹង ពេញ ចេញចូលៗ ព្រោះខ្ញុំមិនដឹង មិនបានរាប់ទេ
15 គ្រាន់តែដឹងថាពេញពេទ្យហ្នឹង។ មានអ្នកជំងឺថ្មី អ្នកជំងឺចាស់ចេញ អ្នកជំងឺណាបើគេគ្រាន់បើកគេចេញ
16 ដែរ ហើយមានអ្នកជំងឺថ្មីទៀតចូលមក។

17 ស៖ អរគុណលោកស្រី។ តើលោកស្រីអាចប្រាប់បានទេថា តើនៅមន្ទីរពេទ្យនោះមានអ្នកជំងឺ
18 ដែលជាអ្នកមូលដ្ឋានចាស់ និងអ្នកជំងឺដែលជាអ្នកប្រជាជនថ្មី? តើមានការបែងចែកទេរវាងអ្នកជំងឺដែល
19 ជាប្រជាជនមូលដ្ឋានចាស់ និងអ្នកជំងឺដែលជាប្រជាជនថ្មី? ខ្ញុំចង់សំដៅទៅលើថា តើការស្នាក់នៅ និង
20 ការយកចិត្តទុកដាក់របស់បុគ្គលិកពេទ្យលើអ្នកជំងឺ។

21 ឆ៖ ខ្ញុំមិនសូវបានដឹងថា តើទំហំទឹកចិត្តពេទ្យនោះ គេយល់ចិត្តទុកដាក់អ្នកជំងឺចាស់បែបណា
22 ឬក៏គេស្ងាត់ៗខ្ញុំអត់ដឹង ប៉ុន្តែខ្ញុំតែងតែ ខ្ញុំទៅស្នាក់នៅទីនោះ។

23 [១៤:១៣:៥០]

24 ស៖ តើលោកស្រីអាចប្រាប់បានទេថា នៅអំឡុងពេលដែលអ្នកស្រីស្នាក់នៅទីនោះ តើមានថ្នាក់
25 ដឹកនាំណាមួយ ថ្នាក់ដឹកនាំ ឧទាហរណ៍ថា អង្គការថ្នាក់លើ ថ្នាក់ឃុំ ថ្នាក់ស្រុក ឬក៏ថ្នាក់លើណាមួយ ឬ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ក៏សាច់ញាតិរបស់គាត់ ឬក៏ជាប្រពន្ធរបស់គាត់មកស្នាក់នៅមន្ទីរពេទ្យហ្នឹងដែរឬទេ?

2 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំស្មានថាមាន ពីព្រោះអីខ្ញុំឃើញមានស្រ្តីម្នាក់ គេថាប្រពន្ធគណៈៗហ្នឹង ខ្ញុំមិនដឹង
3 គណៈថ្នាក់ៗប៉ុន្មានទេ គេមានសាច់ឈ្នួសហូប។ ដូច្នេះ ខ្ញុំដឹងថាប្រហែលជាគេប្រពន្ធអ្នកថ្នាក់លើ
4 ហើយ ថ្នាក់អង្គការហើយ អង្គការថ្នាក់លើហើយ បានជាមានសាច់ហ្នឹងហូប។

5 **ស៖** អរគុណលោកស្រី។ តើលោកស្រីអាចប្រាប់បានទេថា តើនៅមន្ទីរពេទ្យហ្នឹង អ្នកជំងឺគេ
6 ឱ្យហូបបាយនៅណា?

7 **ឆ៖** អ្នកជំងឺក៏មានរោងបាយរួមទៅហូបនៅរោងបាយរួមដែរ។ លើកលែងតែអ្នកជំងឺធ្ងន់បាន
8 គេយកមកហូបបាយនៅកន្លែង។

9 **ស៖** តើក្នុងមួយថ្ងៃ គេឱ្យហូបប៉ុន្មានពេល? ហើយហូបឆ្អែតដែរឬទេ?

10 **ឆ៖** មួយថ្ងៃគេឱ្យហូបពីរពេល ពេលថ្ងៃត្រង់ និងពេលល្ងាច។ ប៉ុន្តែពេលល្ងាចហ្នឹងមិនមែន
11 ល្ងាចយប់ទេ ត្រឹមម៉ោងបួនអីប៉ុណ្ណឹង។ អត់គឺថាការហូបចុកនោះ ខ្ញុំគិតថាធម្មតាអ្នកជំងឺវេសម្ហូបណាស់
12 អីចឹង បើគ្រាន់តែថាត្រឹមបាយ បាយហើយនិងសម្ល ហើយនិងព្រលឹតអីចឹង គឺអត់ៗៗ អត់ឆ្អែតទេ។ អត់
13 ឆ្ងាញ់ អត់អី អត់ចង់ញ៉ាំទេ។

14 **ស៖** អម្បាញ់មិញ លោកស្រីបានមានប្រសាសន៍ទៅលើប្រពន្ធគណៈមួយ ដែលលោកស្រីថា
15 គេបានយកសាច់ឈ្នួសមកឱ្យមួយស្បែកនោះ។ តើដោយសារហេតុអ្វីបានគេចាំបាច់យកមកឱ្យគាត់?
16 លោកស្រីដឹងដែរឬទេ?

17 [១៤:១៦:៣០]

18 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ឃើញមានអ្នកណាមកមកឱ្យគាត់មួយស្បែកទេ។ ប៉ុន្តែ ពេលដែលខ្ញុំហូបបាយ
19 ជាមួយបងស្រីខ្ញុំ ពីកាលបងស្រីខ្ញុំមិនទាន់ស្លាប់ គាត់នៅពេទ្យហ្នឹង ហើយគាត់មកមើលខ្ញុំពេលខ្ញុំកើតកូន
20 ពេលខ្ញុំហូបស្ពៅ ហើយខ្ញុំសើចៗជាមួយបងស្រីខ្ញុំ គាត់ឃើញខ្ញុំហូបរបៀបហាក់ដូចជាឆ្ងាញ់ គាត់យក
21 សាច់ហ្នឹងមកដូរ ទើបបានខ្ញុំដឹងថាជាសាច់ឈ្នួសៗ ហើយខ្ញុំ អូយ! ឆ្ងាញ់មែនទែនកាលហ្នឹង ពេលបាន
22 សាច់ឈ្នួសហ្នឹង ខ្ញុំនឹកថា ចុះរបស់ហ្នឹងប្រហែលមកពីឋានសួគ៌ អីក៏ឆ្ងាញ់អីឆ្ងាញ់ម៉្លេះ? ពីព្រោះខ្ញុំវាងច់
23 អាហារសាច់ហ្នឹងយូរហើយ។

24 **ស៖** អរគុណលោកស្រី ខ្ញុំនៅមានសំណួរតទៀត។ ខ្ញុំដកស្រង់ឯកសារមួយរបស់លោកស្រី
25 ឯកសារ D22/3248, ERN ជាភាសាខ្មែរ 00562880, ERN ជាភាសាអង់គ្លេស 01 -- ERN ជា

1 ភាសាខ្មែរគឺ 00562880, ERN ជាភាសាអង់គ្លេស 01037340 រហូតដល់ 41, ERN ជាភាសាបារាំង
2 01037349។ លោកស្រីបានលើកឡើងថា៖ “នៅថ្ងៃទី១០កើត ខែស្រាពណ៍ (ខែ៨ ឆ្នាំ១៩៧៧) ពេទ្យគេ
3 ប្រកាសសារាចរថ្មីមួយថា បណ្តារអ្នកជំងឺទាំងអស់មិនអនុញ្ញាតឱ្យមានអ្នកកំដរទេ លើកលែងតែអ្នក
4 ជំងឺដែលមានជំងឺធ្ងន់”។ តើលោកស្រីដឹងថា ដឹងអំពីការចេញសារាចរថ្មីនេះតាមរបៀបណា?

5 ឆ៖ ខ្ញុំដឹងសារាចរថ្មីដែលគេប្រកាសតាមមាត់ពេទ្យ តាមពួកពេទ្យដែលនិយាយប្រកាសហ្នឹង។
6 ប៉ុន្តែខ្ញុំអត់ដឹងថាចេញពីណាៗគ្រាន់តែពេទ្យគេប្រកាសអីចឹង។

7 [១៤:១៩:១៩]

8 ស៖ (មីក្រូហ្វូនមិនទាន់ប្រតិបត្តិការ)

9 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

10 បើកៗៗ ក្បាលមីក្រូហ្វូន។

11 លោក សេង ណាង៖

12 ស៖ ក្រោយពីសារាចរចូលត្រូវបានគេប្រកាស។ តើវាមានប៉ះពាល់អ្វីខ្លះទៅដល់លោកស្រី ឬក៏
13 អ្នកជំងឺផ្សេងទៀតដែរឬទេ?

14 <លោកស្រី អ៊ុំ សុផានី៖>

15 ឆ៖ គឺលែងឱ្យមានអ្នកកំដរឱ្យមកកំដរអ្នកជំងឺទៀតហើយ។ ហើយពេលដែលខ្ញុំកើតកូនហ្នឹង
16 ១០ថ្ងៃដែលខ្ញុំងើបអត់រួចសោះ។ អីចឹង ពេលនោះមានស្វាមីខ្ញុំ គាត់ឃើញខ្ញុំងើបអត់រួចអីចឹង គាត់ក៏មក
17 ជួយ ដល់ពេលហើយ គាត់ៗទៅ ដល់ពេលគេប្រកាសហើយគាត់ក៏លែងមកទៀតហើយ។

18 ស៖ អរគុណលោកស្រី។ ឥឡូវ ខ្ញុំយោងទៅឯកសារមួយទៀតរបស់លោកស្រី គឺឯកសារ
19 D22/3248 ដដែល, ERN ជាភាសាខ្មែរ 00562905, ERN ជាភាសាអង់គ្លេស 01037347, ERN
20 ជាភាសាបារាំង 01037551។ ហេតុការណ៍នេះ កើតនៅចុងឆ្នាំ៧៨ គឺនៅក្បែរត្រពាំងត្នោត ភូមិត្រពាំង
21 ត្នោត។ ខ្ញុំសូមដកស្រង់ឯកសាររបស់លោកស្រីដូចតទៅ៖ “នៅចុងឆ្នាំនេះ ខ្ញុំបានឃើញយ៉ាងជាក់ស្តែង
22 នូវអ្នកទោសដែលគេចង់ជាប់គ្នាទាំងខ្សែៗ មានចាស់ មានក្មេង មានស្រី មានប្រុស បណ្តើរទៅទិសខាង
23 ត្បូង កាត់តាមភូមិត្រពាំងត្នោតរបស់ខ្ញុំ។ តើគេយកអ្នកទោសទៅណា បើច្រើនសន្លឹកសន្លប់យ៉ាងនេះ? ខ្ញុំ
24 ឃើញដូច្នេះ នឹកស្រៀវសាច់ ព្រឹសម្បុរខ្លាចៗតែម្នាក់ឯង ហើយមិនហ៊ានសួរអ្នកណាទេ។ ឃើញហើយ
25 នៅស្ងៀម មិនចេញស្តី”។ តើលោកស្រីអាចប្រាប់បានទេ លោកស្រីឃើញគេនាំអ្នកទោសទៅណា?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៤:២១:៥៣]

2 ឆ៖ ខ្ញុំឃើញអ្នកទោស គេនាំអ្នកទោសដើរទៅទិសខាងត្បូង។ ដល់ក្រោយរំដោះ បានខ្ញុំដឹង
3 ថាភូមិក្រាំងតាចាន់ គឺនៅទិសខាងត្បូងហ្នឹង។

4 ស៖ អរគុណលោកស្រី។ ខ្ញុំនឹងទៅកាន់ប្រធានបទមួយទៀត គឺពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងខ្សែគំរូ។
5 កាលពីម្សិលមិញ វេលាម៉ោង ១៤:០៣:០៣វិនាទី។ ពេលដែលលោកមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបាន
6 សួរទៅកាន់លោកស្រីឲ្យពន្យល់អំពីពាក្យថា “កសិករ” នៅក្នុងៗនោះ អ្នកស្រីបានឆ្លើយតបដូចតទៅ៖
7 “បាទ បាទ។ ខ្ញុំបានជាខ្ញុំថាខ្លួនជាកសិករ ពីព្រោះពេលដែលខ្ញុំប្រាប់ ខ្ញុំដាក់ដី ធ្វើថ្នល់ ដឹកទំនប់ ដឹក
8 ប្រឡាយ ដឹកត្រពាំង ដែលត្រពាំងធំសព្វថ្ងៃ នៅស្រុកត្រាំកក់ហ្នឹង។ គឺខ្ញុំក៏ចូលរួមដឹកត្រពាំងហ្នឹងដែរ
9 ហើយខ្ញុំធ្វើផ្លូវពីអង្គរកាមក -- អង្គតាសោម មកអង្គរកា។ ហើយខ្ញុំបានចូលធ្វើ គេហៅថា “ស្រែគំរូ”។
10 ខ្ញុំសូមដកស្រង់ត្រឹមនេះ។ ខ្ញុំសូមសួរលោកស្រីថា តើលោកអាចពន្យល់បានទេ ថាអ្វីទៅជា “ស្រែគំរូ”?

11 ឆ៖ ខ្ញុំសូមទោស មិនមែនស្រែគំរូទេ គឺភ្នំស្រែគំរូ។ ប្រហែលជាខ្ញុំច្រឡំមាត់បាទ។ ភ្នំស្រែគំរូ
12 ដូចជាផ្លូវអីចឹង ត្រង់អីចឹងទៅ ធំ នៅលើស្រែហ្នឹង នៅគេធ្វើស្រែគំរូហ្នឹង។ អរគុណ។

13 ស៖ ក្រៅពី -- មានពាក្យថា “ភ្នំស្រែគំរូ”។ តើនៅក្នុងស្រុករបស់លោកស្រី ដែលឮពាក្យហៅថា
14 “សហករណ៍គំរូ ឬក៏ស្រុកគំរូ” ដែរឬទេ?

15 [១៤:២៤:៣៤]

16 ឆ៖ ខ្ញុំអត់ដែលឮសួរថា សហករណ៍ ឬក៏ស្តីទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំដែលឮសួរថា “ផ្ទះគំរូ”។ ផ្ទះគំរូរបស់
17 អង្គការ គឺគេធ្វើដូចៗគ្នាអីចឹង។

18 ស៖ អរគុណលោកស្រី។ ខ្ញុំនឹងសួរនូវសំណួរមួយចុងក្រោយទៀត គឺពាក់ព័ន្ធទៅនឹងឯកសារ
19 កំណត់ហេតុរបស់លោកស្រី គឺឯកសារ E323/1.1 ដែលមាន ERN ជាភាសាខ្មែរ 01032953, និង
20 ERN ជាភាសាបារាំង 01036481, ERN ជាភាសាអង់គ្លេស 01036463។ លោកស្រីបានសរសេរថា
21 “ថ្ងៃទី១៧ ខែ៣ ឆ្នាំ១៩៧៥ បោះឆ្នោត”។ តើលោកស្រីអាចប្រាប់បានទេ ហេតុអ្វីបានជាលោកស្រីដឹង
22 អំពីការបោះឆ្នោតនេះ?

23 ឆ៖ គឺខ្ញុំឮតាមវិទ្យុ។

24 ស៖ តើលោកស្រីបានចូលរួមនៅក្នុងការបោះឆ្នោតដែរឬទេ?

25 ឆ៖ ខ្ញុំមិនបានចូលរួមទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** តើលោកស្រីមានដឹងថា ការបោះឆ្នោតហ្នឹងគេមានធ្វើការយោសនាអីដែរឬទេ?

2 [១៤:២៦:៣៩]

3 **ឆ៖** គ្មានទេ។

4 **ស៖** តើលោកស្រីមានដឹងថា មាននរណាម្នាក់នៅក្នុងតំបន់លោកស្រីហ្នឹង មានឈរឈ្មោះបោះ
5 ឆ្នោតដែរឬទេ?

6 **ឆ៖** បាទ គ្មានទេ។

7 **លោក សេង លាង៖**

8 អរគុណលោកស្រី ហើយអរគុណលោកប្រធាន ខ្ញុំបាទអស់សំណួរហើយនៅពេលនេះ។

9 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

10 បាទ អរគុណ។ សូមអញ្ជើញសហព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិ!

11 **លោក ខេល លីសាក់៖**

12 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

13 **សួរដោយលោក ខេល លីសាក់៖**

14 **ស៖** សូមជម្រាបសួរអ្នកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ ខ្ញុំមានសំណួរប្រហែលជាបីបួនប៉ុណ្ណោះ
15 ដើម្បីសួរអ្នកស្រី។ កាលពីម្សិលមិញ អ្នកស្រីបានផ្តល់សក្ខីកម្មថា អ្នកស្រីមានបងប្អូនប្រុសម្នាក់ដែល
16 <>មានឋានៈ<វេសនីយ៍ទោ ហើយគាត់ត្រូវបានគេនាំយកទៅ> ព្រោះថាគាត់ជាអាកាសយានិក។ តើ
17 អ្នកស្រីអាចប្រាប់បានទេ ថាបងប្អូនប្រុសរបស់អ្នកស្រីហ្នឹងឈ្មោះអី? ហើយគាត់បោះទីតាំងនៅទីណា?
18 ហើយគាត់នៅកន្លែងណាដែរ នៅពេលដែលគេយកគាត់ទៅនោះ?

19 [១៤:២៨:០១]

20 **លោកស្រី អ៊ុំ សុផានី៖**

21 **ឆ៖** មិនមែនជាបងខ្ញុំបង្កើតទេ តែជាបងថ្លៃខ្ញុំទី -- បងថ្លៃទី៣ បងថ្លៃទី៧។ បងហ្នឹងបងស្រី
22 បង្កើតរបស់ខ្ញុំឈ្មោះ ស៊ូ សុភាព ជាស្រី ហើយបងថ្លៃហ្នឹងឈ្មោះ ហុក ហេង គាត់ជាអ្នកបើកបរយន្ត
23 ហោះ។ ពេលដែលទៅដល់ស្រុកត្រាំកក់បាន ៩ថ្ងៃ ហ្នឹងខ្ញុំសួរគាត់ក្រោយមកទៀតទេ គឺថាគាត់បានថា
24 ពេលដែល ៩ថ្ងៃគឺគេយកទៅ ប៉ុន្តែពេលគេយកទៅខ្ញុំអត់បានឃើញទេ ឃើញតែបងស្រីខ្ញុំយំ ហើយម្តាយ
25 ក្មេកខ្ញុំថា “កុំយំ ខ្លាចគេយកទៅទៀត នាំឱ្យកូនកំព្រា ទៅជាអត់មានម្តាយ ព្រោះអត់ឪពុកម្តាយហើយកុំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឱ្យអត់ម្តាយទៀត”។ អរគុណ។

2 **ស៖** តើអ្នកស្រីអាចប្រាប់បានទេថា នៅពេលដែលគេយកបងផ្ទៃអ្នកស្រីទៅហ្នឹង អ្នកស្រី
3 ស្នាក់នៅ ឬក៏ស្ថិតនៅទីតាំងត្រង់កន្លែងណាដែរ?

4 **ឆ៖** គឺខ្ញុំនៅផ្ទះម្តាយក្មេកខ្ញុំភូមិត្រពាំងជម្រៅ ឃុំត្រពាំងធំខាងត្បូង ស្រុកត្រាំកក់។

5 **ស៖** អ្នកស្រី កាលពីម្សិលមិញក៏បាននិយាយអំពីបងប្រុស ឬបងផ្ទៃរបស់អ្នកស្រីឈ្មោះ ស៊ី
6 ណែម ហៅ ស៊ី សត ដែលជាវេជ្ជបណ្ឌិត ដែលអ្នកស្រីបញ្ជាក់ថា ត្រូវបានគេសម្លាប់នៅទួលស្លែង។ តើ
7 អ្នកស្រីអាចប្រាប់ខ្ញុំបានដែរឬទេ គឺថាគាត់ម្នាក់ហ្នឹងជាបងប្រុស ឬបងផ្ទៃ? ហើយតើគាត់ធ្វើការជាវេជ្ជ
8 បណ្ឌិតហ្នឹង គាត់ធ្វើការនៅមន្ទីរពេទ្យ ឬក៏កន្លែងណា ហើយគាត់រស់នៅកន្លែងណាដែរ?

9 **ឆ៖** គាត់ទើបតែមកពីប្រទេស -- បំពេញវិជ្ជាពីប្រទេសបារាំងដែលប្រទេសបារាំងឱ្យឬកាត់
10 គាត់បានត្រឡប់មកពីប្រទេសបារាំងបានពីរខែ ក៏ត្រូវប្រទេសកម្ពុជាយើងត្រូវធ្វើ -- ជម្លៀសប្រជាជន
11 ចេញ។ ហើយពីដំបូងឡើងគឺគាត់ -- ខ្ញុំទៅជាមួយគាត់ដែរ។ គាត់ទៅៗ គាត់ទៅហ្នឹងបម្រុងទៅណា
12 ខ្ញុំអត់ដឹងថាទៅណាទេ ព្រោះគាត់ទៅ ព្រោះអីខ្មែរក្រហមយោធាណាស់សម្លាប់អីចឹង ពីព្រោះ
13 ដំបូងឡើយគាត់ស្រឡាញ់ខ្មែរក្រហមដែរ ប៉ុន្តែដល់ក្រោយមកប្រហែលជាគាត់ដឹងថាខ្មែរក្រហមហ្នឹងគឺ
14 ថាសម្លាប់អីចឹង គាត់ក៏នាំពួកខ្ញុំចេញ។ ដល់ពេលហើយក្រោយមកទៀតក៏យើងបែកគ្នាពេលដែលខ្ញុំក៏ត្រ
15 ឡប់មកផ្ទះវិញ ហើយបងផ្ទៃខ្ញុំក៏គាត់ទៅហើយ ទៅណាអត់ដឹងខ្ញុំអត់ដឹងទេ។ ដល់ពេលខ្ញុំមើលសៀវភៅ
16 គុកទួលស្លែងដែលបោះពុម្ពដោយក្រសួងយោធាសនាការនិងវប្បធម៌ ខ្ញុំឃើញដាក់ ស៊ី ណែម វេជ្ជបណ្ឌិត
17 ហៅ ស៊ី សត គឺពិតជាបងផ្ទៃខ្ញុំទី៥ ដែលគាត់ ដែលគេដាក់ថាមកពីបាត់ដំបង។ អីចឹងខ្ញុំគិតថា អីចឹង
18 គាត់ត្រូវទៅបាត់ដំបងបានគេយកពីនោះមកវិញ ចាស។ ហើយគេសម្លាប់ក្នុងគុកទួលស្លែង ហើយគាត់
19 នៅឈ្មោះលើគេបំផុតត្រង់ទំព័រ៣៧។

20 **ស៖** សូមអរគុណអ្នកស្រី។

21 [១៤:៣១:៤០]

22 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

23 លោកប្រធានដើម្បីជាកំណត់ត្រាបញ្ជីអ្នកទោសស-២១ <E3/3973> នៅភាសាខ្មែរ មានលេខ
24 00006623, ភាសាអង់គ្លេសមានលេខ <00837537>, បារាំងមានលេខ 00875910។ នេះគឺជា
25 បញ្ជីនៃអ្នកទោសដែលគេត្រូវសម្លាប់ ហើយនៅក្នុងបញ្ជីនោះមានលេខបួន គឺមានឈ្មោះ ស៊ី សត ហៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ស្ទី ណែម មកពីបាត់ដំបង គឺជាវេជ្ជបណ្ឌិតដែលចូល ស-២១ នៅថ្ងៃ០១ តុលា ឆ្នាំ៧៥ ហើយត្រូវបាន
2 សម្លាប់នៅថ្ងៃ២៣ ខែមេសា ឆ្នាំ៧៦។ សូមអរគុណអ្នកស្រីដែលបានផ្តល់ចម្លើយ ហើយខ្ញុំមិនមាន
3 សំណួរអ្វីបន្ថែមទៀតទេលោកប្រធាន។

4 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

5 បាទ អរគុណ។ ឥឡូវនេះដល់ពេលសមល្មមសម្រាកដែរហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាក
6 ២០ នាទីចាប់ពីពេលនេះតទៅ រហូតដល់ម៉ោងបី ខ្វះដប់នាទី សូមអញ្ជើញចូលវិញដើម្បីយើងបន្តកិច្ច
7 ដំណើរការសវនាការ។ មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកសមរម្យទៅដល់ដើម
8 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងមន្ត្រីបុគ្គលិក ជី.ភី.អូ ក្នុងឡុងពេលឈប់សម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់មកកាន់
9 កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះវិញនៅវេលាឱ្យបានមុនម៉ោងបីខ្វះដប់នាទី។

10 សម្រាកចុះ។

11 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

12 សូមអញ្ជើញក្រោយរ!
13 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១៤:៣៣ នាទី ដល់ម៉ោង ១៤:៥៥ នាទី)

15 [១៤:៥៥:០០]

16 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

17 អង្គុយចុះ! អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ហើយជាបន្តនេះ ផ្តល់
18 វេទិកាជូនទៅក្រុមមេធាវីការពារក្តីលោក នួន ជា ដើម្បីមានឱកាសក្នុងការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះ
19 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ។
20 សូមអញ្ជើញមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទទួលសិទ្ធិ!

21 **លោក យីតាំង លូ៖**

22 សូមអរគុណលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម។ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថាសម្រាប់ថ្ងៃជាចុង
23 ក្រោយនេះ មេធាវីការពារក្តី នួន ជា<បានសួរនោះ> គឺថា គឺមិនទាន់មានភាសាអង់គ្លេសឬបារាំង
24 ទេ។ គឺយើងមានភាសាខ្មែរដើម ហេតុដូច្នេះឯងគឺយើងមិនបានផ្ញើទៅឱ្យស្នើសុំធ្វើការបកប្រែទេ ប៉ុន្តែ
25 បើមានការស្នើសុំ ខ្ញុំស្នើសុំឱ្យអង្គជំនុំជម្រះពិចារណាត្រង់ការស្នើសុំរបស់មេធាវីការពារក្តីចំពោះការបក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប្រែនេះ។

2 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

3 បាទ មិនជាចាំបាច់អីទេ។ គឺបើសិនណាកាលបរិច្ឆេទមានជាភាសាខ្មែរ ប៉ុន្តែ<វាមានកំហុស
4 ដោយមិនបាន>បកប្រែអីចឹងទេ គឺមិនជាបញ្ហាអ្វីទេ។

5 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

6 បាទ អរគុណ។ ច្បាស់លាស់ហើយអីចឹង។

7 បាទ សូមអញ្ជើញ!

8 **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីការពារក្តី**

9 **សួរដោយលោក សួន វិសាល៖**

10 **ស៖** សូមគោរពលោកប្រធាន! សូមគោរព ជម្រាបសួរលោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបាទ។
11 ខ្ញុំបាទឈ្មោះ សួន វិសាល ខ្ញុំជាមេធាវីឱ្យលោក នួន ជា បាទ។ បន្ទាប់ទៅនេះ ខ្ញុំសុំសួរសំណួរមួយចំនួន
12 ដែលទាក់ទងទៅនឹងអ្វីដែលអ្នកស្រីបានចងចាំនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ ខ្ញុំមានប្រធានបទ --
13 ក្រុមរបស់ខ្ញុំមានប្រធានបទពីរសំខាន់ៗគឺ ទី១ គឺទាក់ទងនឹងសកម្មភាពរស់នៅរបស់អ្នកស្រីនៅក្នុងសហ
14 ករណ៍ ហើយទី២ ទាក់ទងនឹងការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍របស់អ្នកស្រី។ ហើយនេះទាក់ទងនឹងការរៀប
15 អាពាហ៍ពិពាហ៍ គឺសហភាពរបស់ខ្ញុំនឹងបញ្ជាក់ជូន ឬក៏សួរអ្នកស្រីបាទ។ ជាដំបូងនេះ ខ្ញុំសូមសួរអ្នក
16 ស្រី តើអ្នកស្រីទៅដល់សហករណ៍នៅត្រាំកក់ហ្នឹងនៅថ្ងៃណាដែរទេ?

17 **លោកស្រី អ៊ុំ សុផានី៖**

18 **ឆ៖** ខ្ញុំគ្រាន់តែដឹងថាខ្ញុំទៅដល់ទីនោះនៅដើមឆ្នាំ១៩៧៥ តែថ្ងៃទាល់តែខ្ញុំមើលសៀវភៅព្រោះអី
19 ខ្ញុំភាគច្រើន។

20 **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ នៅពេលដែលអ្នកស្រីទៅដល់ តើអ្នកស្រីទៅរស់នៅទីណាដែរ?

21 **ឆ៖** ពេលដែលខ្ញុំទៅដល់ ខ្ញុំរស់នៅផ្ទះម្តាយក្មេកខ្ញុំក្មេកខ្ញុំ នៅភូមិត្រពាំងជម្រៅ ឃុំត្រពាំងធំ
22 ស្រុកត្រាំកក់។

23 [១៤:៥៩:០២]

24 **ស៖** នៅពេលដែលអ្នកស្រីទៅដល់ តើអ្នកស្រីចូលរួមនៅក្នុងសមាជិកសហករណ៍នៅពេលណា
25 ដែរទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ខ្ញុំចាំថា បួនទៅប្រាំថ្ងៃ គេឱ្យខ្ញុំសម្រាក រួចហើយខ្ញុំចាប់ផ្តើមទៅជីកត្រពាំងធំ អំ! ទៅជីកដី
2 ធ្វើត្រពាំងធំ។

3 **ស៖** តើនៅទីនោះ គេមានបង្កើតសហករណ៍ ឬក៏អ្នកស្រីទៅដោយចិត្តអ្នកស្រី នៅពេលនោះ?

4 **ឆ៖** នៅសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ យើងមិនបាច់ទៅដោយចិត្តឯងបានទេ គឺត្រូវតែមាន
5 ក្រុមមានសហ -- មានក្រុម មានប្រធានក្រុម មានចែកជាក្រុម។

6 **ស៖** តើមុននឹងកើតជាក្រុមហ្នឹង តើគេអញ្ជើញអ្នកស្រីទៅជួបប្រជុំដើម្បីរៀបចំបង្កើតឱ្យអ្នកស្រី
7 ចូលជាសមាជិកក្រុមរបស់គេ ឬក៏គេអញ្ជើញអ្នកស្រីដោយរបៀបណាបាន?

8 **ឆ៖** ដំបូងឡើងអត់ទាន់ ខ្ញុំអត់ទាន់ដឹងថារបៀបរបបនៅក្នុងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យបានដូចម្តេច
9 ទេ ប៉ុន្តែទៅដល់គេមានប្រធានក្រុម គេហៅថា “អើ! យប់នេះយើងទៅជីក យើងទៅជីកស្រះត្រពាំងធំ”
10 គ្រាន់តែថាប៉ុណ្ណឹងហើយ ក៏ទៅទាំងអស់គ្នាទៅ។

11 [១៥:០០:៤១]

12 **ស៖** បាទអរគុណ។ ចុះនៅពេលណាដែលអ្នកស្រីដឹងថា អ្នកស្រីនៅទីនោះមានសហករណ៍?

13 **ឆ៖** ខ្ញុំដឹងដោយស្វ័យប្រវត្តិថា នៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ គឺអត់មានថាមិននៅក្នុង
14 ក្រុមទេ គ្រាន់តែក្រុមអ្នកថ្មី ក្រុមអ្នកចាស់អីចឹង ប៉ុន្តែគេចែក គេមានក្រុមអីចឹងតែម្តង ព្រោះមានប្រធាន
15 ក្រុមឱបក្តាប់ពួកយើង។ ទៅណាៗទាល់តែគេបង្គាប់ឱ្យពួកយើងទៅ បានយើងទៅ បើគេមិនបង្គាប់ឱ្យ
16 យើងទៅ យើងមិនអាចទៅបាន។

17 **ស៖** បាទអរគុណ។ ខ្ញុំចង់ដឹងចំណុចមួយទៀត តើពេលណាដែលគេបង្កើតបាយរួមបាទ បាន
18 ន័យថាការរួម ហូបបាយរួមគ្នា?

19 **ឆ៖** ខ្ញុំបានសរសេរនៅក្នុងកំណត់ហេតុថា “នៅថ្ងៃ០៩ ខែ០២ ឆ្នាំ១៩៧៦ គេបានបង្កើតបាយ
20 រួម” ប៉ុន្តែខ្ញុំសូមជម្រាបថា គេបង្កើតបាយរួមហ្នឹង បើៗយើងទៅធ្វើការឆ្ងាយពីភូមិ ក៏គេឱ្យយើងហូប
21 បាយរួមដែរ។ អីចឹងបាយរួមនេះ វាមានខ្លះៗពីមុន ហើយនិងក្រោយមកទៀតបានច្បាស់លាស់ថាគេឱ្យ
22 ហូបបាយរួម។

23 **ស៖** អីចឹងដល់មុនពេលដែលគេបង្កើតបាយរួមនោះ គឺថាអ្នកស្រីហូបបាយដោយខ្លួនឯងនៅក្នុង
24 ក្រុមគ្រួសារ អីចឹងមែនទេបាទ?

25 **ឆ៖** ចាស ពិតប្រាកដមែន។

ប្រតិចារិកនៃសវនាការសាធារណៈ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** បាទ អរគុណ។ នៅពេលហូបបាយរួម តើមានសមាជិកប៉ុន្មាននាក់ដែរនៅក្នុងភូមិហ្នឹង
2 ដែលហូបបាយរួមជុំអ្នកស្រី?

3 [១៥:០២:៣៨]

4 **ឆ៖** ទាំងប្រជាជនថ្មី ទាំងប្រជាជនចាស់ ទាំងមូលដ្ឋាន គឺយើងហូបជុំគ្នាទាំងអស់ ប៉ុន្តែគ្រាន់
5 តែថាមែនបានដុំកង់ជុំគ្នាទេ គឺថាមួយរង់មានបួននាក់។ ប៉ុន្តែធម្មតាយើងប្រជាជនថ្មី យើងច្រើនតែហូប
6 ជាមួយប្រជាជនថ្មីទៅ ប្រជាជនចាស់គេហូបជាមួយប្រជាជនចាស់ទៅ។ ដូចជាពេលនុង ដូចហាក់ ដូច
7 ជាមានការរើសអើងចែករណ៍គ្នាអីចឹង។

8 **ស៖** ខ្ញុំចាប់អារម្មណ៍ទៅលើសម្តីអ្នកស្រីអម្បាញ់មិញថា “គេហាក់ដូចជាបែកចែក” ប៉ុន្តែមាន
9 គេប្រាប់ថាឱ្យបែងចែកឬទេបាទ?

10 **ឆ៖** គេមិនបានបែងចែកជាផ្លូវការមែន ប៉ុន្តែ--

11 **ស៖** ខ្ញុំចង់បានចម្លើយតែប៉ុណ្ណឹងទេបាទ។ នៅពេលហូបបាយរួមដូច្នេះ តើមានបែងចែកម្ហូប
12 អាហារ ថាអ្នកមូលដ្ឋានហ្នឹងហូបបាយរបៀបនេះហើយ អ្នកថ្មីគេហូបរបៀបនោះឬទេនៅពេលនោះ?

13 **ឆ៖** ចាស ខ្ញុំមិនឃើញថាមានការបែងចែកទេ។ តែបែងចែកស្លាត់ៗខ្ញុំអត់ដឹង។

14 **ស៖** បាទ ខ្ញុំសូមបន្តបន្តិចទៀតទាក់ទងទៅនឹងការធ្វើការងារម្តងបាទ។ តើនៅពេលដែលអ្នកស្រី
15 ទៅនៅសហករណ៍នោះ គេឱ្យអ្នកស្រីធ្វើការអ្វីដែរ?

16 **ឆ៖** ពេលដែលខ្ញុំទៅដល់សហករណ៍ គឺនៅរដូវប្រាំង ខ្ញុំរែកដី លើកទំនប់ ជីកប្រឡាយ។ ពេល
17 ដែលខ្ញុំពោះធំ ខ្ញុំមើលគោ ជួនកាលខ្ញុំទៅជួយធ្វើកប្បសយាយៗ។ ជីកលាមកដាក់ស្រែ ជីករែកដីដំបូងក
18 ដាក់ស្រែ។ ពេលរដូវវស្សា ខ្ញុំធ្វើ ខ្ញុំស្ទូង ខ្ញុំដក ខ្ញុំសាប ខ្ញុំព្រោះ ដូចជាប្រជាជនដែរ ច្រូតកាត់អីធម្មតា
19 បោកបែនអីចឹងដូចគេដែរ។

20 [១៥:០៤:៥៩]

21 **ស៖** តើសមាជិកផ្សេងទៀត នៅក្នុងសហករណ៍ដែលអ្នកស្រីរស់នៅ គេធ្វើការដូចអ្នកស្រីដែរឬ
22 ទេនៅពេលនោះ?

23 **ឆ៖** ធ្វើដូចគ្នា ព្រោះជាការងាររួម។

24 **ស៖** តើមានបានបែងចែកថា អ្នកថ្មីត្រូវធ្វើរបៀបនេះ ការងារធ្ងន់ជាង ឬក៏អ្នកមូលដ្ឋានធ្វើ
25 ការងារស្រាលៗជាង អីចឹងឬក៏អត់ទេបាទ? ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ឡើងវិញឱ្យច្បាស់នូវចំណុចនេះបាទ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** នៅពេលនោះ គេបែកចែកជា កម្លាំងទី១ ទី២ ទី៣។ ទី១ គឺកម្លាំងស្រួច ទី២ កម្លាំងល្មម
2 ទី៣ ហ្នឹងកម្លាំងយាយៗមើលចៅ មើលអី គឺកម្លាំងខ្សោយ។

3 **ស៖** បាទ ប៉ុន្តែគេមិនបានបែងចែកអ្នកមូលដ្ឋាន អ្នកចាស់ គេបែងចែកកម្លាំងដែលមនុស្សចាស់
4 មនុស្សថ្មីដែលអាចមានកម្លាំងពេញវ័យសម្រាប់ធ្វើការតើអីចឹងមែនទេបាទ?

5 **ឆ៖** ចាស មែន។

6 **ស៖** នៅពេលដែលអ្នកស្រីធ្វើការ កាលពី -- ទាក់ទងនឹងការធ្វើការងារ គឺនៅពេលពីម្សិលមិញ
7 អ្នកស្រីបានលើកឡើងអំពីថា អ្នកស្រីមិនអាចជ្រើសរើសការងារដោយខ្លួនឯងបានទេ។ ខ្ញុំចង់សួរបញ្ជាក់
8 ថា ចុះប្រសិនបើអ្នកស្រីមិនមានលទ្ធភាពធ្វើកិច្ចការនោះ តើគេធ្វើយ៉ាងម៉េចដែរមកលើអ្នកស្រីបាទ?

9 [១៥:០៦:៤២]

10 **ឆ៖** បើខ្ញុំគ្មានលទ្ធភាពធ្វើការងារ ព្រោះអីខ្ញុំខ្សោយ ខ្ញុំអាចៗស្មើសុំថា ខ្ញុំមិនអាចធ្វើការងារហ្នឹង
11 បានទេ ពីព្រោះអីខ្ញុំខ្សោយ ហើយក៏គេមើលឃើញខ្ញុំ ចុះខ្ញុំស្នមឡើងនៅ៣៦ ទៅ៣៧ គឺឡ ខ្យល់បក់រលំ
12 ហ្នឹង ក៏គេមើលឃើញទិដ្ឋភាពហ្នឹងថា ខ្ញុំមិនអាចធ្វើអាកម្លាំងទី១ ទី២បាន គឺថារកកម្លាំងណាទៀងអន់ៗ
13 ហ្នឹងឲ្យខ្ញុំ។

14 **ស៖** ដូច្នេះមានន័យថា នៅពេលដែលប្រជាពលរដ្ឋ ឬក៏អ្នកស្រីមានកម្លាំងខ្សោយមិនអាចធ្វើកិច្ច
15 ការអ្វីដែលអាចធ្វើបាន គឺគេមិនបង្ខំឲ្យអ្នកស្រីធ្វើកិច្ចការដែលធ្ងន់ដែលអ្នកស្រីមិនអាចធ្វើបានទេ។ ខ្ញុំចង់
16 បញ្ជាក់ឡើងវិញថាអីចឹងមែនដែរឬទេបាទ?

17 **ឆ៖** ចាស។

18 **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។

19 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

20 សូមលោកស្រីឆ្លើយនៅពេលដែលក្បាលមីក្រូហ្វូនប្រតិបត្តិការ បើមិនអីចឹងឆ្លើយនេះ ឮតែពីរ
21 នាក់នេះទេ។ អ្នកបកប្រែភាសាមិនឮទេ ហើយមិនអាចបកប្រែទៅភាសាបរទេស អង់គ្លេស និងបារាំង
22 បានទេ។

23 **លោកស្រី អ៊ុំ សុផានី៖**

24 **ឆ៖** ចាស ប្រាកដមែន។

25 **លោក សួន វិសាល៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ចំណុចមួយទៀត គឺទាក់ទងទៅនឹងការសម្រាកលំហែ។ តើនៅពេលដែលអ្នក
2 ស្រីនៅសម័យនោះ អ្នកស្រីទៅធ្វើការអីចឹង នៅពេលដែលអ្នកស្រីមានផ្ទុះ ឬក៏ឈឺ តើគេមានឱ្យអ្នកស្រី
3 ឈប់សម្រាកឬទេបាទ?

4 **ឆ៖** បើសិនជាយើងសុំច្បាប់គេបានគេអនុញ្ញាត បានគេអនុញ្ញាតឱ្យយើង។ មិនមែនយើងធ្វើ
5 ស្រេចតែចិត្តបានទេ។

6 [១៥:០៨:៤០]

7 **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ តើប្រជាជនផ្សេងទៀតនៅក្នុងសហគមន៍គេអនុវត្តដូចគ្នា ដូចអ្នកស្រី
8 ដែរឬទេ? នៅពេលដែលគាត់មានរវល់ ផ្ទុះ ឈឺស្អាតអីចឹង គេសុំច្បាប់ ហើយគេឱ្យឈប់។ តើគេអនុវត្ត
9 ដូចគ្នាឬទេ?

10 **ឆ៖** បាទ គេអនុវត្តដូចគ្នា គឺទាល់តែសុំច្បាប់ សុំការអនុញ្ញាតពីមេកង មេក្រុម។

11 **ស៖** តើគេឱ្យឈប់សម្រាកម្តងៗទៅតាមអ្វីដែលយើងត្រូវការ ឬក៏មានកំណត់ដែរ បាទ?

12 **ឆ៖** មនុស្សម្នាក់ៗនៅក្នុងពេលនៅសម័យ ប៉ុល ពត ហ្នឹងគឺថា បើសិនជាយើងដឹងខ្លួនយើងថា
13 យើងរៀងគ្រាន់ហើយ យើងអត់ហ៊ានតទៀតទេ អត់ហ៊ានឈប់តទេ ព្រោះយើងខ្លាច។ អីចឹងបើថាយើង
14 ដើរអត់រួច យើងថាដួល ដេក ដើរមិនរួច អាហ្នឹងយើងមិនដឹងធ្វើម៉េចទេ។ តែបើយើងងើបបាន ជួនកាល
15 មិនទាន់ជាស្រឡះទេ គ្រាន់តែយើងងើបបាន គឺយើងទៅហើយ យើងមិនហ៊ានទេ។

16 [១៥:១០:០០]

17 **ស៖** ដូច្នេះអ្វីៗដែលអ្នកស្រីលើកឡើងអម្បាញ់មិញ គឺថាយើងធ្វើដោយឆន្ទៈរបស់យើង យើង
18 ខ្លាចច្រើន។ អីចឹងមែនទេបាទ?

19 **ឆ៖** ពិតប្រាកដហើយគឺយើងខំ យើងខ្លាចគេ បានជាយើងៗមានអារម្មណ៍របៀបហ្នឹង។

20 **ស៖** បាទខ្ញុំចង់សួរបន្តទៀតទៅទាក់ទងទៅនឹងការសម្រាលបុត្រ ឬក៏សម្រាលកូនរបស់អ្នកស្រី។
21 អ្នកស្រីបានជម្រាបខាងដើមថា អ្នកស្រីបានសម្រាលកូននៅក្នុងសម័យនោះ ហើយខ្ញុំមិនសូវលម្អិតអំពី
22 ស្ថានភាពមន្ទីរពេទ្យទេ ប៉ុន្តែចង់សួរផ្ទាល់ជីវិតផ្ទាល់របស់អ្នកស្រីនៅទីនោះ។ សួរថាពេលអ្នកស្រីឈឺ
23 ពោះអីចឹង តើនៅពេលដែលអ្នកស្រីទៅមន្ទីរពេទ្យ តើមានអ្នកណា ក្រុមគ្រួសារអ្នកស្រីណាទៅជាមួយ
24 អ្នកស្រីឬទេបាទ?

25 **ឆ៖** បាទ គ្មានក្រុមគ្រួសារណាទេ ប៉ុន្តែពេលដែលខ្ញុំនៅមន្ទីរពេទ្យ បងស្រីខ្ញុំគាត់នៅក្នុងមន្ទីរ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ពេទ្យស្រាប់។

2 **ស៖** ចុះប្តីអ្នកស្រីបានទៅមើលអ្នកស្រីទេ នៅពេលនោះ?

3 **ឆ៖** ទាល់តែពេលដល់ខ្ញុំឮថាខ្ញុំឈឺពោះកើតបានឃើញគាត់ទៅ បានឃើញគាត់គេអនុញ្ញាតឱ្យ
4 គាត់មកមើលខ្ញុំ។

5 [១៥:១១:៤២]

6 **ស៖** តើបងស្រីអ្នកស្រី ហើយនិងប្តីអ្នកស្រីនៅថែទាំអ្នកស្រីនៅទីនោះបានប៉ុន្មានថ្ងៃដែរ?

7 **ឆ៖** បងស្រីខ្ញុំគាត់នៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យហ្នឹងហើយ ចំណែកឯស្វាមីខ្ញុំគាត់នៅថែខ្ញុំបាន១០ថ្ងៃ
8 ដោយសារតែខ្ញុំកើតកូនមក ខ្ញុំងើបអត់រួច ខ្ញុំងើបអត់រួចសោះ។

9 **ស៖** ចុះក្រោយពីពេល១០ថ្ងៃទៅ តើប្តីអ្នកស្រីមកមើលអ្នកស្រីបន្តទៀតឬទេ មុនពេលអ្នកស្រី
10 ចេញពីមន្ទីរពេទ្យបាន?

11 **ឆ៖** គាត់មិនបានមកមើលខ្ញុំទេ ពីព្រោះគាត់ទៅធ្វើការឆ្ងាយៗនៅ១០៨ គឺថាស្រែប្រាំងនោះ
12 មានតែបងស្រីខ្ញុំ គាត់មកមើលមួយភ្លែតៗដែរ។

13 **ស៖** សូមអរគុណបាទ។ ខ្ញុំសូមដកស្រង់សម្តីរបស់អ្នកស្រីគឺថាឯកសារលេខ ០០ -- ឯកសារ
14 D22/3248, ERN 00562881។ នៅ -- ខ្ញុំសូមដកស្រង់បាទ៖ “ពេលថ្ងៃ ពេលថ្ងៃត្រង់ ពេលសម្រាក
15 គាត់ឧស្សាហ៍មកមើល មកអើតខ្ញុំណាស់ បងស្រីខ្ញុំបានមកថែទាំជំនួសប្តីខ្ញុំរហូតទាល់តែខ្ញុំរឹងដែររឹងជើង
16 មែនទែន”។ នេះជាសម្តីរបស់អ្នកស្រីឬទេបាទ?

17 **ឆ៖** បាទ មែន ពីព្រោះបងស្រីខ្ញុំនៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យហ្នឹង។

18 **លោក សួន វិសាល៖**

19 សូមអរគុណខ្ញុំ សូមអរគុណអ្នកស្រី ហើយខ្ញុំអស់សំណួរប៉ុណ្ណេះហើយ ខ្ញុំសូមផ្តល់ឱកាស
20 នេះឱ្យសហការីខ្ញុំសួរបន្តទាក់ទងនឹងការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍របស់អ្នកស្រី បាទ។ សូមអរគុណ។

21 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

22 បាទ អរគុណ។ បាទ សូមអញ្ជើញ!

23 [១៥:១៤:០៩]

24 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

25 ជម្រាបសួរលោកស្រី សុផានី ខ្ញុំឈ្មោះ កូប៉េ ជាមេធាវីអន្តរជាតិ<>ការពារ<ក្តីឱ្យ>លោក នួន

1 ជា។ ខ្ញុំមានសំណួរមួយចំនួនសួរទៅកាន់លោកស្រី។

2 **ស៖** សំណួរដំបូងរបស់ខ្ញុំ គឺអំពីសម្រង់<>ដែលមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបានយកមក
3 អានឱ្យលោកស្រីស្តាប់ ហើយសួរលោកស្រីនោះ ហើយមួយទៀតសម្រង់ដែលចេញពីសៀវភៅដែល
4 មានចំណងជើងថា “កាលណាយើងជួបគ្នា?” <>តើ<លោកស្រីបានបញ្ជូនឯកសារសរសេរនេះទៅ
5 មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាទេ> ជាការសរសេរបែបបង្រៀនអក្សរសាស្ត្រ ឬក៏យ៉ាងម៉េចដែរ?

6 <លោកស្រី អ៊ី សុផានី>

7 **ឆ៖** ខ្ញុំសរសេរនេះ គឺខ្ញុំយោងទៅលើកំណត់ហេតុរបស់ខ្ញុំ។ ខ្ញុំពុំដឹងថា សរសេរ លោកអានទៅ
8 របៀបម៉េចទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំយោងតាមកំណត់ហេតុរបស់ខ្ញុំ។ ខ្ញុំសរសេរអំពីរឿងពិតរបស់ខ្ញុំ ដែលខ្ញុំនៅសម័យ
9 ប៉ុល ពត ហើយខ្ញុំមានការចងចាំ ដែលខ្ញុំសរសេរទុកហ្នឹង ព្រោះអីខ្ញុំសរសេរនៅឆ្នាំ១៩៨០។

10 **ស៖** សំណួរបស់ខ្ញុំសួរថា តើលោកស្រីជាអ្នកបញ្ជូនទៅឱ្យអង្គការមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា
11 <តើលោកស្រីបានទទួលពានរង្វាន់លេខបី> ឬក៏យ៉ាងម៉េចដែរ?

12 **ឆ៖** សៀវភៅនេះនៅឆ្នាំ២០០៤ ឯកសារខាងមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាបានជ្រើសរើសការ
13 ប្រលងប្រជែងថាអ្នកណាសរសេរពីរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ ខ្ញុំក៏យកសៀវភៅហ្នឹងទៅដាក់ប្រលង
14 នឹងគេ ហើយក៏បានជាប់បានលេខ៣។ គឺដំបូងឡើង គឺផ្ដើមចេញពីការប្រលងហ្នឹង។ ហើយខាងមជ្ឈ-
15 មណ្ឌលហ្នឹង គេថាសរសេរអំពីរឿងពិតនៅក្នុងសម័យនុ៎ះ។ ខ្ញុំក៏យកសៀវភៅហ្នឹងទៅដាក់ទៅ ហើយក៏
16 បានជាប់។

17 [១៥:១៦:៤៥]

18 **ស៖** សូមអរគុណចំពោះចម្លើយរបស់លោកស្រី។ សំណួរខ្ញុំទាក់ទងទៅនឹងសៀវភៅរបស់
19 លោកស្រីដែលនេះ គឺដូចខាងក្រោមនេះ។ តើលោកស្រីមានបានសរសេរសៀវភៅដែលមានចំណង
20 ជើងជាភាសាអង់គ្លេសដែលថា “អាន់ឌ័រ <ទី> ជ្រប អហ្វ ហ្វូលលីងអេន” នេះ – គឺនៅក្រោមដំណាក់ទឹក
21 ភ្លៀង?

22 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំសរសេររឿង “ក្រោមដំណាក់ទឹកភ្លៀង” ពីព្រោះរឿងនេះ វាមានរឿងដូច្នេះ។ ដំបូង
23 ឡើងអ្នកជិតខាងខ្ញុំបាននិយាយថា “ខ្ញុំឃើញបង សុផានី ចូលចិត្តសរសេរជារៀងរាល់ថ្ងៃ។ អីចឹងបង នែ
24 ឥឡូវមានគេប្រឡងប្រជែងប្រលោមលោក។ តើបងស្រី អ្នកបងចូល ចង់ប្រលងនឹងគេទេ?” ខ្ញុំក៏យក
25 សៀវភៅ “កាលណាយើងជួបគ្នា” ហ្នឹងទៅឱ្យគេមើល។ ថានេះសៀវភៅខ្ញុំសរសេរ ដែលខ្ញុំចូលចិត្ត

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សរសេររឿងរាល់ថ្ងៃ។ គេក៏និយាយថា “ទេ ប្រលោមលោក គេមិនដាក់ថ្ងៃខែអីចឹងទេ បងឯងបង្កើត
2 គួរអីបន្តិចបន្តួចទៅ ដើម្បីឱ្យទៅជាប្រលោមលោក”។ ខ្ញុំក៏ចម្លងពីសៀវភៅ “កាលណាយើងជួបគ្នា” នូវ
3 ចំណុចសំខាន់ៗដូចកន្លែងបងស្រីខ្ញុំស្លាប់ កន្លែងជម្លៀសចេញទៅ ខ្ញុំដើររសាត់អណ្តែតតែលតោលក្នុង
4 ព្រៃហ្នឹង ខ្ញុំយកកន្លែងហ្នឹងខ្លះ ហើយខ្ញុំបង្កើតត្រូវ។ ប៉ុន្តែសៀវភៅនោះ មិនមែនថា មិនមែនជា មិនមែនថា
5 មិនមែនជាសាច់រឿងខ្ញុំបន្តិចមែន បង្កើតបន្តិចមែន ប៉ុន្តែខ្ញុំ ពេលខ្ញុំចុះមូលដ្ឋានឆ្នាំ១៩៨៤ គឺថាវាជរដ្ឋា-
6 ភិបាលឱ្យខ្ញុំចុះទៅមូលដ្ឋាន។ អីចឹងខ្ញុំទៅពង្រឹងមូលដ្ឋាន។ ខ្ញុំចុះទៅពង្រឹងហ្នឹង ខ្ញុំនិយាយពីរឿងដែលខ្ញុំ
7 ចុះពង្រឹងមូលដ្ឋានផង ហើយខ្ញុំស្រមៃទៅសម័យកាល ប៉ុល ពត ហ្នឹងខ្ញុំបានមានបងស្រីអីចេះៗទៅ ខ្ញុំ
8 បញ្ចូលគ្នា។ អាហ្នឹងខ្ញុំបង្កើតជាប្រលោមលោកមែន។ ប៉ុន្តែ “កាលណាយើងជួបគ្នា?” ជារឿងពិតដែល
9 ខ្ញុំស្រង់ចេញពីឯកសារដែលខ្ញុំសរសេររឿងរាល់ថ្ងៃ។

10 [១៥:១៨:៥០]

11 ហើយកាលណា “ក្រោមដំណក់ទឹកភ្លៀង” នោះ ពេលដែលខ្ញុំប្រលងទៅ ខ្ញុំជាប់លេខទៀត។ ខ្ញុំ
12 បានជាប់លេខទៀត។ ដែលខ្ញុំគិតថានេះជាប្រលោមលោកហ្នឹង ក៏ជាប់លេខដែរ។ ហើយដល់ពេល
13 ២០០៤ ហ្នឹង ខ្ញុំដាក់ “កាលណាយើងជួបគ្នា?” ហ្នឹងនូវឯកសាររបស់លោក ឆាំង យុ ហ្នឹង ក៏ជាប់លេខ
14 ទៀត។

15 **ស៖** សូមអរគុណលោកស្រី។ សៀវភៅដែលមានចំណងជើងថា “នៅក្រោមដំណក់ទឹកភ្លៀង”
16 តើសៀវភៅនេះបានបោះពុម្ពនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៩៧ មែនឬ?

17 **ឆ៖** ខ្ញុំជាប់លេខនៅឆ្នាំ១៩៨៩ ប៉ុន្តែខ្ញុំបានធ្វើហ្វូតូភូពី ប៉ុន្តែក្រោយមកបានមានអ្នកស្រី អ៊ិនគ្រីត
18 ម៉ា គាត់ឃើញថារឿងហ្នឹងល្អណាស់ ហើយជារឿងវាចូលភាគច្រើនជារឿងពិត។ អីចឹងគាត់ក៏បកជា
19 ភាសាអង់គ្លេសឱ្យខ្ញុំនៅឆ្នាំ១៩៩៧ហ្នឹង។ ហើយក្រោយមកទៀត ខ្ញុំអត់បានចាំនៅ ពីរពាន់ប៉ុន្មានទេ ខាង
20 ទន្លេសាប រោងពុម្ពទន្លេសាបបានបោះពុម្ពសៀវភៅខ្ញុំ ហើយនិងមានសៀវភៅជាច្រើនទៀត ដែលខ្ញុំបាន
21 ជាប់នៅប្រទេសបារាំងនៅអី ប៉ុន្តែខ្ញុំអត់បានបោះពុម្ពទេៗ ទើបតែបោះពុម្ពបានមួយហ្នឹង។ នៅជាប់លេខ
22 នៅប្រទេសបារាំងបានលេខមួយនោះ គឺខាងសមាគមបារាំង គេអ្នកបោះពុម្ព។

23 [១៥:២០:៤០]

24 **ស៖** ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់បន្ថែម តើត្រឹមត្រូវឬទេដែលថា សៀវភៅលោកស្រីមានចំណងជើងថា
25 “នៅក្រោមដំណក់ទឹកភ្លៀង”។ <>មិនមានការបកប្រែ<ទេ ឬក៏គ្មានសំឡេងទេ>?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 (មីក្រូហ្វូនមិនទាន់ប្រតិបត្តិការ)

2 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

3 សូមនិយាយបន្តទៀតលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

4 សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

5 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

6 ស៖ លោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដើម្បីឱ្យខ្ញុំបានយល់ច្បាស់ ខ្ញុំសុំសួរថា តើសៀវភៅរបស់
7 លោកស្រីដែលមានចំណងជើងថា “ក្រោមតំណក់ទឹកភ្លៀង” នេះ ត្រូវបានបោះពុម្ពផ្សាយនៅឆ្នាំ១៩៩៧
8 មែនទេ? ហើយការបកប្រែទៅជាអង់គ្លេស គឺបកប្រែនៅក្នុងឆ្នាំ២០១១។ តើចំណុចទាំងពីរនេះត្រឹមត្រូវ
9 ទេ?

10 លោកស្រី អ៊ី សុផានី៖

11 ឆ៖ មិនត្រឹមត្រូវទេ។ គឺថាបោះពុម្ពមុន អំ! បកប្រែមុន ហើយបោះពុម្ពហ្នឹង គឺបោះពុម្ពជា
12 ហូតុកូពីទេ អត់មានបោះពុម្ពអីធំដូចលោកស្រីទេ បានក្រោយមកបានទើបបោះពុម្ព។ ពីរពាន់ជាង
13 ខ្ញុំអត់ចាំថាពីរពាន់ប៉ុន្មានទេ បានទើបខ្ញុំ -- បានទើបរោងពុម្ពទន្លេសាបគេយកទៅបោះពុម្ព។

14 [១៥:២២:៥២]

15 ស៖ តើលោកស្រីនៅមានការបកប្រែជាភាសាអង់គ្លេសក្នុងដៃលោកស្រីទេ សព្វថ្ងៃហ្នឹង?

16 ឆ៖ បាទ មាន។ សៀវភៅហ្នឹងនៅក្នុង -- នៅម្ល៉ូនូមែនប៊ុកមានលក់។ បើសិនជាលោកចង់
17 ឃើញ ប៉ុន្តែនៅខ្ញុំមានដែរ។

18 ស៖ យើងព្យាយាមសុំជាភាសាអង់គ្លេសដែរ ហើយសួរទៅមេធាវីរបស់លោកស្រី មេធាវីថា
19 អត់មាន។ អ៊ីចឹង ខ្ញុំស្នើសុំឱ្យលោកស្រីផ្តល់សៀវភៅបកប្រែជាភាសាអង់គ្លេសអាចថតចម្លងជូនយើងខ្ញុំ
20 បានទេ?

21 ឆ៖ លោកអាចអញ្ជើញទៅទិញនៅម្ល៉ូនូមែនប៊ុក ឬក៏កន្លែងលក់សៀវភៅ។

22 ស៖ យើងថា សៀវភៅនោះគឺលក់អស់ទៅហើយ អ៊ីចឹងហើយបានជាខ្ញុំស្នើសុំថា តើអាចនឹង
23 ផ្តល់សៀវភៅនេះមួយច្បាប់មកឱ្យតុលាការនេះបានទេ ហើយយើងខ្ញុំនឹងមកសុំថតចម្លងនៅតាមនឹង។

24 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

25 បាទ សូមអញ្ជើញលោកមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **លោក យីគាំង លូ៖**

2 លោក លោកស្រីចៅក្រមជាទីគោរព។ ខ្ញុំមិនដឹងថាមេធាវីការពារក្តីមានបំណងយ៉ាងម៉េចទេ
3 ដែលស្នើសុំយកសៀវភៅនេះពី<>ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ។ តើគាត់យកទៅធ្វើជាភស្តុតាង ឬក៏
4 យ៉ាងម៉េច? ត្រូវតែមានការស្នើសុំឱ្យច្បាស់លាស់ មុននឹងយកសៀវភៅនោះយកទៅពិនិត្យមើលដោយ
5 ចំណុចណាមួយ។ នៅចំណុចនេះ ខ្ញុំអត់យល់ថាតើវាពាក់ព័ន្ធទៅនឹងការសួរយកសក្ខីកម្មពីរូបលោកស្រី
6 នេះ ឬក៏អត់នោះទេ?

7 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

8 មិនមែនជាល្បិចកលអីទេលោកមេធាវី គឺខ្ញុំចង់អានសៀវភៅហ្នឹង ហើយវាជារឿងរ៉ាវរបស់ដើម
9 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី តែប៉ុណ្ណឹងឯង។ ខ្ញុំនឹងមិនលើកយករឿងនេះមកនិយាយម្តងទៀតទេ។

10 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

11 អញ្ជើញបន្តទៀត លោកៗ កូប៉េ បន្តសំណួរថ្មី។

12 [១៥:២៥:៣២]

13 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

14 បាទ ខ្ញុំនឹងបន្តសំណួរតទៅទៀត លោកប្រធាន ប៉ុន្តែខ្ញុំស្នើសុំថា តើដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីគាត់
15 មានចិត្តអាចនឹងផ្តល់ជូនសៀវភៅនេះមួយច្បាប់ជាភាសាអង់គ្លេស បកប្រែជាភាសាអង់គ្លេសជូនតុលា-
16 ការបានទេ។ អ៊ីចឹង បើបាន គឺថាខ្ញុំនឹងអាចអានសៀវភៅនេះនៅពេលក្រោយ។ <អូ! ការជំទាស់មិន
17 មានប្រសិទ្ធភាពទេ។ ខ្ញុំសូមទោស។>

18 **លោក យីគាំង លូ៖**

19 លោកប្រធាន ខ្ញុំអត់ទាន់បានឮសូរ ថាតើមានការសម្រេចសេចក្តីចំពោះការជំទាស់របស់ខ្ញុំនៅ
20 ឡើយទេ។ ខ្ញុំសូមជំទាស់ចំពោះការស្នើសុំឱ្យផ្តល់សៀវភៅនេះជាភាសាអង់គ្លេសទៅឱ្យមេធាវីការពារក្តី។

21 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

22 សៀវភៅនេះ ជាសៀវភៅមួយដែលគេផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈហើយតើ!

23 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

24 សេចក្តីជំទាស់ត្រឹមត្រូវហើយ ពីព្រោះឯកសារនេះ មិនមែនឯកសារភស្តុតាងដែលនៅក្នុងសំណុំ
25 រឿងទេ ហើយភស្តុតាងថ្មីត្រូវតែដាក់ទៅតាមនីតិវិធីដែលមានចែងនៅក្នុងវិធាន៨៧(៤)។ ហើយបើថា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សំណុំករណីនេះមកអានឯកជនអីយ៉ាងណានោះ ជាញឹកញយបស់លោកមេធាវី។ បាទ ឥឡូវ គាត់បានឆ្លើយ
2 ហើយថានៅមាននៅបណ្តាលយនៅឯភ្នំពេញណោះ។ នៅបណ្តាគារគេមានគេលក់។ បើចង់ទៅទិញ
3 ទិញខ្លួនឯងទៅ។ តទៅទៀត!

4 លោក កូប៉េ អស់សំណួរហើយ?

5 [១៥:២៧:១៥]

6 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

7 ខ្ញុំនៅសំណួរទៀត លោកប្រធាន។

8 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

9 **ស៖** អ្នកស្រី សុផានី។ អ្នកស្រីទទួលបានពានរង្វាន់សៀវភៅ “ក្រោមដំណាក់ទឹកភ្លៀង” នៅទី
10 ក្រុងបាងកក” ដែលជាពានរង្វាន់អាស៊ីអាគ្នេយ៍ហ្នឹង តើមែនទេ?

11 **លោកស្រី អ៊ុំ សុផានី៖**

12 **ឆ៖** បាទ មែន។ នៅឆ្នាំ២០០៧ ខ្ញុំបានទៅទទួលពានរង្វាន់នៅទីក្រុងបាងកកដែលហៅថា “ស៊ីវីល
13 លវី” ។

14 **ស៖** តើអ្នកស្រីចាំទេថា ហេតុអ្វីបានអ្នកស្រីទទួលបានពានរង្វាន់ចំពោះសៀវភៅ “ក្រោមដំណាក់ទឹក
15 ភ្លៀង” របស់អ្នកស្រីនោះ?

16 **ឆ៖** --

17 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

18 លោកស្រីមិនបាច់ឆ្លើយតបនឹងសំណួរនេះទេ។ សំណួរនេះ ដូចមិនពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងរឿងសក្ខី
19 កម្មដែលលោកស្រីផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងអង្គហេតុនេះទេ។

20 [១៥:២៨:៣២]

21 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

22 លោកប្រធាន តើលោកប្រធានអាចជួយពន្យល់ទេថា ហេតុអ្វីបានជាលោកប្រធានសម្រេច
23 ដូច្នេះ?

24 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

25 យើងពន្យល់រួចហើយ ថាវាអត់ពាក់ព័ន្ធនឹងការផ្តល់សក្ខីកម្មនេះទេ វាឆ្ងាយណាស់ពីភាពចាំបាច់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នៃការស្តាប់សក្ខីកម្មដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ។ យើងគិតថាភាសាខ្មែរគឺអាចយល់បានហើយ។

2 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

3 បើដូច្នេះ ខ្ញុំបន្តទៅមុខទៀត។

4 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

5 **ស៖** អ្នកស្រីបន្តទៀត ខ្ញុំចង់សាកសួរ<>អំពីអ្វីដែលអ្នកស្រីបាននិយាយកាលពីម្សិលមិញ។ គឺ
6 នៅពេលដែលមេធាវីអ្នកស្រីបានសាកសួរអ្នកស្រី។ គឺនៅម៉ោង១៣:៤៨:៥៤វិនាទី អ្នកស្រីបាននិយាយ
7 ថា ខ្ញុំសូមធ្វើការដកស្រង់, ការបកប្រែមិនផ្លូវការ, “នៅពេលដែលខ្ញុំសរសេរកំណត់ត្រាអ្វីទាំងអស់ដែល
8 ខ្ញុំទុកក្នុងចិត្ត គឺខ្ញុំអាចបង្ហាញចេញ ហើយខ្ញុំបង្ហាញមកតាមរយៈកំណត់ត្រា។ ដូច្នេះ ខ្ញុំមានអារម្មណ៍ថា
9 ធូរស្រាល”។ តើអ្នកស្រីចាំថា អ្នកស្រីនិយាយពាក្យនេះ ដែរឬទេ កាលពីម្សិលមិញ?

10 **លោកស្រី អ៊ុំ សុផានី៖**

11 **ឆ៖** មែន។

12 **ស៖** តើអ្នកស្រីអាចពន្យល់បន្ថែមបន្តិចបានទេថា អ្នកស្រីនិយាយឃ្លានេះមានន័យ<>យ៉ាងដូច
13 ម្តេចដែរ?

14 [១៥:៣០:២២]

15 **ឆ៖** ខ្ញុំចង់និយាយថា អ្នកខ្លះគេមានទុក្ខគេយំ អ្នកខ្លះគេមានទុក្ខគេនិយាយ។ នៅសម័យនោះ
16 គេមិនឲ្យយើងនិយាយគ្នា អីចឹង ខ្ញុំពេលដែលខ្ញុំគាត់តឹងក្នុងចិត្តមានតែការសរសេរដែលធ្វើឲ្យខ្ញុំធូរស្រាល
17 ក្នុងអារម្មណ៍។

18 **ស៖** ប្រសិនបើខ្ញុំផ្តោត អាចថាទៅលើរយៈពេលបីខែដំបូងនៃកំណត់ត្រារបស់អ្នកស្រី ក្រោយ
19 ថ្ងៃ១៧ មេសា ១៩៧៥ តើអ្នកស្រីយល់ស្របជាមួយខ្ញុំដែរឬទេ ដែលថាអ្វីដែលអ្នកស្រីមាន ដែលអ្នកស្រី
20 ជួបនៅក្នុងពេលប៉ុន្មានខែមុននឹង អ្វីដែលអ្នកស្រីបានឃើញ បានឮ បានជួបប្រទះ អ្នកស្រីបានសរសេរ
21 ទាំងអស់។ តើមែនទេ?

22 **ឆ៖** បាទ មែន។

23 **ស៖** នៅក្នុងពេលបីខែដំបូងនៃកំណត់ត្រារបស់អ្នកស្រី អ្នកស្រីបានរៀបរាប់ពីការជម្លៀសចេញ
24 <>ពីទីក្រុងភ្នំពេញថ្ងៃ១៧ មេសា ១៩៧៥។ ហើយអ្នកស្រីបានមកដល់ផ្ទះមួយនៅផ្ទះដែលជាផ្ទះរបស់
25 ឪពុកម្តាយអនាគតប្តីរបស់អ្នកស្រី។ តើត្រឹមត្រូវដែរឬទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ចាស ត្រឹមត្រូវ។

2 [១៥:៣២:១៦]

3 **ស៖** ខ្ញុំអានកំណត់ត្រារបស់អ្នកស្រី ហើយខ្ញុំចាប់អារម្មណ៍យ៉ាងខ្លាំង ហើយខ្ញុំចាប់អារម្មណ៍ពី
4 ការដកស្រង់មួយនៅក្នុងសៀវភៅរបស់អ្នកស្រី។ កាលពីម្សិលមិញ អ្នកស្រីផ្តល់សក្ខីកម្មតាមរយៈការ
5 ឆ្លើយសំណួរថា <នៅតាមផ្លូវ>អ្នកស្រីឃើញមនុស្សស្លាប់ គឺឃើញសាកសពមនុស្សស្លាប់យ៉ាងច្រើន
6 នៅតាមផ្លូវ។ តើអ្នកស្រីចាំទេថាអ្នកស្រីនិយាយពាក្យនេះ ថាអ្នកស្រីឃើញសាកសពមនុស្សស្លាប់យ៉ាង
7 ច្រើននៅតាមផ្លូវ?

8 **ឆ៖** ពិតប្រាកដ។

9 **ស៖** នៅក្នុងកំណត់ត្រារបស់អ្នកស្រី ខ្ញុំព្យាយាមស្វែងរកដែរអំពីការសរសេរណាមួយដែល
10 បញ្ជាក់ថា អ្នកស្រីបានឃើញសាកសពច្រើននៅតាមផ្លូវ ប៉ុន្តែអត់មានឃើញចំណុចណាមួយនៅក្នុង
11 កំណត់ត្រាអ្នកស្រីដែលសរសេរអំពីចំណុចនេះទេ។ អ្នកស្រីអាចប្រាប់បានទេថា ហេតុអ្វី? គឺថាហេតុអ្វី
12 ដែលអ្នកស្រីឃើញសាកសពច្រើននៅពេលដែលអ្នកស្រីជម្លៀសហ្នឹង ប៉ុន្តែអ្នកស្រីបែរជាមិនសរសេរ
13 ចូល ទៅក្នុងកំណត់ត្រា អ្នកស្រីទៅវិញ?

14 **ឆ៖** ខ្ញុំសរសេរ -- ខ្ញុំសរសេរឃើញសាកសពនេះនៅក្នុងសៀវភៅដែលខ្ញុំ -- ចុះខ្ញុំបានជម្រាប
15 លោកហើយថាខ្ញុំគ្រាន់តែកត់ត្រាទៅ ប៉ុន្តែដល់ពេលឆ្នាំ១៩៨០ ខ្ញុំរំលឹកឡើងវិញ ពីព្រោះអីពីឆ្នាំ៧៥ ដល់
16 ៧៩ នោះវាថ្មីៗជិត៨០ហ្នឹង អីចឹងខ្ញុំអត់ទាន់អាលឆ្នេចៗបានទេ។ ហើយណាមួយខ្ញុំមានអាកំណត់ត្រា
17 នេះជាយោង ខ្ញុំនឹកឃើញ។ ពេលដែលខ្ញុំនឹកឃើញ ពេលដែលខ្ញុំដើរទៅតាមផ្លូវ ខ្ញុំឃើញខ្លោចច្រើន
18 ហើយខ្ញុំក៏គេងជិតខ្លោចហ្នឹងដែរ ដល់ភ្លឺឡើងបានដឹងថាកន្លែងខ្លះក៏ខ្លោចទៅ។ ប៉ុន្តែពេលនោះ ដូចខ្ញុំមិន
19 សូវមានអារម្មណ៍ខ្លាចអីណាស់ណា ព្រោះវាច្រើនពេក។

20 [១៥:៣៤:១៧]

21 **ស៖** អីចឹង ខ្ញុំអាចនិយាយបានទេថា នៅពេលអ្នកស្រីសរសេរកំណត់ត្រានៅខែទី១ គឺបានន័យ
22 ថាអ្នកស្រីអត់ទាន់គិតអំពីការសរសេរសៀវភៅទាក់ទងទៅនឹងហេតុការណ៍នេះទេ។ តើអីចឹងមែនទេ?

23 **ឆ៖** សូមម្តងទៀត ខ្ញុំអត់ច្បាស់សំណួរលោក។

24 **ស៖** នៅពេលអ្នកស្រីសរសេរកំណត់ត្រានៅក្នុងរយៈពេលបីខែក្រោយថ្ងៃ១៧ មេសា ៧៥ គឺ
25 អ្នកស្រីមិនដឹងទេថា នៅពេលក្រោយមកទៀត បានន័យថាអ្នកស្រីមិនគិតថានៅពេលក្រោយមកទៀត

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អ្នកស្រីនឹងសរសេរសៀវភៅរៀបរាប់ពីបទពិសោធន៍របស់អ្នកស្រី។ តើអ៊ីចឹងមែនទេ?

2 ឆ៖ បាទ មែន។

3 ស៖ ប្រហែលជាខ្ញុំនិយាយមិនច្បាស់ ប៉ុន្តែ តើអ្នកស្រីអាចពន្យល់បានទេថាហេតុអ្វីបានជាអ្នក
4 ស្រីបានឃើញសាកសពជាច្រើនប៉ុន្តែអ្នកស្រីមិនសរសេរ <>ប៉ុន្តែ<ប្រាំឆ្នាំ>ក្រោយមក<ទើប>អ្នកស្រី
5 សរសេរនៅក្នុងសៀវភៅ?

6 លោក យីតាំង លូ៖

7 លោកប្រធាន ខ្ញុំជឿជាក់ថាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនៅពេលដែលគាត់ឆ្លើយសំណួររបស់ខ្ញុំ គាត់
8 បានបញ្ជាក់ថាគាត់បានសរសេរចម្រៀងមួយ ហើយគាត់បានពន្យល់<>អំពី<ការដែលគាត់បានឃើញ>
9 សាកសពជាច្រើន<នៅតាមផ្លូវ> ហេតុដូច្នេះហើយទើបគាត់មិនសរសេរកំណត់ត្រា ប៉ុន្តែគាត់សរសេរ
10 ចម្រៀង។ ដូច្នេះ<នៅក្នុងចម្លើយរបស់>គាត់<> មិនមែនជាអ្វីដែលគាត់សរសេរនៅក្នុងសៀវភៅទេ។
11 ដូច្នេះខ្ញុំយល់ថាមេធាវីការពារក្តីគួរតែរៀបសំណួរឡើងវិញ។

12 [១៥:៣៦:០៦]

13 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

14 ខ្ញុំហាក់ដូចជាស្តាប់ការជំទាស់របស់លោកមិនយល់ ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់និយាយអំពីសាកសពដែលឃើញ
15 នៅតាមផ្លូវនៅពេលជម្លៀសពីទីក្រុងភ្នំពេញ។ អ្នកស្រីបានផ្តល់សក្ខីកម្មបែបនេះកាលពីម្សិលមិញ ប៉ុន្តែ
16 នៅក្នុងកំណត់ត្រារបស់អ្នកស្រី ខ្ញុំរកមិនឃើញទេនៅក្នុងរយៈពេលបីខែដំបូង។ ព្រោះអ្នកស្រីបានបញ្ជាក់
17 មុននេះថា នៅពេលដែល<>អ្វីៗទាំងអស់នៅក្នុងចិត្ត នៅក្នុងបេះដូង នៅក្នុងខ្លួនអ្នកស្រីៗនឹងសរសេរ<។
18 សំណួររបស់ខ្ញុំគឺថា តើមានការកត់ត្រាលំអិតណា ចំពោះមូលហេតុដែលអ្នកស្រី>មិនសរសេរអំពី
19 សាកសពរបស់មនុស្ស<ទាំងនោះ>នៅក្នុងកំណត់ត្រាទៅវិញ<?>

20 លោក យីតាំង លូ៖

21 លោកប្រធានប្រសិនបើគាត់សួរសំណួរទៅជាបែបនេះវិញ ខ្ញុំមិនជំទាស់នោះទេ។

22 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

23 សូមសួរសំណួរម្តងទៀត ទំនងដើមបណ្តឹងរូបនេះដូចជាទំនងចាប់សំណួរលោកមេធាវីមិនបាន
24 ទេ។ លោក កូប៉េ តាំងសំណួរ រៀបចំសំណួរអម្បាញ់មិញចុងក្រោយរបស់លោកហ្នឹងជាថ្មីម្តងទៀត។

25 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** អ្នកស្រី សុផានី កាលពីម្សិលមិញ អ្នកស្រីផ្តល់សក្ខីកម្មថា អ្នកស្រីបានឃើញសាកសព នៅ
 2 តាមផ្លូវ នៅពេលដែលជម្លៀស គឺនៅពេលជម្លៀសនៅខែទី១ក្រោយថ្ងៃ១៧ មេសា ៧៥។ ខ្ញុំអានកំណត់
 3 ត្រារបស់អ្នកស្រីនៅក្នុងរយៈពេលបីខែដំបូងក្រោយថ្ងៃ១៧ មេសា ៧៥។ ខ្ញុំឃើញកំណត់ត្រាប្រចាំថ្ងៃតែ
 4 ម្តង ប៉ុន្តែខ្ញុំអត់ឃើញកំណត់ត្រាណាមួយដែលនិយាយថាខ្ញុំឃើញសាកសព។ តើអ្នកស្រីចាំដែរឬទេថា
 5 ឬក៏អ្នកស្រីដឹងទេថា ហេតុអ្វីទើបអ្នកស្រីមិនសរសេរអំពីបញ្ហានេះនៅក្នុងកំណត់ត្រារបស់អ្នកស្រី?

6 [១៥:៣៨:៣០]

7 **លោកស្រី អ៊ុំ សុផានី៖**

8 **ឆ៖** បានជាខ្ញុំមិនសរសេរនៅក្នុងកំណត់ត្រារបស់ខ្ញុំ ព្រោះអីអាហ្នឹងសុទ្ធតែជាសាកនាងកម្ម។
 9 ខ្ញុំចាំនៅក្នុងក្បាលទើបបានខ្ញុំនិយាយចេញ បើសិនជាអត់មានឃើញថាសាកសពនោះទេ ខ្ញុំអត់អាច
 10 និយាយចេញថាខ្ញុំបានឃើញសាកសពពាសពេញផ្លូវទេ ហើយណាមួយទៀតពេលដែល -- បើលោកមាន
 11 អាយុចាស់ៗប្រហែលខ្ញុំហ្នឹង ប្រហែលដឹងពេលហើយដែលយើងចេញពីភ្នំពេញទៅ គឺក៏មានគេបាញ់គ្នា
 12 ដែរ មុនហ្នឹងគឺថាមានប្រយុទ្ធគ្នា ពីអ្នក -- ពីខ្មែរក្រហមចូលមកភ្នំពេញ ប្រយុទ្ធជាមួយពួកនគរបាល
 13 ពួកទាហានអីចឹង។ ហើយបានជាឃើញពួកទាហានខ្លះមានស្លាប់ទាំងនឹងអាវទាហានដែរ។ ហើយខ្ញុំមិន
 14 បានសរសេរ ពីព្រោះអីយើងមានអារម្មណ៍រន្ធត់ណាស់។ ប៉ុន្តែមានសៀវភៅខ្លះទៀតខ្ញុំ -- សៀវភៅរឿង
 15 ខ្ញុំខ្លះទៀតខ្ញុំក៏បានសរសេរពីអាវខ្ញុំឃើញអាហ្នឹង ព្រោះអីនៅក្នុងសៀវភៅខ្ញុំដែលខ្ញុំចងចាំ មានសៀវភៅ
 16 រឿងខ្លះខ្ញុំសរសេរបញ្ចូលតែកន្លែង ចំណុចដែលថាខ្ញុំឃើញសាកសពហ្នឹង។ សូមអរគុណ។

17 **ស៖** សូមអរគុណចំពោះចម្លើយរបស់អ្នកស្រី។ តើអ្នកស្រីអាចពន្យល់អំពីអ្វីដែលអ្នកស្រីនិយាយ
 18 កាលពីម្សិលមិញ អ្នកស្រីនិយាយថា៖ “នៅពេលដែលខ្ញុំសរសេរកំណត់ត្រាគឺខ្ញុំបញ្ចេញអ្វីៗទាំងអស់ដែល
 19 ខ្ញុំរក្សាទុកនៅក្នុងចិត្តគំនិតរបស់ខ្ញុំ ហើយសរសេរទៅក្នុងកំណត់ត្រា គឺធ្វើឱ្យខ្ញុំមានអារម្មណ៍ធូរស្រាល”។
 20 តើអ្នកស្រីអាចបកស្រាយចំណុចនេះបានទេ?

21 **ឆ៖** ត្រូវហើយ ព្រោះអីធម្មតា ខ្ញុំជាអ្នកសរសេរ ចូលចិត្តសរសេរអីចឹង ខ្ញុំ កាលណាខ្ញុំមានទុក្ខ
 22 ដូចជាចម្រៀងដែលខ្ញុំតែង ខ្ញុំធ្វើទៅខ្ញុំបានធូរនៅក្នុងអារម្មណ៍ គឺពិតមែន។

23 **ស៖** ខ្ញុំនឹងបន្តទៅមុខទៀត អ្នកស្រី សុផានី។ នៅពេលដែលខ្ញុំពិនិត្យមើលកំណត់ត្រារបស់អ្នក
 24 ស្រី គឺអានកំណត់ត្រាបីខែដំបូងរបស់អ្នកស្រី តើខ្ញុំអាចនិយាយបានទេថា វាជាការសម្រេចចិត្តរបស់អ្នក
 25 ស្រី<ចេញពីភ្នំពេញ ដើម្បី>ទៅផ្ទះឪពុកម្តាយអនាគតប្តីរបស់អ្នកស្រី។ បានន័យថាវាជាការសម្រេច

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចិត្តរបស់អ្នកស្រី ដើម្បីត្រលប់ទៅផ្ទះឪពុកម្តាយក្មេករបស់អ្នកស្រី។ តើជាការត្រឹមត្រូវដែរឬទេ?

2 ឆ៖ បាទ ត្រឹមត្រូវ។

3 [១៥:៤១:៣៣]

4 ស៖ អីចឹង តើខ្ញុំអាចនិយាយបានទេថាក្នុងរយៈពេលប៉ុន្មានខែនេះ គឺអ្នកស្រីៗចំណាយពេលរាប់
5 ខែដើម្បីទៅដល់ផ្ទះឪពុកម្តាយក្មេករបស់អ្នកស្រី។ តើអីចឹងទេ?

6 ឆ៖ បាទ ពីព្រោះពេលនោះគ្មានឡានគ្មានអីជិះ អីចឹងទាល់តែយើងធ្វើដំណើរតាមជើង បានជា
7 វាឆ្ងាយម្តងៗ។ ហើយណាមួយ ពេលខ្លះប្តីខ្ញុំអីឈឺតាមផ្លូវក៏ត្រូវសម្រាកយូរដែរ។ អីចឹងបានពីៗ ខ្ញុំដើរ
8 ទៅដល់ភូមិប្តីខ្ញុំរាប់ខែ។

9 ស៖ តើអ្នកស្រីអាចប៉ាន់ស្មានបានទេថា មានប្រហែលជាប៉ុន្មានគីឡូម៉ែត្រពេញទៅភូមិ<>ឪពុក
10 ម្តាយក្មេករបស់អ្នកស្រីនោះ? តើចម្ងាយមានប្រហែលប៉ុន្មានគីឡូម៉ែត្រដែរ?

11 ឆ៖ បាទ មានចម្ងាយប្រហែលជា៦៨គីឡូម៉ែត្រ ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនមែនដើរតាមផ្លូវត្រង់តែម្តងទេ គឺ
12 ដើរក្រវិចក្រវៀន ចុះស្រែចុះអី ហើយមានគេឃាត់ខ្លួនតាមផ្លូវតាមអីបានជាយូរដូច្នេះ។

13 ស៖ តើអ្នកស្រីអាចពន្យល់បានដែរឬទេ តើហេតុអីត្រូវការពេលវេលាដល់មួយខែដើម្បីទៅផ្ទះ
14 ឪពុកម្តាយក្មេករបស់អ្នកស្រី?

15 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

16 សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី!

17 លោក យីគាំង លូ៖

18 លោកប្រធាន ខ្ញុំរង់ចាំស្តាប់ពីរសំណួរមុនពេលដែលខ្ញុំដើរសួរឡើង ប៉ុន្តែឥឡូវនេះយើង<>នៅ
19 ក្នុងការជំនុំជម្រះសំណុំរឿង០០២/០២ អំពីការដ្ឋានត្រាំកក់ ខ្ញុំមិនយល់ថាហេតុអីបានជាសួរអំពីការ
20 ជម្លៀសប្រជាជនចេញពីទីក្រុងភ្នំពេញ។ ហើយខ្ញុំគិតថា វាហាក់ដូចជាមិនបានជួយដល់ការស្វែងរកការ
21 ពិតនោះឡើយ។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

22 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

23 យើងស្តាប់ទៅ ឃើញថាសំណួរច្រើនដែល ពីព្រោះសំណួរអម្បាញ់មិញនេះគឺបានសាក្សី អំ! ដើម
24 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបានឆ្លើយរួចហើយ។ ហើយបញ្ហាទី២ ជាការជំទាស់សមស្របណាស់ដោយសារ វា
25 ឆ្ងាយពីអង្គហេតុដែលយើងបានកំណត់ឱ្យធ្វើសវនាការ។ បន្តសំណួរផ្សេងទៀតលោក កូប៉េ!

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៥:៤៤:៣៥]

2 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

3 លោកប្រធាន នេះគឺជាសេចក្តីសម្រេចដែលគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍មួយ។ ខ្ញុំគិតថាខ្ញុំចង់ស្តាប់សេចក្តី
4 ក្តីសម្រេចរបស់ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះទាំងមូលតែម្តង។ តើខ្ញុំមិនត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យ<>សួរនូវហេតុ
5 ការណ៍ក្រោយថ្ងៃ១៧ មេសា ៧៥ ដែរឬទេ? ខ្ញុំគិតថានេះគឺជាទស្សនៈថ្មីរបស់ការជំនុំជម្រះរបស់សវនា
6 ការនេះ។

7 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

8 លោកថា យើងបានសម្រេចថា សំណួរដែលលោកសួរចុងក្រោយនេះ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូប
9 នេះ បានឆ្លើយរួចហើយ អំពីមូលហេតុទាំងឡាយដែលនាំឱ្យគាត់បានធ្វើដំណើររយៈពេលយូរទៅ ទើប
10 ទៅដល់ផ្ទះរបស់ឪពុកម្តាយក្មេករបស់គាត់ដែលមានចម្ងាយ៦៧គីឡូម៉ែត្រ។ លោកមើលប្រតិចារិកនេះ
11 ឡើងវិញ តើអ្វីដែលយើងបានពន្យល់លោកថា សំណួរនេះវាច្រំដែល ពីព្រោះដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបាន
12 ឆ្លើយតបជាមួយនឹងលោករួចហើយ។ ចំណែកឯការបញ្ជាក់ចុងក្រោយអម្បាញ់មិញនេះ យើងឃើញថា
13 វាឃ្លាតឆ្ងាយមែន គ្រាន់តែកាត់សម្គាល់ទេ។ ដើម្បីពន្លឿនកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី ហើយឱ្យការសវនាការ
14 ដេញដោលដែលយើងកំណត់អំពីអង្គហេតុជាក់លាក់ ដែលយើងប្រើអង្គហេតុជាក់លាក់នេះ! ឱ្យវាត្រូវ
15 តាមអង្គហេតុដែលយើងកំណត់ធ្វើសវនាការ ដើម្បីជំរុញឱ្យនីតិវិធីសវនាការ។

16 [១៥:៤៦:១៧]

17 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

18 ខ្ញុំហាក់ដូចជាមិនយល់អំពីអ្វីដែលបានសម្រេចនេះទេ។

19 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

20 យើងបានសម្រេចរួចហើយថា អ្វីដែលសំណួរដែលលោកបានសួរចុងក្រោយ គឺដើមបណ្តឹងរដ្ឋ-
21 ប្បវេណីបានឆ្លើយរួចហើយ ថាហេតុអ្វីបានជាធ្វើដំណើរចម្ងាយផ្លូវពីភ្នំពេញទៅផ្ទះរបស់លោក -- របស់
22 ម្តាយក្មេករបស់លោកនោះ របស់លោកស្រីនុង វាហួតដល់រាប់ខែ។ គាត់បានឆ្លើយរួចហើយ។ ដោយ
23 សារបញ្ជាជំនី ដោយសារបញ្ជាផ្លូវក្រវិចក្រវៀន ដោយសារបញ្ជាមានគេឃាត់តាមផ្លូវ។ ហើយលោកសួរ
24 អម្បាញ់មិញ សួរបញ្ជាសំណួរហ្នឹង។ យើងប្រាប់ថា គាត់ឆ្លើយរួចហើយ សំណួរច្រំដែល។ យើងមិនឱ្យ
25 លោកសួរទេ សំណួរច្រំដែល។ វាបញ្ហាឃើតផង វាបញ្ហានាំឱ្យទំនាស់គ្នារវាងការបង្ហាញភស្តុតាងដែល!

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 វាអាចមានបញ្ហាខុសគ្នា។

2 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

3 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

4 [១៥:៤៧:២៤]

5 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

6 **ស៖** អ្នកស្រីសុផានី ឥឡូវនេះខ្ញុំសូមបន្តទៅចំណុចក្រោយបន្ទាប់នៅក្នុងកំណត់ត្រារបស់អ្នកស្រី
7 គឺនៅថ្ងៃទី ១៧ មិថុនា ៧៥ ហើយនិងក្រោយ គឺនៅថ្ងៃទី១៨ មិថុនា ៧៥ បន្ត។ អ្នកស្រីចាំបានទេ តើអ្នក
8 ស្រីអាចចាំបានទេនៅថ្ងៃទី១៧ ឬក៏ថ្ងៃ<ពុធ ទី>១៨ មិថុនា ៧៥ ហ្នឹង មានអ្វីកើតឡើង?

9 **លោកស្រី អ៊ុំ សុផានី៖**

10 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ចាំទេ ទាល់តែខ្ញុំមើលកំណត់ហេតុ។

11 **ស៖** បើអ៊ីចឹងចាំខ្ញុំជួយអ្នកស្រី អ្នកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ ភាសាអង់គ្លេសមានលេខ
12 01036460, ខ្មែរមានលេខ 01032950 គឺថ្ងៃ “គឺកំណត់ត្រាថ្ងៃទី១៨ មិថុនា ឆ្នាំ៧៥។ ខ្ញុំមិនទៅធ្វើការ
13 ទេ។ នៅពេលព្រឹក ខ្ញុំទៅសង្គមកិច្ច ហើយចូលទៅក្នុងភូមិដើម្បីរកស្រូវ។ យាយណា ធ្វើនំដើម្បីត្រៀម
14 រៀបការខ្ញុំ។ នៅយប់នោះយើងមានពិធីបុណ្យសាសនា។ ខ្ញុំពាក់អាវសូត្រពណ៌លឿង ប្តីខ្ញុំពាក់អាវស
15 ខោខៀវ។ គឺវាជាខែឆ្នើត<។ ប្តីខ្ញុំនៅឈរជើងនៅឡើយ>”។ ឥឡូវនេះខ្ញុំបានជួយរំលឹកអ្នកស្រីរួចហើយ
16 អ្នកស្រីអាចចាំទេថាអ្នកស្រីបានសរសេរកំណត់ត្រាអំពីចំណុចទាំងអស់នេះ។

17 **ឆ៖** ចាំគឺជាថ្ងៃអាពាហ៍ពិពាហ៍របស់ខ្ញុំ។

18 [១៥:៤៩:៤០]

19 **ស៖** តើអ្នកស្រីអាចប្រាប់ថែមទៀតបានទេ ថាមានអ្វីបន្ថែមទៀតនៅថ្ងៃនោះ? ឧទាហរណ៍
20 អាចថាមានការនឹកឃើញអ្វីបន្ថែមទៀតដែលអ្នកស្រីនឹកឃើញ រំលឹកឃើញនៅពេលនេះ ដែលកើតឡើង
21 នៅថ្ងៃ១៨ មិថុនា នោះ?

22 **ឆ៖** ខ្ញុំនឹកឃើញថាខ្ញុំជួយជាន់អង្ករធ្វើនំទ្រាបសម្រាប់ការខ្ញុំ។ ហើយខ្ញុំនឹកឃើញសម្តីមួយថា
23 បើសិនជាខ្ញុំ -- ការពិតខ្ញុំអត់ទាន់ការទេ ពីភ្នំពេញទៅ ខ្ញុំអត់ទាន់ជាប្តីប្រពន្ធទេ ប៉ុន្តែម្តាយកេរ្តិ៍ខ្ញុំប្រាប់ខ្ញុំ
24 ថា បើសិនណាជាមិនប្រាប់គេថាយើងជាប្តីប្រពន្ធហើយ យើង -- ស្ថានភាពគ្រួសារខ្ញុំ និងគ្រួសារប្តីខ្ញុំ
25 ខុសគ្នា ពីព្រោះស្ថានភាពគ្រួសារខ្ញុំជាអ្នកភ្នំពេញ។ ឯស្ថានភាពគ្រួសារប្តីខ្ញុំ ជាអ្នកមូលដ្ឋានពាក់កណ្តាល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហើយបញ្ជូនកូនមករៀននៅភ្នំពេញ។ អីចឹងស្ថានភាពយើងខុសគ្នា។ អីចឹងយើងអាចបែកគ្នា។ ដូច្នេះ
 2 ហើយបានជាម្តាយក្មេកខ្ញុំគាត់ប្រាប់ខ្ញុំថា “កូនឯងបើគេសួរថា ការហើយៗ។ ប៉ុន្តែម្តាយចង់ឃើញកូន
 3 រៀបការម្តងទៀតនៅចំពោះមុខគាត់” ហើយពិធីរៀបការនោះគ្មានអីធំដុំទេ ដោយសារពេលយើងចេញពី
 4 ភ្នំពេញទៅថ្មីៗ គឺមានលោកពីរអង្គ និមន្តមកពីអង្គរកា ជួយសូត្រមន្ត ហើយបន្ទាប់មកទៀតធ្វើការប្តេជ្ញា
 5 ចិត្ត។ ប្តេជ្ញាចិត្តហ្នឹងគឺ មានមេកង មេក្រុម សួរថា -- សួរដូចយើងនៅវិហារកាតូលិកអីចឹង ថា “អ្នក
 6 ស្រឡាញ់នាងហ្នឹងទេ?” ហើយប្តីខ្ញុំថា “ស្រឡាញ់”។ ហើយសួរខ្ញុំថា “អ្នកស្រឡាញ់ប្តីហ្នឹងទេ?” ខ្ញុំថា
 7 ស្រឡាញ់។ តែប៉ុណ្ណឹងទេ ប៉ុន្តែអត់មានអី។ ហេតុដែលខ្ញុំប្រាប់ថា ពេលដែលខ្ញុំទៅដល់ដំបូងមិនទាន់មាន
 8 ភាពតឹងរឹង គេអត់ទាន់ដាក់ផែនការអីធំដុំឲ្យយើងអី គឺថាយើងនៅស្លៀកពាក់បាន យើងយកខោអាវ។ ខោ
 9 អាវដែលខ្ញុំស្លៀកពាក់ពេលការហ្នឹង ខ្ញុំរក្សារហូតដល់សព្វថ្ងៃ។ អរគុណ។

10 [១៥:៥១:៥៧]

11 **ស៖** សូមអរគុណអ្នកស្រី។ ដើម្បីឲ្យច្បាស់បន្ថែម គឺថានៅថ្ងៃនោះអ្នកស្រីរៀបការជាមួយបុរស
 12 ម្នាក់ដែលអ្នកស្រីស្រឡាញ់ គឺអ្នកស្រីរៀបការជាមួយបុរសម្នាក់ដែលអ្នកស្រីស្គាល់នៅភ្នំពេញ ហើយគឺ
 13 ជាបុរសម្នាក់ដែលមានឈ្មោះ ស៊ូ ណាន តើខ្ញុំនិយាយអីចឹងត្រឹមត្រូវទេ?

14 **ឆ៖** បាទ ត្រឹមត្រូវមែន។

15 **ស៖** ហើយតើត្រឹមត្រូវដែរទេ ដែលថាចាប់ពីថ្ងៃនោះមក គឺថ្ងៃ១៨ មិថុនា ៧៥ អ្នកស្រីបាន
 16 រៀបការជាមួយបុរសនោះ។ តើអីចឹងមែនទេ?

17 **ឆ៖** បាទ មែន។

18 **ស៖** អ្នកស្រីអាចប្រាប់បានទេ ថាតើអ្នកស្រីរៀបការជាមួយប្តីរបស់អ្នកស្រីហ្នឹងមានរយៈពេល
 19 សរុបប៉ុន្មានឆ្នាំហើយ?

20 **ឆ៖** បាទ តាំងពីឆ្នាំ១៩៧៥ រហូតដល់បច្ចុប្បន្នហ្នឹង។

21 **ស៖** សូមអរគុណអ្នកស្រី។ អ្នកស្រីសុផានី តើអ្នកស្រីធ្លាប់ផ្តល់សម្ភាសជាមួយនឹងកាសែត
 22 ភ្នំពេញប៉ុស្តិ៍ទេ?

23 **ឆ៖** ខ្ញុំសុំទោស ខ្ញុំចាំមិនសូវច្បាស់ទេ ប៉ុន្តែច្រើន -- សម្ភាសច្រើនពេក គេថតខ្ញុំដាក់ទស្សនាវដ្តី
 24 អីក៏ គួបិល គួរអីច្រើន ខ្ញុំអត់ចាំថាអីទេ ប៉ុន្តែប្រហែលជាមាន ព្រោះអី អ៊ែរ.អេហ្វ.អ៊ី ក៏មាន ខាងទស្សនា-
 25 វដ្ត ភ្នែកក្នុងភ្នែកអីច្រើន។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** អ្នកស្រីត្រូវបានសម្ភាសនៅក្នុងភ្នំពេញប៉ុស្តិ៍នៅខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៣ ជាមួយកូនប្រុស
2 របស់អ្នកស្រី។ អ៊ីចឹងមែនទេ?

3 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

4 **បាទ អញ្ជើញ!**

5 [១៥:៥៤:២៩]

6 **លោក យីគាំង លូ៖**

7 លោកប្រធាន ខ្ញុំគិតថា នេះគឺជាព័ត៌មានជាក់លាក់មែនទែន។ ខ្ញុំចង់ដឹងថា តើសំណួរហ្នឹងចេញ
8 មកពីណាដែរ? គាត់បានឆ្លើយថាប្រហែលជាគាត់ត្រូវបានសម្ភាសរួចដោយកាសែតជាច្រើនរួចទៅហើយ
9 ប៉ុន្តែបន្ទាប់មកទៀត ប្រហែលជា ប្រសិនបើគាត់អាច តើគាត់អាចពន្យល់បានដែរឬទេ ថាតើគាត់ផ្អែក
10 លើឯកសារអ្វីដែលគាត់សួរសំណួរនេះ ព្រោះខ្ញុំគិតថានេះជាសំណួរដ៏ជាក់លាក់មែនទែន។ ដូច្នេះ ខ្ញុំមិន
11 ចង់ឱ្យសាក្សីឆ្លើយសំណួរដោយខុសឆ្គងនោះឡើយ។ សូមអរគុណ។

12 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

13 **ស៖** ការឆ្លើយតបរបស់ខ្ញុំគឺថា មេធាវីត្រូវទៅធ្វើការស្រាវជ្រាវខ្លួនឯងទៅ។ សំណួរខ្ញុំគ្រាន់តែ
14 សួរថាត្រឹមត្រូវឬក៏អត់ ដែលអ្នកស្រីផ្តល់ការសម្ភាសជាមួយកូនប្រុសរបស់អ្នកស្រីទៅជាមួយភ្នំពេញ
15 ប៉ុស្តិ៍នៅខែឧសភា នៅឆ្នាំ២០១៣?

16 **លោកស្រី អ៊ុំ សុផានី៖**

17 **ឆ៖** ពិតប្រាកដមែន។

18 [១៥:៥៥:៤៩]

19 **ស៖** អ្នកស្រីចាំដែរឬទេ ថាអ្នកស្រីផ្តល់សម្ភាសន៍ជាមួយអ្នកសារព័ត៌មានមួយណាដែរនៅភ្នំពេញ
20 ប៉ុស្តិ៍នោះ?

21 **ឆ៖** ជាស្រ្តីជនជាតិជនជាតិគេ ខ្ញុំអត់សួរចាំ ប៉ុន្តែគ្រាន់តែជាស្រ្តីបរទេស។

22 **ស៖** តើអាចទេដែលថាអ្នកសម្ភាសន៍នោះឈ្មោះ រ៉ូហ្សា អេឡែន?

23 **ឆ៖** បាទ ពិតប្រាកដមែន។

24 **ស៖** តើអ្នកស្រីចាំអ្វីបន្ថែមទៀតទាក់ទងទៅនឹងការសម្ភាស ដែលអ្នកស្រីផ្តល់ឱ្យអ្នកសារព័ត៌-
25 មានភ្នំពេញប៉ុស្តិ៍ជាមួយកូនប្រុសរបស់អ្នកស្រីនោះ អ្នកស្រីចាំអីផ្សេងទៀត?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ដូចខ្ញុំ ដូចគេសួរខ្ញុំពីនិយាយអំពីសម័យខ្មែរក្រហម។

2 **ស៖** អ្នកស្រី សុផានី តើអ្នកស្រីមានបានប្រាប់អ្នកយកព័ត៌មានភ្នំពេញប៉ុស្តិ៍ថា អ្នកស្រីត្រូវបាន
3 គេបង្ខំឱ្យរៀបការដែរឬទេ?

4 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

5 សូមអញ្ជើញលោកស្រីមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី!

6 [១៥:៥៧:៣៤]

7 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ុងដ៖**

8 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំមិនទាន់បានជំទាស់មកទល់នឹងពេលនេះ ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំគិតថាច្បាស់
9 ណាស់ថាមេធាវី កូប៉េ ផ្អែកទៅលើឯកសារមួយដែលជាគោលការណ៍ គឺជាគោលការណ៍ចំពោះមុខ គឺ
10 ភាគីទាំងអស់ត្រូវតែអោយដល់អំពីឯកសារដែលភាគីផ្សេងទៀតប្រើប្រាស់ ដូច្នេះអង្គជំនុំជម្រះបានបង្កើត
11 អ៊ីនធឺហ្វេស រួចហើយដើម្បីឱ្យភាគីដាក់ឯកសារមុនថ្ងៃសវនាការដើម្បីយកមកសួរ។ ដូច្នេះខ្ញុំសូមឱ្យអង្គ
12 ជំនុំជម្រះរំលឹកទៅដល់មេធាវី កូប៉េ អំពីគោលការណ៍ចំពោះមុខ គឺអង្គជំនុំជម្រះត្រូវតែប្រាប់ទៅដល់ខាង
13 មេធាវីការពារក្តី និងភាគី ធ្វើយ៉ាងម៉េចឱ្យគាត់ចែកឯកសារឱ្យភាគីទាំងអស់បានយល់ ជាពិសេសគឺដើម
14 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនិងសហព្រះរាជអាជ្ញាឱ្យដឹងថា តើគាត់ចង់ប្រើឯកសារមួយណា ហើយយកមកសួរ
15 អ្វីខ្លះ?

16 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

17 ខ្ញុំមិនមែនពឹងផ្អែកទៅលើឯកសារដែលត្រូវប្រើប្រាស់<>ក្នុងតុលាការទេ។ គ្រាន់តែខ្ញុំសួរអំពី
18 ការសម្ភាសប៉ុណ្ណោះ ហើយគាត់ឆ្លើយថា “ចាស” ហើយខ្ញុំមិនមែនពឹងផ្អែកទៅលើភស្តុតាងទៅលើ
19 ឯកសារតុលាការអ្វីមួយនោះទេ។

20 (ចៅក្រមពិភាក្សាគ្នា)

21 [១៦:០០:៥៩]

22 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

23 បាទ ឥឡូវនេះដល់ពេលសមណ្ឌមសម្រាកនៅរសៀលនេះហើយ ដូច្នេះអង្គជំនុំជម្រះប្រកាស
24 ផ្អាកកិច្ចដំណើរការសវនាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះត្រឹមនេះ ហើយសវនាការលើកបន្តធ្វើនៅថ្ងៃចន្ទ ទី២៦ ខែ
25 មករា ឆ្នាំ២០១៥ ហើយចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹកទៅ។ លោកស្រី អ៊ី សុផានី ការស្តាប់សក្ខីកម្ម

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 របស់លោកស្រីក្នុងនាមជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនៅមិនទាន់ចប់នៅឡើយទេ អង្គជំនុំជម្រះនឹងបន្តធ្វើ
2 នៅព្រឹកថ្ងៃចន្ទ ដើមសប្តាហ៍ក្រោយ ថ្ងៃទី២៦ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៥ ដូច្នេះអង្គជំនុំជម្រះអញ្ជើញលោកស្រី
3 មកចូលរួម និងផ្តល់សក្ខីកម្មបន្តបញ្ចប់។ ហើយដូចគ្នាដែរ ចំពោះបុគ្គលិក លោកស្រីបុគ្គលិកអង្គការ
4 ធី.ភី.អូ សូមអញ្ជើញមកបំពេញភារកិច្ចឲ្យបានចប់ចុងចប់ដើមក្នុងរយៈ អំឡុងពេលនៃការផ្តល់សក្ខីកម្ម
5 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ។

6 បាទ ឥឡូវនេះអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសផ្អាកកិច្ចដំណើរការសវនាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះត្រឹមនេះ ហើយ
7 សវនាការលើកទៅបន្តធ្វើដូចបានជម្រាបជូនអីចឹង។

8 ហើយមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលជាមួយនឹងអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញក្នុង
9 ការជូនដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងបុគ្គលិកអង្គការ ធី.ភី.អូ ត្រឡប់ទៅកាន់លំនៅឋានរបស់គាត់វិញចុះ
10 ហើយនិងឲ្យអញ្ជើញគាត់ត្រឡប់មកចូលរួមសវនាការនៅព្រឹកថ្ងៃចន្ទ ថ្ងៃទី២៦ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៥ ឲ្យ
11 បានមុនម៉ោងប្រាំបួន ដោយអញ្ជើញគាត់ឲ្យមកអង្គុយនៅកន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មនេះតែម្តង ឲ្យបានមុនអង្គ
12 ជំនុំជម្រះចូលបន្ទប់សវនាការ។

13 ហើយបង្គាប់ឲ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទទាំងពីររូប ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំង
14 នៃអ.វ.ត.ក វិញចុះ ហើយនិងបង្គាប់ឲ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់មកចូលរួមសវនាការនេះវិញ នៅព្រឹកថ្ងៃចន្ទ
15 ទី២៦ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៥ ឲ្យបានមុនម៉ោងប្រាំបួន។

16 សម្រាកចុះ៕

17 (សវនាការផ្អាកនៅម៉ោង ១៦:០៣ នាទី)